

# Revelation

## Chapter 11

[www.gntcollations.com](http://www.gntcollations.com)

June 8, 2024

*A collation of the Robinson-Pierpont 2018 text against all transcribed Greek  
New Testament witnesses*

# Table of contents

<b>Note</b>	<b>7</b>
<b>Verse 11:1</b>	<b>9</b>
Witness counts . . . . .	9
Earliest attestation . . . . .	10
Witness groups . . . . .	12
Apparatus . . . . .	13
<b>Verse 11:2</b>	<b>18</b>
Witness counts . . . . .	18
Earliest attestation . . . . .	20
Witness groups . . . . .	22
Apparatus . . . . .	23
<b>Verse 11:3</b>	<b>29</b>
Witness counts . . . . .	29
Earliest attestation . . . . .	30
Witness groups . . . . .	32
Apparatus . . . . .	33
<b>Verse 11:4</b>	<b>36</b>
Witness counts . . . . .	36
Earliest attestation . . . . .	37
Witness groups . . . . .	39
Apparatus . . . . .	40
<b>Verse 11:5</b>	<b>43</b>
Witness counts . . . . .	43
Earliest attestation . . . . .	44

Witness groups . . . . .	46
Apparatus . . . . .	47
<b>Verse 11:6</b>	<b>53</b>
Witness counts . . . . .	53
Earliest attestation . . . . .	55
Witness groups . . . . .	57
Apparatus . . . . .	58
<b>Verse 11:7</b>	<b>66</b>
Witness counts . . . . .	66
Earliest attestation . . . . .	67
Witness groups . . . . .	69
Apparatus . . . . .	70
<b>Verse 11:8</b>	<b>75</b>
Witness counts . . . . .	75
Earliest attestation . . . . .	76
Witness groups . . . . .	78
Apparatus . . . . .	79
<b>Verse 11:9</b>	<b>84</b>
Witness counts . . . . .	84
Earliest attestation . . . . .	85
Witness groups . . . . .	87
Apparatus . . . . .	88
<b>Verse 11:10</b>	<b>94</b>
Witness counts . . . . .	94
Earliest attestation . . . . .	96
Witness groups . . . . .	98
Apparatus . . . . .	99
<b>Verse 11:11</b>	<b>104</b>
Witness counts . . . . .	104
Earliest attestation . . . . .	106
Witness groups . . . . .	108

Apparatus . . . . .	109
<b>Verse 11:12</b>	<b>116</b>
Witness counts . . . . .	116
Earliest attestation . . . . .	117
Witness groups . . . . .	119
Apparatus . . . . .	120
<b>Verse 11:13</b>	<b>126</b>
Witness counts . . . . .	126
Earliest attestation . . . . .	128
Witness groups . . . . .	130
Apparatus . . . . .	131
<b>Verse 11:14</b>	<b>138</b>
Witness counts . . . . .	138
Earliest attestation . . . . .	139
Witness groups . . . . .	140
Apparatus . . . . .	141
<b>Verse 11:15</b>	<b>144</b>
Witness counts . . . . .	144
Earliest attestation . . . . .	146
Witness groups . . . . .	148
Apparatus . . . . .	149
<b>Verse 11:16</b>	<b>155</b>
Witness counts . . . . .	155
Earliest attestation . . . . .	156
Witness groups . . . . .	158
Apparatus . . . . .	160
<b>Verse 11:17</b>	<b>165</b>
Witness counts . . . . .	165
Earliest attestation . . . . .	166
Witness groups . . . . .	168
Apparatus . . . . .	169

<b>Verse 11:18</b>	<b>173</b>
Witness counts . . . . .	173
Earliest attestation . . . . .	174
Witness groups . . . . .	177
Apparatus . . . . .	178
 <b>Verse 11:19</b>	 <b>186</b>
Witness counts . . . . .	186
Earliest attestation . . . . .	187
Witness groups . . . . .	190
Apparatus . . . . .	191

# Note

- Most manuscripts have not been transcribed and in consequence these apparatuses contain only a sample of the extant corpus.
- The collations and apparatuses have been created using automated algorithms and may in consequence display occasional imprecisions, especially in word alignment when there is significant textual variation in a verse. Please use them for indicative purposes only.
- Some manuscripts contain a verse more than once. This often involved splitting a verse and placing each segment on a different section of the manuscript. We have implemented an algorithm that reconstructs the complete verse from the separate segments. Reconstructed verses are shown between round brackets. For example, 40844(1<sup>c</sup>2) is the verse as it was attested in 40844 in a reconstruction that merged instances 1 and 2. Given that these are automated reconstructions, manual double-checks are advised. Sometimes it is not possible to safely reconstruct a verse and the witnesses where this is the case are not included in the collation (to see the specific witnesses that could not be reconstructed, please consult the witness counts for each verse).
- Corrected witnesses (marked with a superscript letter c) are reconstructed automatically and may display inaccuracies. They are shown with a ? sign to reflect this uncertainty. A corrected witness is included in the apparatus if its text is present in at least another witness, ie, if it does not attest to a singular reading.
- A witness is ignored if 60% or more of the words that it contains of the specific verse are uncertain.

Website version 2.0.0, witness transcriptions up-to-date as of October 1, 2023. More information at [www.gntcollations.com](http://www.gntcollations.com). Collations created by Norman Simon Rodriguez.



# Verse 11:1

Byz<sup>RP</sup>: και<sup>1</sup> εδοθη<sup>2</sup> μοι<sup>3</sup> καλαμος<sup>4</sup> ομοιος<sup>5</sup> ραβδω<sup>6</sup>  
λεγων<sup>7</sup> εγειραι<sup>8</sup> και<sup>9</sup> μετρησον<sup>10</sup> τον<sup>11</sup> ναον<sup>12</sup>  
του<sup>13</sup> θεου<sup>14</sup> και<sup>15</sup> το<sup>16</sup> θυσιαστηριον<sup>17</sup> και<sup>18</sup> τους<sup>19</sup>  
προσκυνουντας<sup>20</sup> εν<sup>21</sup> αυτω<sup>22</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	46	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	4	IV: <a href="#">10115</a> X: <a href="#">32351</a> XI: <a href="#">30250</a> XVI: <a href="#">32196</a>
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>1</sup>	4	Corr.: 20001 <sup>c?</sup> 30177 <sup>c?</sup> 30452 <sup>c?</sup> 32432 <sup>c?</sup>
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>2</sup>	42	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

<sup>1</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>2</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (46) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (4) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: XI.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	III
εδοθη	III
μοι	III
καλαμος	IV
ομοιος	IV
ραβδω	III
λεγων	III
εγειραι	XI
και	IV
μετρησον	III
τον	III
ναον	III
του	III
θεου	III
και	III

Reading	Earliest attestation (century)
το	IV
θυσιαστηριον	III
και	III
τους	III
προσκυνουντας	IV
εν	III
αυτω	III

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 28 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (14) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>rev.11.1</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (8): XI: [30506](#) [32138](#) XIII: [30141](#) XIV: [30035](#) [30201](#) [30498](#) [30808](#) XVII: [32681](#)

- →A<sub>rev.11.1</sub> group, attesting to και εδοθη μοι καλαμος ομοιος ραβδω λεγων εγειρε και μετρησον τον ναον του θεου και το θυσιαστηριον και τους προσκυνουντας εν αυτω (9): V: 20002 XI: 30325 31849 XII: 30452 30620 XIII: 30469 XIV: 30254 XV: 32028 XVI: 30522
- →B<sub>rev.11.1</sub> group, attesting to και εδοθη μοι καλαμος ομοιος ραβδω και ειστηκει ο αγγελος λεγων εγειρε και μετρησον τον ναον του θεου και το θυσιαστηριον και τους προσκυνουντας εν αυτω (4): X: 30093 XI: 31854 31888 XV: 32201
- →C<sub>rev.11.1</sub> group, attesting to και εδοθη μοι καλαμος ομοιος ραβδω λεγων εγειρε και μετρισον τον ναον του θεου και το θυσιαστηριον και τους προσκυνουντας εν αυτω (3): XI: 30177 XIII: 31780 32019
- →D<sub>rev.11.1</sub> group, attesting to και εδοθη μοι καλαμος ομοιος ραβδω και ειστηκει ο αγγελος λεγων εγειραι και μετρησον τον ναον του θεου και το θυσιαστηριον και τους προσκυνουντας εν αυτω (2): XI: 32723 XIV: 31637
- →E<sub>rev.11.1</sub> group, attesting to και εδοθη μοι καλαμος ομοιος ραβδω λεγων εγειραι και μετρησον τον ναον του θεου και το θυσιαστηριον και τους προσκυνουντας εν αυτω (2): XI: 30091 XIV: 31773

## Apparatus

1. και] (42/42) →unanimous<sub>rev.11.1</sub> →A<sub>rev.11.1</sub> →B<sub>rev.11.1</sub> →C<sub>rev.11.1</sub> →D<sub>rev.11.1</sub> →E<sub>rev.11.1</sub> || III: 10047 IV: 20001 X: 32329 XI: 31006 31828 32048 XII: 31872 XIII: 30792 XIV: 31732 32432 XV: 32057 32672 32919 XVI: 32847
2. εδοθη] (37/42) →unanimous<sub>rev.11.1</sub> →A<sub>rev.11.1</sub> →B<sub>rev.11.1</sub> →C<sub>rev.11.1</sub> →D<sub>rev.11.1</sub> →E<sub>rev.11.1</sub> || III: 10047 IV: 20001 XI: 31006 31828 32048 XII: 31872 XIV: 31732 32432 XV: 32057
  - εδοθη: X: 32329 XIII: 30792 XV: 32672 32919
  - εδοθοι: XVI: 32847

3. μοι] (42/42) →unanimous<sub>rev.11.1</sub> →A<sub>rev.11.1</sub> →B<sub>rev.11.1</sub> →C<sub>rev.11.1</sub>  
→D<sub>rev.11.1</sub> →E<sub>rev.11.1</sub> || III: 10047 IV: 20001 X: 32329 XI: 31006 31828  
32048 XII: 31872 XIII: 30792 XIV: 31732 32432 XV: 32057 32672 32919  
XVI: 32847

4. καλαμος] (41/42) →unanimous<sub>rev.11.1</sub> →A<sub>rev.11.1</sub> →B<sub>rev.11.1</sub>  
→C<sub>rev.11.1</sub> →D<sub>rev.11.1</sub> →E<sub>rev.11.1</sub> || IV: 20001 X: 32329 XI: 31006 31828  
32048 XII: 31872 XIII: 30792 XIV: 31732 32432 XV: 32057 32672 32919  
XVI: 32847

- [?]λαμονος: III: 10047

5. ομοιος] (41/42) →unanimous<sub>rev.11.1</sub> →A<sub>rev.11.1</sub> →B<sub>rev.11.1</sub> →C<sub>rev.11.1</sub>  
→D<sub>rev.11.1</sub> →E<sub>rev.11.1</sub> || IV: 20001 X: 32329 XI: 31006 31828 32048 XII:  
31872 XIII: 30792 XIV: 31732 32432 XV: 32057 32672 32919 XVI: 32847

- *either missing or lacuna*: III: 10047

6. ραβδω] (40/42) →unanimous<sub>rev.11.1</sub> →A<sub>rev.11.1</sub> →B<sub>rev.11.1</sub> →C<sub>rev.11.1</sub>  
→D<sub>rev.11.1</sub> || III: 10047 IV: 20001 X: 32329 XI: 31006 31828 32048 XII:  
31872 XIII: 30792 XIV: 31732 32432 XV: 32057 32672 32919 XVI: 32847

- ραβδωι: →E<sub>rev.11.1</sub>

7. λεγων] (32/42) →unanimous<sub>rev.11.1</sub> →A<sub>rev.11.1</sub> →C<sub>rev.11.1</sub> →E<sub>rev.11.1</sub>  
|| III: 10047 XI: 31006 32048 XII: 31872 XIII: 30792 XIV: 32432 XV:  
32057 32672 32919 XVI: 32847

- και εισηκει αγγελος λεγων: XI: 31828
- και εισηκει ο αγγελος λεγων: →B<sub>rev.11.1</sub> →D<sub>rev.11.1</sub> || XIV:  
31732
- και ιστικει ο αγγελος λεγων: X: 32329
- λεγει: IV: 20001

8. εγειραι] (17/42) →unanimous<sub>rev.11.1</sub> →D<sub>rev.11.1</sub> →E<sub>rev.11.1</sub> || XI:  
31006 XII: 31872 XIV: 31732 XV: 32057 XVI: 32847

- εγειρει: →A<sub>rev.11.1</sub> →B<sub>rev.11.1</sub> →C<sub>rev.11.1</sub> || III: 10047 IV: 20001 X:  
32329 XI: 31828 32048 XIII: 30792 XIV: 32432 XV: 32672 32919

9.  $\kappa\alpha\iota]$  (41/42)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.1</sub>  $\rightarrow A$ <sub>rev.11.1</sub>  $\rightarrow B$ <sub>rev.11.1</sub>  $\rightarrow C$ <sub>rev.11.1</sub>  
 $\rightarrow D$ <sub>rev.11.1</sub>  $\rightarrow E$ <sub>rev.11.1</sub>  $\parallel$  IV: 20001 X: 32329 XI: 31006 31828 32048 XII:  
31872 XIII: 30792 XIV: 31732 32432 XV: 32057 32672 32919 XVI: 32847
- $[?] \alpha\iota$ : III: 10047
10.  $\mu\epsilon\tau\rho\eta\sigma\omicron\nu]$  (31/42)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.1</sub>  $\rightarrow A$ <sub>rev.11.1</sub>  $\rightarrow B$ <sub>rev.11.1</sub>  
 $\rightarrow D$ <sub>rev.11.1</sub>  $\rightarrow E$ <sub>rev.11.1</sub>  $\parallel$  III: 10047 IV: 20001 XI: 31006 XIV: 31732  
32432 XV: 32672
- $\mu\epsilon\tau\rho\eta\sigma\alpha\iota$ : XII: 31872
  - $\mu\epsilon\tau\rho\iota\sigma\epsilon$ : XI: 32048
  - $\mu\epsilon\tau\rho\iota\sigma\omicron\nu$ :  $\rightarrow C$ <sub>rev.11.1</sub>  $\parallel$  X: 32329 XI: 31828 XIII: 30792 XV: 32057  
32919 XVI: 32847
11.  $\tau\omicron\nu]$  (40/42)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.1</sub>  $\rightarrow A$ <sub>rev.11.1</sub>  $\rightarrow B$ <sub>rev.11.1</sub>  $\rightarrow C$ <sub>rev.11.1</sub>  
 $\rightarrow D$ <sub>rev.11.1</sub>  $\rightarrow E$ <sub>rev.11.1</sub>  $\parallel$  III: 10047 IV: 20001 XI: 31006 31828 32048 XII:  
31872 XIII: 30792 XIV: 31732 32432 XV: 32057 32672 32919
- $\kappa\alpha\lambda\alpha \tau\omicron\nu$ : X: 32329
  - $\tau\omicron$ : XVI: 32847
12.  $\nu\alpha\omicron\nu]$  (42/42)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.1</sub>  $\rightarrow A$ <sub>rev.11.1</sub>  $\rightarrow B$ <sub>rev.11.1</sub>  $\rightarrow C$ <sub>rev.11.1</sub>  
 $\rightarrow D$ <sub>rev.11.1</sub>  $\rightarrow E$ <sub>rev.11.1</sub>  $\parallel$  III: 10047 IV: 20001 X: 32329 XI: 31006 31828  
32048 XII: 31872 XIII: 30792 XIV: 31732 32432 XV: 32057 32672 32919  
XVI: 32847
13.  $\tau\omicron\upsilon]$  (42/42)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.1</sub>  $\rightarrow A$ <sub>rev.11.1</sub>  $\rightarrow B$ <sub>rev.11.1</sub>  $\rightarrow C$ <sub>rev.11.1</sub>  
 $\rightarrow D$ <sub>rev.11.1</sub>  $\rightarrow E$ <sub>rev.11.1</sub>  $\parallel$  III: 10047 IV: 20001 X: 32329 XI: 31006 31828  
32048 XII: 31872 XIII: 30792 XIV: 31732 32432 XV: 32057 32672 32919  
XVI: 32847
14.  $\theta\epsilon\omicron\upsilon]$  (42/42)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.1</sub>  $\rightarrow A$ <sub>rev.11.1</sub>  $\rightarrow B$ <sub>rev.11.1</sub>  $\rightarrow C$ <sub>rev.11.1</sub>  
 $\rightarrow D$ <sub>rev.11.1</sub>  $\rightarrow E$ <sub>rev.11.1</sub>  $\parallel$  III: 10047 IV: 20001 X: 32329 XI: 31006 31828  
32048 XII: 31872 XIII: 30792 XIV: 31732 32432 XV: 32057 32672 32919  
XVI: 32847

15. και] (42/42) →unanimous<sub>rev.11.1</sub> →A<sub>rev.11.1</sub> →B<sub>rev.11.1</sub> →C<sub>rev.11.1</sub>  
→D<sub>rev.11.1</sub> →E<sub>rev.11.1</sub> || III: 10047 IV: 20001 X: 32329 XI: 31006 31828  
32048 XII: 31872 XIII: 30792 XIV: 31732 32432 XV: 32057 32672 32919  
XVI: 32847

16. το] (40/42) →unanimous<sub>rev.11.1</sub> →A<sub>rev.11.1</sub> →B<sub>rev.11.1</sub> →C<sub>rev.11.1</sub>  
→D<sub>rev.11.1</sub> →E<sub>rev.11.1</sub> || IV: 20001 X: 32329 XI: 31006 31828 32048 XII:  
31872 XIII: 30792 XIV: 31732 XV: 32057 32672 32919 XVI: 32847

- [?]ο: III: 10047
- τον: XIV: 32432

17. θυσιαστηριον] (40/42) →unanimous<sub>rev.11.1</sub> →A<sub>rev.11.1</sub> →B<sub>rev.11.1</sub>  
→C<sub>rev.11.1</sub> →D<sub>rev.11.1</sub> →E<sub>rev.11.1</sub> || III: 10047 IV: 20001 X: 32329 XI:  
31006 31828 32048 XII: 31872 XIII: 30792 XIV: 32432 XV: 32057 32672  
32919

- θησιαστηριον: XIV: 31732
- θυσιαστυριον: XVI: 32847

18. και] (42/42) →unanimous<sub>rev.11.1</sub> →A<sub>rev.11.1</sub> →B<sub>rev.11.1</sub> →C<sub>rev.11.1</sub>  
→D<sub>rev.11.1</sub> →E<sub>rev.11.1</sub> || III: 10047 IV: 20001 X: 32329 XI: 31006 31828  
32048 XII: 31872 XIII: 30792 XIV: 31732 32432 XV: 32057 32672 32919  
XVI: 32847

19. τους] (42/42) →unanimous<sub>rev.11.1</sub> →A<sub>rev.11.1</sub> →B<sub>rev.11.1</sub> →C<sub>rev.11.1</sub>  
→D<sub>rev.11.1</sub> →E<sub>rev.11.1</sub> || III: 10047 IV: 20001 X: 32329 XI: 31006 31828  
32048 XII: 31872 XIII: 30792 XIV: 31732 32432 XV: 32057 32672 32919  
XVI: 32847

20. προσκυνουντας] (40/42) →unanimous<sub>rev.11.1</sub> →A<sub>rev.11.1</sub> →B<sub>rev.11.1</sub>  
→C<sub>rev.11.1</sub> →D<sub>rev.11.1</sub> →E<sub>rev.11.1</sub> || IV: 20001 X: 32329 XI: 31006 31828  
32048 XII: 31872 XIII: 30792 XIV: 32432 XV: 32057 32672 32919 XVI:  
32847

- προσκυ[?]ουντας: III: 10047
- προσκυνουντους: XIV: 31732



21.  $\epsilon\nu]$  (41/42)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.1</sub>  $\rightarrow$ A<sub>rev.11.1</sub>  $\rightarrow$ B<sub>rev.11.1</sub>  $\rightarrow$ C<sub>rev.11.1</sub>  
 $\rightarrow$ D<sub>rev.11.1</sub>  $\rightarrow$ E<sub>rev.11.1</sub>  $\parallel$  III: 10047 IV: 20001 X: 32329 XI: 31006 31828  
 32048 XII: 31872 XIV: 31732 32432 XV: 32057 32672 32919 XVI: 32847

- *either missing or lacuna*: XIII: 30792

22.  $\alpha\upsilon\tau\omega]$  (39/42)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.1</sub>  $\rightarrow$ A<sub>rev.11.1</sub>  $\rightarrow$ B<sub>rev.11.1</sub>  $\rightarrow$ C<sub>rev.11.1</sub>  
 $\rightarrow$ D<sub>rev.11.1</sub>  $\parallel$  III: 10047 IV: 20001 X: 32329 XI: 31828 32048 XII: 31872  
 XIII: 30792 XIV: 31732 32432 XV: 32057 32672 32919 XVI: 32847

- $\alpha\upsilon\tau\omega\iota$ :  $\rightarrow$ E<sub>rev.11.1</sub>  $\parallel$  XI: 31006

## Verse 11:2

*Byz<sup>RP</sup>*: και<sup>1</sup> την<sup>2</sup> αυλην<sup>3</sup> την<sup>4</sup> εξωθεν<sup>5</sup> του<sup>6</sup> ναου<sup>7</sup>  
 εκβαλε<sup>8</sup> εξω<sup>9</sup> και<sup>10</sup> μη<sup>11</sup> αυτην<sup>12</sup> μετρησης<sup>13</sup> οτι<sup>14</sup>  
 εδοθη<sup>15</sup> τοις<sup>16</sup> εθνεσιν<sup>17</sup> και<sup>18</sup> την<sup>19</sup> πολιν<sup>20</sup> την<sup>21</sup>  
 αγιαν<sup>22</sup> πατησουσιν<sup>23</sup> μηνας<sup>24</sup> τεσσαρακοντα<sup>25</sup> και<sup>26</sup>  
 δυο<sup>27</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	46	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	6	XI: <a href="#">30091</a> <a href="#">30177</a> XII: <a href="#">30452</a> XIII: <a href="#">30469</a> XIV: <a href="#">31773</a> XVI: <a href="#">32847</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	IV: 10115
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>3</sup>	2	Corr.: 10047 <sup>c?</sup> 20001 <sup>c?</sup>
<b>Number of witnesses that were taken into account in the collation<sup>4</sup></b>	<b>39</b>	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

#### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

<sup>3</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>4</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (46) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (6) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	III
την	V
αυλην	V
την	III
εξωθεν	III
του	IV
ναου	III
εκβαλε	III
εξω	III
και	III
μη	III

Reading	Earliest attestation (century)
αυτην	IV
μετρησης	III
οτι	III
εδοθη	III
τοις	V
εθνεσιν	IV
και	III
την	III
πολιν	III
την	III
αγιαν	III
πατησουσιν	IV
μηνας	III
τεσσαρακοντα	X
και	V
δυο	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 15 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (24) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>rev.11.2</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.
- →**A**<sub>rev.11.2</sub> **group**, attesting to και την αυλην την εξωθεν του ναου εκβαλε εξω και μη αυτην μετρησης οτι εδοθη τοις εθνεσι και την πολιν την αγιαν πατησουσι μηνας τεσσαρακοντα και δυο (7): XI: [30325](#) [31849](#) [32138](#) XII: [30620](#) XIV: [30201](#) [30498](#) XVII: [32681](#)
- →**B**<sub>rev.11.2</sub> **group**, attesting to και την αυλην την εξωθεν του ναου εκβαλε εξω και μη αυτην μετρησης οτι εδοθη τοις εθνεσι και την πολιν την αγιαν πατησουσι μηνας τεσσαρακοντα δυο (3): XIV: [30808](#) [32432](#) XVI: [32196](#)
- →**C**<sub>rev.11.2</sub> **group**, attesting to και την αυλην την εξωθεν του ναου εκβαλε εξωθεν και μη αυτην μετρησης οτι εδοθη τοις εθνεσι και την πολιν την αγιαν πατησουσι μηνας μβ (3): XI: [32723](#) XIV: [30035](#) [31637](#)
- →**D**<sub>rev.11.2</sub> **group**, attesting to και την αυλην την εξωθεν του ναου εκβαλε εξωθεν και μη αυτην μετρησης οτι εδοθη τοις εθνεσι και την πολιν την αγιαν πατησουσι μηνας τεσσαρακοντα δυο (2): XIV: [31732](#) XV: [32057](#)

# Apparatus

1.  $\kappa\alpha\iota$ ] (39/39)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.2}} \rightarrow B_{\text{rev.11.2}} \rightarrow C_{\text{rev.11.2}} \rightarrow D_{\text{rev.11.2}} \parallel$  III: 10047  
IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 32351 XI: 30250 30506 31006 31828  
31854 31888 32048 XII: 31872 XIII: 30141 30792 31780 32019 XIV: 30254  
XV: 32028 32201 32672 32919 XVI: 30522
2.  $\tau\eta\nu$ ] (28/39)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.2}} \rightarrow B_{\text{rev.11.2}} \rightarrow C_{\text{rev.11.2}} \rightarrow D_{\text{rev.11.2}} \parallel$  V: 20002  
X: 32329 32351 XI: 30250 30506 31828 31854 31888 XIII: 30792 32019 XIV:  
30254 XV: 32028 32919
  - $\tau\eta\varsigma$ : IV: 20001
  - $\tau\omicron$ : XII: 31872
  - *either missing or lacuna*: III: 10047 X: 30093 XI: 31006 32048 XIII:  
30141 31780 XV: 32201 32672 XVI: 30522
3.  $\alpha\upsilon\lambda\eta\nu$ ] (28/39)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.2}} \rightarrow B_{\text{rev.11.2}} \rightarrow C_{\text{rev.11.2}} \rightarrow D_{\text{rev.11.2}} \parallel$  V: 20002  
X: 32329 32351 XI: 30250 30506 31828 31854 31888 XIII: 30792 32019 XIV:  
30254 XV: 32028 32919
  - $\alpha\upsilon\lambda\eta\varsigma$ : IV: 20001
  - *either missing or lacuna*: III: 10047 X: 30093 XI: 31006 32048 XII:  
31872 XIII: 30141 31780 XV: 32201 32672 XVI: 30522
4.  $\tau\eta\nu$ ] (36/39)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.2}} \rightarrow B_{\text{rev.11.2}} \rightarrow C_{\text{rev.11.2}} \rightarrow D_{\text{rev.11.2}} \parallel$  III: 10047  
V: 20002 X: 30093 32351 XI: 30250 30506 31006 31828 31854 31888 32048  
XIII: 30141 30792 31780 32019 XIV: 30254 XV: 32028 32201 32672 32919  
XVI: 30522
  - $\tau\eta\varsigma$ : IV: 20001
  - *either missing or lacuna*: X: 32329 XII: 31872
5.  $\epsilon\chi\omega\theta\epsilon\nu$ ] (18/39)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.2}} \rightarrow B_{\text{rev.11.2}} \rightarrow C_{\text{rev.11.2}} \rightarrow D_{\text{rev.11.2}} \parallel$  III:  
10047 XI: 30506 31854
  - $\alpha\upsilon\lambda\eta\nu$ : X: 30093 XI: 31006 32048 XII: 31872 XIII: 30141 30792 31780  
XV: 32201 32672 XVI: 30522
  - $\epsilon\sigma\omega\theta\epsilon\nu$ : IV: 20001 X: 32329 XI: 30250 31828 31888 XV: 32028 32919

- *either missing or lacuna*: V: 20002 X: 32351 XIII: 32019 XIV: 30254
6. του] (24/39)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.2}} \rightarrow B_{\text{rev.11.2}} \rightarrow C_{\text{rev.11.2}} \rightarrow D_{\text{rev.11.2}} \parallel$  IV: 20001  
X: 32329 XI: 30250 30506 31828 31854 31888 XV: 32028 32919
- [?]υ: III: 10047
  - την: X: 30093 XI: 31006 32048 XII: 31872 XIII: 30141 30792 31780  
XV: 32201 32672 XVI: 30522
  - *either missing or lacuna*: V: 20002 X: 32351 XIII: 32019 XIV: 30254
7. ναου] (24/39)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.2}} \rightarrow B_{\text{rev.11.2}} \rightarrow C_{\text{rev.11.2}} \rightarrow D_{\text{rev.11.2}} \parallel$  III: 10047  
X: 32329 XI: 30250 30506 31828 31854 31888 XV: 32028 32919
- λαου: IV: 20001
  - *either missing or lacuna*: V: 20002 X: 30093 32351 XI: 31006 32048  
XII: 31872 XIII: 30141 30792 31780 32019 XIV: 30254 XV: 32201  
32672 XVI: 30522
8. εκβαλε] (23/39)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.2}} \rightarrow B_{\text{rev.11.2}} \rightarrow C_{\text{rev.11.2}} \rightarrow D_{\text{rev.11.2}} \parallel$  III:  
10047 X: 32329 XI: 30250 30506 31828 31888 XV: 32028 32919
- εκει: XI: 31854
  - και: IV: 20001
  - *either missing or lacuna*: V: 20002 X: 30093 32351 XI: 31006 32048  
XII: 31872 XIII: 30141 30792 31780 32019 XIV: 30254 XV: 32201  
32672 XVI: 30522
9. εξω] (12/39)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.2}} \rightarrow B_{\text{rev.11.2}} \parallel$  III: 10047 XV: 32028
- βαλε εξωθεν: XI: 31854
  - εκβαλε εσω: IV: 20001
  - εξοθεν: X: 32329
  - εξοθεν του ναου εκβαλε εξω: XIII: 30792
  - εξωθεν:  $\rightarrow C_{\text{rev.11.2}} \rightarrow D_{\text{rev.11.2}} \parallel$  XI: 30250 31828 31888 XV: 32919
  - εξωθεν του θεου εκβαλον εξω: XI: 32048
  - εξωθεν του ναου εκβαλαι εξω: XIII: 31780
  - εξωθεν του ναου εκβαλε εξω: X: 30093 XII: 31872 XIII: 30141 XV:  
32672 XVI: 30522



- εξώθεν του ναου εκβάλλε εξώθεν: V: 20002 X: 32351 XI: 30506 31006 XIII: 32019 XV: 32201
- εξώθεν του ναου εκβάλλε εξώθεν: XIV: 30254

10. **και]** (39/39)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.2}} \rightarrow B_{\text{rev.11.2}} \rightarrow C_{\text{rev.11.2}} \rightarrow D_{\text{rev.11.2}} \parallel$  III: 10047  
IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 32351 XI: 30250 30506 31006 31828  
31854 31888 32048 XII: 31872 XIII: 30141 30792 31780 32019 XIV: 30254  
XV: 32028 32201 32672 32919 XVI: 30522

11. **μη]** (39/39)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.2}} \rightarrow B_{\text{rev.11.2}} \rightarrow C_{\text{rev.11.2}} \rightarrow D_{\text{rev.11.2}} \parallel$  III: 10047  
IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 32351 XI: 30250 30506 31006 31828  
31854 31888 32048 XII: 31872 XIII: 30141 30792 31780 32019 XIV: 30254  
XV: 32028 32201 32672 32919 XVI: 30522

12. **αυτην]** (37/39)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.2}} \rightarrow B_{\text{rev.11.2}} \rightarrow C_{\text{rev.11.2}} \rightarrow D_{\text{rev.11.2}} \parallel$  IV:  
20001 V: 20002 X: 30093 32329 32351 XI: 30250 30506 31006 31828 31854  
31888 32048 XII: 31872 XIII: 30141 31780 32019 XIV: 30254 XV: 32028  
32201 32672 32919 XVI: 30522

- αυ[?]: III: 10047
- εαυτην: XIII: 30792

13. **μετρησης]** (32/39)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.2}} \rightarrow B_{\text{rev.11.2}} \rightarrow C_{\text{rev.11.2}} \rightarrow D_{\text{rev.11.2}} \parallel$  III:  
10047 IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32351 XI: 30506 31006 31828 31854  
31888 XII: 31872 XIII: 30141 31780 XIV: 30254 XV: 32028 32201 32672

- μερισης: XI: 32048
- μετρηση: XVI: 30522
- μετρησεις: XI: 30250
- μετρισης: XIII: 30792 32019 XV: 32919
- μετρισις: X: 32329

14. **οτι]** (39/39)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.2}} \rightarrow B_{\text{rev.11.2}} \rightarrow C_{\text{rev.11.2}} \rightarrow D_{\text{rev.11.2}} \parallel$  III: 10047  
IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 32351 XI: 30250 30506 31006 31828  
31854 31888 32048 XII: 31872 XIII: 30141 30792 31780 32019 XIV: 30254  
XV: 32028 32201 32672 32919 XVI: 30522

15. **εδοθη]** (35/39)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.2}} \rightarrow B_{\text{rev.11.2}} \rightarrow C_{\text{rev.11.2}} \rightarrow D_{\text{rev.11.2}} \parallel$  III:  
10047 IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32351 XI: 30250 30506 31006 31828

31854 31888 32048 XII: 31872 XIII: 30141 31780 32019 XIV: 30254 XV:  
32028 32201 XVI: 30522

- εδωθη: X: 32329 XIII: 30792 XV: 32672 32919

16. τοις] (37/39)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.2}} \rightarrow B_{\text{rev.11.2}} \rightarrow C_{\text{rev.11.2}} \rightarrow D_{\text{rev.11.2}} \parallel$  V: 20002  
X: 30093 32329 32351 XI: 30250 30506 31006 31828 31854 31888 32048 XII:  
31872 XIII: 30141 30792 31780 32019 XIV: 30254 XV: 32028 32201 32672  
32919 XVI: 30522

- και τοις: III: 10047 IV: 20001

17. εθνεσιν] (12/39) IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 32351 XI: 31854  
31888 32048 XIII: 30792 31780 XV: 32672 32919

- [?]εσιν: III: 10047
- εθνεσι:  $\rightarrow A_{\text{rev.11.2}} \rightarrow B_{\text{rev.11.2}} \rightarrow C_{\text{rev.11.2}} \rightarrow D_{\text{rev.11.2}} \parallel$  XI: 30250  
30506 31006 31828 XII: 31872 XIII: 30141 32019 XIV: 30254 XV:  
32028 32201 XVI: 30522

18. και] (39/39)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.2}} \rightarrow B_{\text{rev.11.2}} \rightarrow C_{\text{rev.11.2}} \rightarrow D_{\text{rev.11.2}} \parallel$  III: 10047  
IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 32351 XI: 30250 30506 31006 31828  
31854 31888 32048 XII: 31872 XIII: 30141 30792 31780 32019 XIV: 30254  
XV: 32028 32201 32672 32919 XVI: 30522

19. την] (39/39)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.2}} \rightarrow B_{\text{rev.11.2}} \rightarrow C_{\text{rev.11.2}} \rightarrow D_{\text{rev.11.2}} \parallel$  III: 10047  
IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 32351 XI: 30250 30506 31006 31828  
31854 31888 32048 XII: 31872 XIII: 30141 30792 31780 32019 XIV: 30254  
XV: 32028 32201 32672 32919 XVI: 30522

20. πολιν] (39/39)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.2}} \rightarrow B_{\text{rev.11.2}} \rightarrow C_{\text{rev.11.2}} \rightarrow D_{\text{rev.11.2}} \parallel$  III:  
10047 IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 32351 XI: 30250 30506 31006  
31828 31854 31888 32048 XII: 31872 XIII: 30141 30792 31780 32019 XIV:  
30254 XV: 32028 32201 32672 32919 XVI: 30522

21. την] (39/39)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.2}} \rightarrow B_{\text{rev.11.2}} \rightarrow C_{\text{rev.11.2}} \rightarrow D_{\text{rev.11.2}} \parallel$  III: 10047  
IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 32351 XI: 30250 30506 31006 31828  
31854 31888 32048 XII: 31872 XIII: 30141 30792 31780 32019 XIV: 30254  
XV: 32028 32201 32672 32919 XVI: 30522

22.  $\alpha\gamma\iota\alpha\nu]$  (39/39)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.2}} \rightarrow B_{\text{rev.11.2}} \rightarrow C_{\text{rev.11.2}} \rightarrow D_{\text{rev.11.2}} \parallel$  III:  
 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 32351 XI: 30250 30506 31006  
 31828 31854 31888 32048 XII: 31872 XIII: 30141 30792 31780 32019 XIV:  
 30254 XV: 32028 32201 32672 32919 XVI: 30522

23.  $\pi\alpha\tau\eta\sigma\upsilon\sigma\iota\nu]$  (9/39) IV: 20001 X: 30093 32329 32351 XI: 31854 32048  
 XIII: 31780 XV: 32672 32919

- $[?]$ σουσιν: III: 10047
- $\mu\epsilon\tau\rho\eta\sigma\upsilon\sigma\iota\nu$ : V: 20002
- $\pi\alpha\tau\eta\sigma\upsilon$ : XIII: 30792
- $\pi\alpha\tau\eta\sigma\upsilon\sigma\iota$ :  $\rightarrow A_{\text{rev.11.2}} \rightarrow B_{\text{rev.11.2}} \rightarrow C_{\text{rev.11.2}} \rightarrow D_{\text{rev.11.2}} \parallel$  XI:  
 30250 30506 31006 31828 31888 XII: 31872 XIII: 32019 XIV: 30254  
 XV: 32028 32201 XVI: 30522
- $\pi\alpha\tau\iota\sigma\upsilon\sigma\iota\nu$ : XIII: 30141

24.  $\mu\eta\nu\alpha\varsigma]$  (39/39)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.2}} \rightarrow B_{\text{rev.11.2}} \rightarrow C_{\text{rev.11.2}} \rightarrow D_{\text{rev.11.2}} \parallel$  III:  
 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 32351 XI: 30250 30506 31006  
 31828 31854 31888 32048 XII: 31872 XIII: 30141 30792 31780 32019 XIV:  
 30254 XV: 32028 32201 32672 32919 XVI: 30522

25.  $\tau\epsilon\sigma\sigma\alpha\rho\alpha\kappa\omicron\nu\tau\alpha]$  (23/39)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.2}} \rightarrow B_{\text{rev.11.2}} \rightarrow D_{\text{rev.11.2}} \parallel$  X: 32351  
 XI: 30250 30506 31828 31888 32048 XII: 31872 XIII: 30141 31780 XV: 32672  
 XVI: 30522

- $\mu\beta$ :  $\rightarrow C_{\text{rev.11.2}} \parallel$  XIII: 32019 XV: 32028
- $\tau\epsilon\sigma\alpha\rho\alpha\kappa\omicron\nu\tau\alpha$ : XIII: 30792
- $\tau\epsilon\sigma\sigma\alpha\rho\alpha\kappa\omicron\nu\tau\alpha\delta\upsilon\omicron$ : X: 32329 XI: 31006 XIV: 30254 XV: 32919
- $\tau\epsilon\sigma\sigma\epsilon\rho\alpha\kappa\omicron\nu\tau\alpha$ : IV: 20001 V: 20002 X: 30093 XI: 31854
- $\tau\epsilon\sigma\sigma\epsilon\rho\alpha\kappa\omicron\nu\tau\alpha\delta\upsilon\omicron$ : XV: 32201
- $\varsigma$ : III: 10047

26.  $\kappa\alpha\iota]$  (17/39)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.2}} \parallel$  V: 20002 X: 30093 XI: 30506 32048 XII: 31872  
 XIII: 30141 30792 31780 XV: 32672 XVI: 30522

- *either missing or lacuna*:  $\rightarrow B_{\text{rev.11.2}} \rightarrow C_{\text{rev.11.2}} \rightarrow D_{\text{rev.11.2}} \parallel$  III:  
 10047 IV: 20001 X: 32329 32351 XI: 30250 31006 31828 31854 31888  
 XIII: 32019 XIV: 30254 XV: 32028 32201 32919

27.  $\delta\upsilon\omicron]$  (28/39)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.2}} \rightarrow B_{\text{rev.11.2}} \rightarrow D_{\text{rev.11.2}} \parallel$  IV: 20001 V: 20002  
 X: 30093 32351 XI: 30250 30506 31828 31854 31888 32048 XII: 31872 XIII:  
 30141 30792 31780 XV: 32672 XVI: 30522

- *either missing or lacuna:*  $\rightarrow C_{\text{rev.11.2}} \parallel$  III: 10047 X: 32329 XI:  
 31006 XIII: 32019 XIV: 30254 XV: 32028 32201 32919

## Verse 11:3

*Byz<sup>RP</sup>*: και<sup>1</sup> δωσω<sup>2</sup> τοις<sup>3</sup> δυσιν<sup>4</sup> μαρτυσιν<sup>5</sup> μου<sup>6</sup> και<sup>7</sup>  
 προφητευσουσιν<sup>8</sup> ημερας<sup>9</sup> χιλιας<sup>10</sup> διακοσιας<sup>11</sup>  
 εξηκοντα<sup>12</sup> περιβεβλημενοι<sup>13</sup> σακκους<sup>14</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	46	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	4	III: <a href="#">10047</a> XI: <a href="#">30506</a> <a href="#">31849</a> XV: <a href="#">32057</a>
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	IV: <a href="#">10115</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>5</sup>	4	Corr.: 20001 <sup>c</sup> ? 30035 <sup>c</sup> ? 31780 <sup>c</sup> ? 32432 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>6</sup>	41	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

<sup>5</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>6</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (46) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (4) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
δωσω	IV
τοις	IV
δυσιν	IV
μαρτυσιν	IV
μου	IV
και	IV
προφητεουσουσιν	IV
ημερας	IV
χιλιας	IV
διακοσιας	IV
εξηκοντα	X
περιβεβλημενοι	X
σακκους	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 26 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (15) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>rev.11.3</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.
- →**A**<sub>rev.11.3</sub> **group**, attesting to και δωσω τοις δυσι μαρτυσι μου και προφητευσουσιν ημερας χιλιας διακοσιας εξηκοντα περιβεβλημενοι σακκους (22): X: 30093 32351 XI: 30177 30250 30325 31854 31888 32048 32138 XII: 30452 30620 31872 XIII: 30141 30469 XIV: 30201 30254 30498 31637 31732 XV: 32028 32201 XVII: 32681
- →**B**<sub>rev.11.3</sub> **group**, attesting to και δωσω τοις δυσιν μαρτυσιν μου και προφητευσουσιν ημερας χιλιας διακοσιας εξηκοντα περιβεβλημενους σακκους (2): IV: 20001 V: 20002
- →**C**<sub>rev.11.3</sub> **group**, attesting to και δωσω τοις δυσι μαρτυσι μου και προφητευσουσιν ημερας χιλιας διακοσιας εξηκοντα περιβεβλημενους σακκους (2): XI: 30091 XIV: 30035



# Apparatus

1.  $\kappa\alpha\iota$ ] (41/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.3}} \rightarrow B_{\text{rev.11.3}} \rightarrow C_{\text{rev.11.3}} \parallel$  X: 32329 XI: 31006  
31828 32723 XIII: 30792 31780 32019 XIV: 30808 31773 32432 XV: 32672  
32919 XVI: 30522 32196 32847

2.  $\delta\omega\sigma\omega$ ] (39/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.3}} \rightarrow B_{\text{rev.11.3}} \rightarrow C_{\text{rev.11.3}} \parallel$  X: 32329 XI: 31006  
31828 32723 XIII: 30792 XIV: 30808 31773 32432 XV: 32672 32919 XVI:  
30522 32196 32847

- $\delta\omega\sigma\omega$ : XIII: 32019
- $\delta\omega\sigma\omega\sigma\epsilon\iota$ : XIII: 31780

3.  $\tau\omicron\iota\varsigma$ ] (40/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.3}} \rightarrow B_{\text{rev.11.3}} \rightarrow C_{\text{rev.11.3}} \parallel$  X: 32329 XI: 31006  
31828 32723 XIII: 31780 32019 XIV: 30808 31773 32432 XV: 32672 32919  
XVI: 30522 32196 32847

- $\tau\eta\varsigma$ : XIII: 30792

4.  $\delta\upsilon\sigma\iota\nu$ ] (3/41)  $\rightarrow B_{\text{rev.11.3}} \parallel$  XVI: 32847

- $\delta\upsilon\sigma\iota$ :  $\rightarrow A_{\text{rev.11.3}} \rightarrow C_{\text{rev.11.3}} \parallel$  X: 32329 XI: 31006 31828 32723  
XIII: 30792 31780 32019 XIV: 30808 31773 32432 XV: 32672 32919  
XVI: 30522 32196

5.  $\mu\alpha\rho\tau\upsilon\sigma\iota\nu$ ] (3/41)  $\rightarrow B_{\text{rev.11.3}} \parallel$  XVI: 32847

- $\mu\alpha\rho\tau\upsilon\sigma\iota$ :  $\rightarrow A_{\text{rev.11.3}} \rightarrow C_{\text{rev.11.3}} \parallel$  X: 32329 XI: 31006 31828 32723  
XIII: 30792 31780 32019 XIV: 30808 31773 32432 XV: 32672 32919  
XVI: 30522 32196

6.  $\mu\omicron\upsilon$ ] (40/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.3}} \rightarrow B_{\text{rev.11.3}} \rightarrow C_{\text{rev.11.3}} \parallel$  X: 32329 XI: 31006  
31828 32723 XIII: 30792 31780 32019 XIV: 30808 31773 32432 XV: 32672  
32919 XVI: 30522 32847

- *either missing or lacuna*: XVI: 32196

7. και] (40/41) →A<sub>rev.11.3</sub> →B<sub>rev.11.3</sub> →C<sub>rev.11.3</sub> || X: 32329 XI: 31828  
32723 XIII: 30792 31780 32019 XIV: 30808 31773 32432 XV: 32672 32919  
XVI: 30522 32196 32847

- λογον και: XI: 31006

8. προφητεουσιν] (37/41) →A<sub>rev.11.3</sub> →B<sub>rev.11.3</sub> →C<sub>rev.11.3</sub> || X:  
32329 XI: 31006 31828 32723 XIII: 30792 31780 32019 XIV: 30808 32432  
XV: 32672 XVI: 30522

- προφητεουσιν: XIV: 31773
- προφητεουσιν: XVI: 32847
- προφητεουσιν: XV: 32919 XVI: 32196

9. ημερας] (41/41) →A<sub>rev.11.3</sub> →B<sub>rev.11.3</sub> →C<sub>rev.11.3</sub> || X: 32329 XI:  
31006 31828 32723 XIII: 30792 31780 32019 XIV: 30808 31773 32432 XV:  
32672 32919 XVI: 30522 32196 32847

10. χιλιας] (37/41) →A<sub>rev.11.3</sub> →B<sub>rev.11.3</sub> →C<sub>rev.11.3</sub> || XI: 31006 31828  
32723 XIII: 30792 31780 32019 XIV: 32432 XV: 32672 32919 XVI: 30522  
32196

- χειλιας: X: 32329
- *either missing or lacuna*: XIV: 30808 31773 XVI: 32847

11. διακοσιας] (34/41) →A<sub>rev.11.3</sub> →B<sub>rev.11.3</sub> →C<sub>rev.11.3</sub> || X: 32329 XI:  
31006 32723 XIII: 31780 32019 XV: 32672 32919 XVI: 32196

- ασξ: XIV: 30808 31773
- ασξ: XVI: 32847
- διακοσιος: XIV: 32432
- δυακοσιας: XVI: 30522
- εξακοσιας: XI: 31828
- σξ: XIII: 30792

12. εξηκοντα] (30/41) →A<sub>rev.11.3</sub> || XI: 31006 31828 32723 XIII: 31780  
32019 XV: 32919 XVI: 30522 32196

- εξηκοντα: X: 32329 XV: 32672

- περιβεβλημενους:  $\rightarrow B_{\text{rev.11.3}} \rightarrow C_{\text{rev.11.3}} \parallel$  XIV: 32432
  - περιβεβλημενους: XIII: 30792
  - *either missing or lacuna*: XIV: 30808 31773 XVI: 32847
13. περιβεβλημενοι] (31/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.3}} \parallel$  XI: 31006 31828 XIII: 32019  
XIV: 31773 XV: 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847
- και περιβεβλημενοι: XI: 32723
  - περιβεβλημενοις: XIV: 30808
  - περιβεβλημενοις: XIII: 31780
  - *either missing or lacuna*:  $\rightarrow B_{\text{rev.11.3}} \rightarrow C_{\text{rev.11.3}} \parallel$  X: 32329 XIII:  
30792 XIV: 32432
14. σακκους] (38/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.3}} \rightarrow B_{\text{rev.11.3}} \rightarrow C_{\text{rev.11.3}} \parallel$  X: 32329 XI:  
31006 31828 32723 XIII: 31780 32019 XIV: 30808 31773 32432 XV: 32672  
32919 XVI: 30522
- σα[?]ους: XVI: 32196
  - σακους: XIII: 30792 XVI: 32847

# Verse 11:4

Byz<sup>RP</sup>: ουτοι<sup>1</sup> εισιν<sup>2</sup> αι<sup>3</sup> δυο<sup>4</sup> ελαιαι<sup>5</sup> και<sup>6</sup> αι<sup>7</sup> δυο<sup>8</sup>  
 λυχνiai<sup>9</sup> αι<sup>10</sup> ενωπιον<sup>11</sup> του<sup>12</sup> κυριου<sup>13</sup> της<sup>14</sup> γης<sup>15</sup>  
 εστωσαι<sup>16</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	45	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	2	XII: <a href="#">30620</a> XIV: <a href="#">32432</a>
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	IV: <a href="#">10115</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>7</sup>	2	Corr.: 20001 <sup>c</sup> ? 32196 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>8</sup>	42	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

<sup>7</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>8</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (45) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (2) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: XI.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
ουτοι	IV
εισιν	IV
αι	V
δυο	IV
ελαιαι	IV
και	IV
αι	V
δυο	IV
λυχνiai	IV
αι	V
ενωπιον	IV
του	IV
κυριου	IV
της	IV
γης	IV
εστωσαι	XI

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 26 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (16) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>rev.11.4</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (8): XI: 32723 XII: 31872 XIII: 30469 XIV: 30254 30498 30808 31637 XVII: 32681
- →**A**<sub>rev.11.4</sub> group, attesting to ουτοι εισιν αι δυο ελαιαι και αι δυο λυχνιαι αι ενωπιον του κυριου της γης εστωτες (11): X: 30093 XI: 30091 30177 30325 30506 31849 32138 XIII: 30141 31780 XV: 32672 XVI: 30522
- →**B**<sub>rev.11.4</sub> group, attesting to ουτοι εισιν αι δυο ελαιαι και αι δυο λυχνιαι ενωπιον του κυριου της γης εστωτες (4): X: 32351 XI: 30250 31828 31888
- →**C**<sub>rev.11.4</sub> group, attesting to ουτοι εισιν αι δυο ελαιαι και αι δυο λυχνιαι αι ενωπιον του θεου της γης εστωσαι (3): XI: 31854 XIII: 32019 XV: 32028

# Apparatus

1. οὗτοι] (41/42) →unanimous<sub>rev.11.4</sub> →A<sub>rev.11.4</sub> →B<sub>rev.11.4</sub> →C<sub>rev.11.4</sub>  
 || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31006 32048 XII: 30452 XIII: 30792  
 XIV: 30035 30201 31732 31773 XV: 32201 32919 XVI: 32196 32847

- και οὗτοι: XV: 32057

2. εἰσιν] (41/42) →unanimous<sub>rev.11.4</sub> →A<sub>rev.11.4</sub> →B<sub>rev.11.4</sub> →C<sub>rev.11.4</sub> ||  
 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31006 32048 XII: 30452 XIII: 30792 XIV: 30035 30201 31732 31773 XV: 32057 32201 32919 XVI: 32847

- ησιν: XVI: 32196

3. αἱ] (38/42) →unanimous<sub>rev.11.4</sub> →A<sub>rev.11.4</sub> →B<sub>rev.11.4</sub> →C<sub>rev.11.4</sub> || V:  
 20002 X: 32329 XI: 31006 32048 XIII: 30792 XIV: 30035 30201 31732 31773  
 XV: 32201 XVI: 32196 32847

- οἱ: IV: 20001 XII: 30452
- *either missing or lacuna*: XV: 32057 32919

4. δοο] (40/42) →unanimous<sub>rev.11.4</sub> →A<sub>rev.11.4</sub> →B<sub>rev.11.4</sub> →C<sub>rev.11.4</sub> ||  
 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31006 32048 XII: 30452 XIII: 30792 XIV: 30035 30201 31732 31773 XV: 32201 XVI: 32196 32847

- *either missing or lacuna*: XV: 32057 32919

5. ελαιαι] (35/42) →unanimous<sub>rev.11.4</sub> →A<sub>rev.11.4</sub> →B<sub>rev.11.4</sub> →C<sub>rev.11.4</sub>  
 || IV: 20001 XI: 31006 32048 XII: 30452 XIV: 30035 30201 31732 31773  
 XV: 32201

- αιλαιαι: XIII: 30792 XVI: 32196
- αυλαιαι: V: 20002
- ελαιε: X: 32329 XVI: 32847
- *either missing or lacuna*: XV: 32057 32919



6.  $\kappa\alpha\iota$ ] (40/42)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.4</sub>  $\rightarrow A_{rev.11.4}$   $\rightarrow B_{rev.11.4}$   $\rightarrow C_{rev.11.4}$   $\parallel$   
 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31006 32048 XII: 30452 XIII: 30792 XIV:  
 30035 30201 31732 31773 XV: 32201 XVI: 32196 32847

- *either missing or lacuna*: XV: 32057 32919

7.  $\alpha\iota$ ] (41/42)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.4</sub>  $\rightarrow A_{rev.11.4}$   $\rightarrow B_{rev.11.4}$   $\rightarrow C_{rev.11.4}$   $\parallel$  V:  
 20002 X: 32329 XI: 31006 32048 XII: 30452 XIII: 30792 XIV: 30035 30201  
 31732 31773 XV: 32057 32201 32919 XVI: 32196 32847

- *either missing or lacuna*: IV: 20001

8.  $\delta\upsilon\omicron$ ] (41/42)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.4</sub>  $\rightarrow A_{rev.11.4}$   $\rightarrow B_{rev.11.4}$   $\rightarrow C_{rev.11.4}$   $\parallel$   
 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31006 32048 XII: 30452 XIII: 30792 XIV:  
 30035 30201 31732 XV: 32057 32201 32919 XVI: 32196 32847

- $\beta$ : XIV: 31773

9.  $\lambda\upsilon\chi\nu\iota\alpha\iota$ ] (42/42)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.4</sub>  $\rightarrow A_{rev.11.4}$   $\rightarrow B_{rev.11.4}$   $\rightarrow C_{rev.11.4}$   
 $\parallel$  IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31006 32048 XII: 30452 XIII: 30792  
 XIV: 30035 30201 31732 31773 XV: 32057 32201 32919 XVI: 32196 32847

10.  $\alpha\iota$ ] (32/42)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.4</sub>  $\rightarrow A_{rev.11.4}$   $\rightarrow C_{rev.11.4}$   $\parallel$  V: 20002 XI:  
 31006 XII: 30452 XIII: 30792 XIV: 31732 XV: 32057 32201 32919 XVI:  
 32196 32847

- $\omicron\iota$ : XIV: 30201
- *either missing or lacuna*:  $\rightarrow B_{rev.11.4}$   $\parallel$  IV: 20001 X: 32329 XI:  
 32048 XIV: 30035 31773

11.  $\epsilon\nu\omega\pi\iota\omicron\nu$ ] (40/42)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.4</sub>  $\rightarrow A_{rev.11.4}$   $\rightarrow B_{rev.11.4}$   
 $\rightarrow C_{rev.11.4}$   $\parallel$  IV: 20001 V: 20002 XI: 31006 32048 XII: 30452 XIII:  
 30792 XIV: 30035 30201 31732 31773 XV: 32057 32201 32919 XVI: 32196

- $\epsilon\nu\omicron\pi\iota\omicron\nu$ : X: 32329 XVI: 32847

12.  $\tau\omicron\upsilon$ ] (39/42)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.4</sub>  $\rightarrow A_{rev.11.4}$   $\rightarrow B_{rev.11.4}$   $\rightarrow C_{rev.11.4}$   $\parallel$   
 IV: 20001 XI: 32048 XII: 30452 XIII: 30792 XIV: 30035 30201 31732 31773  
 XV: 32057 32201 32919 XVI: 32196 32847

- *either missing or lacuna*: V: 20002 X: 32329 XI: 31006
13. κυριου] (33/42) →unanimous<sub>rev.11.4</sub> →A<sub>rev.11.4</sub> →B<sub>rev.11.4</sub> || IV: 20001 V: 20002 XI: 31006 32048 XII: 30452 XIII: 30792 XIV: 30201 XV: 32201 XVI: 32196 32847
- θεου: →C<sub>rev.11.4</sub> || XIV: 30035 31732 31773 XV: 32057 32919
  - τουκυριου: X: 32329
14. της] (40/42) →unanimous<sub>rev.11.4</sub> →A<sub>rev.11.4</sub> →B<sub>rev.11.4</sub> →C<sub>rev.11.4</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31006 32048 XII: 30452 XIII: 30792 XIV: 30035 30201 31773 XV: 32057 32201 XVI: 32196 32847
- επι της: XIV: 31732
  - *either missing or lacuna*: XV: 32919
15. γης] (41/42) →unanimous<sub>rev.11.4</sub> →A<sub>rev.11.4</sub> →B<sub>rev.11.4</sub> →C<sub>rev.11.4</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31006 32048 XII: 30452 XIII: 30792 XIV: 30035 30201 31732 31773 XV: 32057 32201 XVI: 32196 32847
- *either missing or lacuna*: XV: 32919
16. εστωσαι] (17/42) →unanimous<sub>rev.11.4</sub> →C<sub>rev.11.4</sub> || XI: 31006 XIV: 30035 31732 31773 XV: 32057 32919
- εστωσ[?]: XV: 32201
  - εστωταις: XI: 32048
  - εστωτες: →A<sub>rev.11.4</sub> →B<sub>rev.11.4</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XII: 30452 XIII: 30792 XIV: 30201 XVI: 32196 32847

## Verse 11:5

*Byz<sup>RP</sup>*: και<sup>1</sup> ει<sup>2</sup> τις<sup>3</sup> αυτους<sup>4</sup> θελει<sup>5</sup> αδικησαι<sup>6</sup> πυρ<sup>7</sup>  
 εκπορευεται<sup>8</sup> εκ<sup>9</sup> του<sup>10</sup> στοματος<sup>11</sup> αυτων<sup>12</sup> και<sup>13</sup>  
 κατεσθιει<sup>14</sup> τους<sup>15</sup> εχθρους<sup>16</sup> αυτων<sup>17</sup> και<sup>18</sup> ει<sup>19</sup> τις<sup>20</sup>  
 θελει<sup>21</sup> αυτους<sup>22</sup> αδικησαι<sup>23</sup> ουτως<sup>24</sup> δει<sup>25</sup> αυτον<sup>26</sup>  
 αποκτανθηναι<sup>27</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	46	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	11	X: <a href="#">32329</a> XI: <a href="#">31828</a> <a href="#">31854</a> <a href="#">31888</a> <a href="#">32048</a> <a href="#">32723</a> XII: <a href="#">31872</a> XIV: <a href="#">30201</a> <a href="#">31732</a> XV: <a href="#">32672</a> XVII: <a href="#">32681</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	1	Corr.: 31849 <sup>c</sup> ?
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	IV: 10115
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>9</sup>	4	Corr.: 20001 <sup>c</sup> ? 20002 <sup>c</sup> ? 30141 <sup>c</sup> ? 32432 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>10</sup>	35	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: X.

<sup>9</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>10</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (46) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (11) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (1).

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
ει	IV
τις	III
αυτους	V
θελει	V
αδικησαι	III
πυρ	IV
εκπορευεται	III
εκ	III
του	IV
στοματος	III
αυτων	IV
και	III
κατεσθιει	IV
τους	III
εχθρους	IV
αυτων	III
και	III

Reading	Earliest attestation (century)
ει	III
τις	III
θελει	X
αυτους	III
αδικησαι	V
ουτως	III
δει	III
αυτον	III
αποκτανθηναι	III

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 16 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (19) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>rev.11.5</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (9): X: 30093 XI: 30177 30506 XII: 30452 XIII: 31780 XIV: 30035 30498 31637 XV: 32057
- →**A**<sub>rev.11.5</sub> group, attesting to και ει τις αυτους θελει αδικησαι πυρ εκπορευεται εκ του στοματος αυτων και κατεσθιει τους εχθρους αυτων και ει τις θελει αυτους αδικησαι ουτω δει αυτον αποκτανθηναι (4): XI: 30091 32138 XIII: 30469 || Corr.: 31849<sup>c</sup>?
- →**B**<sub>rev.11.5</sub> group, attesting to και ει τις αυτους θελει αδικησαι πυρ εκπορευεται εκ του στοματος αυτων και κατεσθιει τους εχθρους αυτων και ει τις θελει αυτους αποκτειναι ουτως δει αυτον αποκτανθηναι (3): XIV: 30254 31773 XV: 32201

## Apparatus

1. και] (34/35) →**unanimous**<sub>rev.11.5</sub> →**A**<sub>rev.11.5</sub> →**B**<sub>rev.11.5</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 32351 XI: 30250 30325 31006 31849 XII: 30620 XIII: 30141 30792 32019 XIV: 30808 32432 XV: 32028 32919 XVI: 30522 32196 32847
  - [?]: III: 10047
2. ει] (30/35) →**unanimous**<sub>rev.11.5</sub> →**A**<sub>rev.11.5</sub> →**B**<sub>rev.11.5</sub> || IV: 20001 V: 20002 XI: 30250 30325 31006 31849 XII: 30620 XIII: 30141 32019 XIV: 30808 32432 XV: 32028 XVI: 30522 32196
  - [?]: III: 10047
  - η: XIII: 30792 XV: 32919
  - οι: XVI: 32847
  - *either missing or lacuna*: X: 32351
3. τις] (34/35) →**unanimous**<sub>rev.11.5</sub> →**A**<sub>rev.11.5</sub> →**B**<sub>rev.11.5</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XI: 30250 30325 31006 31849 XII: 30620 XIII: 30141 30792 32019 XIV: 30808 32432 XV: 32028 32919 XVI: 30522 32196 32847

- ητις: X: 32351
4. αυτους] (29/35) →unanimous<sub>rev.11.5</sub> →A<sub>rev.11.5</sub> →B<sub>rev.11.5</sub> || V: 20002 X: 32351 XI: 30325 31006 31849 XII: 30620 XIII: 30141 32019 XIV: 30808 32432 XV: 32028 32919 XVI: 32196
- αυτ[?]υς [?]λησει: III: 10047
  - αυτος θελη: XVI: 32847
  - αυτους θελει αυτους: XVI: 30522
  - θελει αυτους: IV: 20001 XI: 30250
  - θελη αυτους: XIII: 30792
5. θελει] (28/35) →unanimous<sub>rev.11.5</sub> →A<sub>rev.11.5</sub> →B<sub>rev.11.5</sub> || V: 20002 X: 32351 XI: 30325 31006 XII: 30620 XIII: 30141 32019 XIV: 30808 32432 XV: 32028 32919 XVI: 32196
- *either missing or lacuna*: III: 10047 IV: 20001 XI: 30250 31849 XIII: 30792 XVI: 30522 32847
6. αδικησαι] (33/35) →unanimous<sub>rev.11.5</sub> →A<sub>rev.11.5</sub> →B<sub>rev.11.5</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32351 XI: 30250 30325 31006 31849 XII: 30620 XIII: 30141 32019 XIV: 30808 32432 XV: 32028 32919 XVI: 30522 32196
- ααδικησαι: XIII: 30792
  - δοκημασαι: XVI: 32847
7. πυρ] (34/35) →unanimous<sub>rev.11.5</sub> →A<sub>rev.11.5</sub> →B<sub>rev.11.5</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 32351 XI: 30250 30325 31006 31849 XII: 30620 XIII: 30141 30792 32019 XIV: 30808 32432 XV: 32028 32919 XVI: 30522 32196 32847
- [?]: III: 10047
8. εκπορευεται] (32/35) →unanimous<sub>rev.11.5</sub> →A<sub>rev.11.5</sub> →B<sub>rev.11.5</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XI: 30250 30325 31006 31849 XII: 30620 XIII: 30141 XIV: 30808 32432 XV: 32028 32919 XVI: 30522 32196 32847
- εκπορευσεται: X: 32351
  - *either missing or lacuna*: XIII: 30792 32019



9. **εκ]** (35/35) →unanimous<sub>rev.11.5</sub> →A<sub>rev.11.5</sub> →B<sub>rev.11.5</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32351 XI: 30250 30325 31006 31849 XII: 30620 XIII: 30141 30792 32019 XIV: 30808 32432 XV: 32028 32919 XVI: 30522 32196 32847
10. **του]** (34/35) →unanimous<sub>rev.11.5</sub> →A<sub>rev.11.5</sub> →B<sub>rev.11.5</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 32351 XI: 30250 30325 31006 31849 XII: 30620 XIII: 30141 30792 32019 XIV: 30808 32432 XV: 32028 32919 XVI: 30522 32196 32847
- **[?]**ου: III: 10047
11. **στοματος]** (34/35) →unanimous<sub>rev.11.5</sub> →A<sub>rev.11.5</sub> →B<sub>rev.11.5</sub> || III: 10047 IV: 20001 X: 32351 XI: 30250 30325 31006 31849 XII: 30620 XIII: 30141 30792 32019 XIV: 30808 32432 XV: 32028 32919 XVI: 30522 32196 32847
- **[?]**ματος: V: 20002
12. **αυτων]** (32/35) →unanimous<sub>rev.11.5</sub> →A<sub>rev.11.5</sub> →B<sub>rev.11.5</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 32351 XI: 30250 30325 31006 31849 XII: 30620 XIII: 30792 32019 XIV: 30808 32432 XV: 32028 XVI: 30522 32196 32847
- **[?]**των: III: 10047
  - αυτοις: XV: 32919
  - αυτον: XIII: 30141
13. **και]** (33/35) →unanimous<sub>rev.11.5</sub> →A<sub>rev.11.5</sub> →B<sub>rev.11.5</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32351 XI: 30250 30325 31006 31849 XII: 30620 XIII: 30141 XIV: 30808 32432 XV: 32028 32919 XVI: 30522 32196 32847
- εκπορευεται και: XIII: 32019
  - εκπορευετε και: XIII: 30792
14. **κατεσθιει]** (33/35) →unanimous<sub>rev.11.5</sub> →A<sub>rev.11.5</sub> →B<sub>rev.11.5</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 32351 XI: 30250 30325 31006 31849 XII: 30620 XIII: 30141 32019 XIV: 30808 32432 XV: 32028 32919 XVI: 30522 32196 32847
- κατεσθιει: III: 10047
  - κατεσθιη: XIII: 30792

15. τους] (35/35) →unanimous<sub>rev.11.5</sub> →A<sub>rev.11.5</sub> →B<sub>rev.11.5</sub> || III: 10047  
IV: 20001 V: 20002 X: 32351 XI: 30250 30325 31006 31849 XII: 30620 XIII:  
30141 30792 32019 XIV: 30808 32432 XV: 32028 32919 XVI: 30522 32196  
32847

16. εχθρους] (34/35) →unanimous<sub>rev.11.5</sub> →A<sub>rev.11.5</sub> →B<sub>rev.11.5</sub> || IV:  
20001 V: 20002 X: 32351 XI: 30250 30325 31006 31849 XII: 30620 XIII:  
30141 30792 32019 XIV: 30808 32432 XV: 32028 32919 XVI: 30522 32196  
32847

- εχθο[?]ς: III: 10047

17. αυτων] (35/35) →unanimous<sub>rev.11.5</sub> →A<sub>rev.11.5</sub> →B<sub>rev.11.5</sub> || III:  
10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32351 XI: 30250 30325 31006 31849 XII:  
30620 XIII: 30141 30792 32019 XIV: 30808 32432 XV: 32028 32919 XVI:  
30522 32196 32847

18. και] (35/35) →unanimous<sub>rev.11.5</sub> →A<sub>rev.11.5</sub> →B<sub>rev.11.5</sub> || III: 10047  
IV: 20001 V: 20002 X: 32351 XI: 30250 30325 31006 31849 XII: 30620 XIII:  
30141 30792 32019 XIV: 30808 32432 XV: 32028 32919 XVI: 30522 32196  
32847

19. ει] (33/35) →unanimous<sub>rev.11.5</sub> →A<sub>rev.11.5</sub> →B<sub>rev.11.5</sub> || III: 10047 V:  
20002 X: 32351 XI: 30250 30325 31006 31849 XII: 30620 XIII: 30141 30792  
32019 XIV: 30808 32432 XV: 32028 32919 XVI: 30522 32196

- η: IV: 20001
- οι: XVI: 32847

20. τις] (35/35) →unanimous<sub>rev.11.5</sub> →A<sub>rev.11.5</sub> →B<sub>rev.11.5</sub> || III: 10047  
IV: 20001 V: 20002 X: 32351 XI: 30250 30325 31006 31849 XII: 30620 XIII:  
30141 30792 32019 XIV: 30808 32432 XV: 32028 32919 XVI: 30522 32196  
32847

21. θελει] (26/35) →unanimous<sub>rev.11.5</sub> →A<sub>rev.11.5</sub> →B<sub>rev.11.5</sub> || XI: 30250  
30325 31849 XII: 30620 XIII: 30141 30792 XIV: 30808 XVI: 30522 32196  
32847

- [?] [?]ελει: XV: 32919
- [?] θελει: XV: 32028

- αυτους θελει: XIII: 32019
  - θελησει: XI: 31006
  - θελησει αδικησαι: III: 10047
  - θεληση: V: 20002
  - θεληση αδικησαι: IV: 20001
  - θελισει: X: 32351
  - *either missing or lacuna*: XIV: 32432
22. αυτους] (32/35) →unanimous<sub>rev.11.5</sub> →A<sub>rev.11.5</sub> →B<sub>rev.11.5</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32351 XI: 30250 30325 31006 31849 XII: 30620 XIII: 30141 30792 XIV: 30808 32432 XVI: 30522 32196 32847
- *either missing or lacuna*: XIII: 32019 XV: 32028 32919
23. αδικησαι] (28/35) →unanimous<sub>rev.11.5</sub> →A<sub>rev.11.5</sub> || V: 20002 X: 32351 XI: 30250 30325 31006 31849 XII: 30620 XIII: 30141 30792 XIV: 30808 XV: 32028 32919 XVI: 30522 32196 32847
- αποκτειναι: →B<sub>rev.11.5</sub> || XIII: 32019
  - θελη αδικησαι: XIV: 32432
  - *either missing or lacuna*: III: 10047 IV: 20001
24. ουτως] (27/35) →unanimous<sub>rev.11.5</sub> →B<sub>rev.11.5</sub> || III: 10047 IV: 20001 X: 32351 XI: 30250 30325 31006 XII: 30620 XIII: 30141 30792 32019 XIV: 30808 32432 XV: 32028 32919 XVI: 32196
- ουτος: XVI: 32847
  - ουτω: →A<sub>rev.11.5</sub> || XI: 31849 XVI: 30522
  - *either missing or lacuna*: V: 20002
25. δει] (32/35) →unanimous<sub>rev.11.5</sub> →A<sub>rev.11.5</sub> →B<sub>rev.11.5</sub> || III: 10047 X: 32351 XI: 30250 30325 31006 31849 XII: 30620 XIII: 30141 30792 32019 XIV: 30808 32432 XV: 32028 32919 XVI: 30522 32196
- δι: IV: 20001 V: 20002 XVI: 32847
26. αυτον] (31/35) →unanimous<sub>rev.11.5</sub> →A<sub>rev.11.5</sub> →B<sub>rev.11.5</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32351 XI: 30250 30325 31006 31849 XIII: 30141 30792 32019 XIV: 30808 32432 XV: 32919 XVI: 30522

- αὐτοὺς: XII: 30620
- αὐτῶν: XVI: 32196 32847
- *either missing or lacuna*: XV: 32028

27. ἀποκτανθῆναι] (32/35) → unanimous  $\xrightarrow{\text{rev.11.5}} \text{A} \xrightarrow{\text{rev.11.5}} \text{B} \xrightarrow{\text{rev.11.5}} \parallel$   
 III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32351 XI: 30250 31006 31849 XII: 30620  
 XIII: 30141 30792 32019 XIV: 32432 XV: 32028 32919 XVI: 30522 32196

- ἀδικηθῆναι: XIV: 30808
- ἀποκτανθῆν[?]: XI: 30325
- ἀποκτανθύναι: XVI: 32847

## Verse 11:6

*Byz<sup>RP</sup>*: ουτοι<sup>1</sup> εχουσιν<sup>2</sup> τον<sup>3</sup> ουρανον<sup>4</sup> εξουσιαν<sup>5</sup>  
κλεισαι<sup>6</sup> ινα<sup>7</sup> μη<sup>8</sup> υετος<sup>9</sup> βρεχη<sup>10</sup> τας<sup>11</sup> ημερας<sup>12</sup>  
της<sup>13</sup> προφητειας<sup>14</sup> αυτων<sup>15</sup> και<sup>16</sup> εξουσιαν<sup>17</sup>  
εχουσιν<sup>18</sup> επι<sup>19</sup> των<sup>20</sup> υδατων<sup>21</sup> στρεφειν<sup>22</sup> αυτα<sup>23</sup>  
εις<sup>24</sup> αιμα<sup>25</sup> και<sup>26</sup> παταξαι<sup>27</sup> την<sup>28</sup> γην<sup>29</sup> οσακις<sup>30</sup>  
εαν<sup>31</sup> θελησωσιν<sup>32</sup> εν<sup>33</sup> παση<sup>34</sup> πληγη<sup>35</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	45	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	4	X: 32351 XI: 30250 30325 32138

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>11</sup>	7	Corr.: 10047 <sup>c?</sup> 20001 <sup>c?</sup> 30177 <sup>c?</sup> 30452 <sup>c?</sup> 30792 <sup>c?</sup> 31780 <sup>c?</sup> 32196 <sup>c?</sup>
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>12</sup>	41	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

#### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

<sup>11</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>12</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (45) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (4) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
ουτοι	III
εχουσιν	III
τον	X
ουρανον	III
εξουσιαν	X
κλεισαι	X
ινα	III
μη	III
υετος	III
βρεχη	III
τας	III

Reading	Earliest attestation (century)
ημερας	III
της	III
προφητειας	X
αυτων	III
και	III
εξουσιαν	IV
εχουσιν	IV
επι	III
των	III
υδατων	III
στρεφειν	III
αυτα	III
εις	III
αιμα	III
και	III
παταξαι	III
την	III
γην	III
οσακις	XI



Reading	Earliest attestation (century)
εαν	XI
θελησωσιν	XI
εν	IV
παση	IV
πληγη	X

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 12 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (29) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>rev.11.6</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (ο): None.
- →**A**<sub>rev.11.6</sub> **group**, attesting to ουτοι εχουσι τον ουρανον εξουσιαν κλεισαι ινα μη υετος βρεχη τας ημερας της προφητειας αυτων και εξουσιαν εχουσιν επι των υδατων στρεφειν αυτα εις αιμα και παταξαι την γην οσακις εαν θελησωσιν εν παση πληγη (7): XI: [30506](#) [31888](#) XII: [30452](#) [30620](#) XIII: [30141](#) XIV: [30201](#) XVII: [32681](#)

- $\rightarrow B_{\text{rev.11.6}}$  group, attesting to ουτοι εχουσιν εξουσιαν κλεισαι τον ουρανον ινα μη υετος βρεχη τας ημερας της προφητειας αυτων και εξουσιαν εχουσιν επι των υδατων στρεφειν αυτα εις αιμα και παταξαι την γην εν παση πληγη οσακις εαν θελησωσι (5): XI: 32723 XIV: 30035 31637 31732 32432

## Apparatus

1. ουτοι] (40/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.6}} \rightarrow B_{\text{rev.11.6}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30091 30177 31006 31828 31849 31854 32048 XII: 31872 XIII: 30469 31780 32019 XIV: 30254 30498 30808 31773 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847
  - και αυτοι: XIII: 30792
2. εχουσιν] (23/41)  $\rightarrow B_{\text{rev.11.6}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31006 31854 XII: 31872 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30254 30498 31773 XV: 32028 32057 32201 XVI: 32196 32847
  - εχουσι:  $\rightarrow A_{\text{rev.11.6}} \parallel$  X: 30093 XI: 30091 30177 31828 31849 32048 XIII: 31780 XIV: 30808 XV: 32672 32919 XVI: 30522
3. τον] (16/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.6}} \parallel$  X: 30093 XI: 30091 30177 31849 32048 XIII: 31780 XIV: 30808 XV: 32672 XVI: 30522
  - [?]ιαν [?]εισαι τον: XV: 32919
  - εξουσιαν κλεισαι τον:  $\rightarrow B_{\text{rev.11.6}} \parallel$  IV: 20001 XI: 31006 31854 XIII: 30469 32019 XIV: 30254 31773 XV: 32028 32057 32201
  - εξουσιαν κλησαι τον: X: 32329
  - εξουσιαν τον: XII: 31872 XIII: 30792
  - εξουσιναν τον: XVI: 32196
  - τον: XI: 31828
  - την εξουσιαν κλεισαι τον: III: 10047
  - την εξουσιαν κλίσαι τον: V: 20002
  - την εξουσιαν τον: XIV: 30498

- των ουρανων εξουσιαν κλησαι: XVI: 32847
4. ουρανον] (40/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.6}} \rightarrow B_{\text{rev.11.6}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002  
 X: 30093 32329 XI: 30091 30177 31006 31828 31849 31854 32048 XII: 31872  
 XIII: 30469 30792 31780 32019 XIV: 30254 30498 30808 31773 XV: 32028  
 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196
- *either missing or lacuna*: XVI: 32847
5. εξουσιαν] (17/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.6}} \parallel$  X: 30093 XI: 30091 30177 31828 31849  
 32048 XIII: 31780 XIV: 30808 XV: 32672 XVI: 30522
- *either missing or lacuna*:  $\rightarrow B_{\text{rev.11.6}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V:  
 20002 X: 32329 XI: 31006 31854 XII: 31872 XIII: 30469 30792 32019  
 XIV: 30254 30498 31773 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196  
 32847
6. κλεισαι] (20/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.6}} \parallel$  X: 30093 XI: 30091 30177 31828 31849  
 XII: 31872 XIII: 30792 31780 XIV: 30498 30808 XV: 32672 XVI: 30522  
 32196
- κλησαι: XI: 32048
  - *either missing or lacuna*:  $\rightarrow B_{\text{rev.11.6}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V:  
 20002 X: 32329 XI: 31006 31854 XIII: 30469 32019 XIV: 30254 31773  
 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32847
7. ινα] (41/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.6}} \rightarrow B_{\text{rev.11.6}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X:  
 30093 32329 XI: 30091 30177 31006 31828 31849 31854 32048 XII: 31872  
 XIII: 30469 30792 31780 32019 XIV: 30254 30498 30808 31773 XV: 32028  
 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847
8. μη] (41/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.6}} \rightarrow B_{\text{rev.11.6}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X:  
 30093 32329 XI: 30091 30177 31006 31828 31849 31854 32048 XII: 31872  
 XIII: 30469 30792 31780 32019 XIV: 30254 30498 30808 31773 XV: 32028  
 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847
9. υετος] (36/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.6}} \rightarrow B_{\text{rev.11.6}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X:  
 30093 32329 XI: 30091 30177 31006 31828 31849 31854 32048 XIII: 30469  
 31780 32019 XIV: 30254 30808 31773 XV: 32057 32201 32672 32919 XVI:  
 30522 32196

- [?]ετος: XII: 31872
  - βρεχει υετος: XIII: 30792
  - ιετος βρεχει: XVI: 32847
  - υετους: XIV: 30498
  - *either missing or lacuna*: XV: 32028
10. βρεχη] (33/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.6}} \rightarrow B_{\text{rev.11.6}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 31006 31828 31849 31854 XII: 31872 XIII: 32019 XIV: 30254 30498 30808 31773 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196
- βρεξει: X: 32329
  - βρεχει: XI: 32048 XIII: 30469 31780 XV: 32672 XVI: 30522
  - επι: XIII: 30792
  - *either missing or lacuna*: XVI: 32847
11. τας] (39/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.6}} \rightarrow B_{\text{rev.11.6}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30091 30177 31006 31828 31849 31854 32048 XII: 31872 XIII: 30469 31780 32019 XIV: 30254 30498 30808 31773 XV: 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847
- της γης τας: XIII: 30792
  - υετος ταις: XV: 32028
12. ημερας] (40/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.6}} \rightarrow B_{\text{rev.11.6}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30091 30177 31006 31828 31849 31854 32048 XII: 31872 XIII: 30469 30792 31780 32019 XIV: 30254 30498 30808 31773 XV: 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847
- ημεραις: XV: 32028
13. της] (36/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.6}} \rightarrow B_{\text{rev.11.6}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30091 30177 31006 31828 31849 31854 32048 XIII: 30469 30792 31780 32019 XIV: 30254 30498 31773 XV: 32057 32201 32672 XVI: 30522 32847
- αυτων της: XII: 31872 XIV: 30808 XV: 32028
  - τας: XVI: 32196
  - τη[?]: XV: 32919

14. προφητειας] (35/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.6}} \rightarrow B_{\text{rev.11.6}} \parallel$  X: 30093 32329 XI: 30091 30177 31006 31828 31849 31854 32048 XII: 31872 XIII: 30469 31780 32019 XIV: 30254 30498 30808 31773 XV: 32028 32057 32201 32672 XVI: 30522 32196
- [?]φητειας: XV: 32919
  - προφητιας: III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XIII: 30792 XVI: 32847
15. αυτων] (38/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.6}} \rightarrow B_{\text{rev.11.6}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30091 30177 31006 31828 31849 31854 32048 XIII: 30469 30792 31780 32019 XIV: 30254 30498 31773 XV: 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847
- *either missing or lacuna*: XII: 31872 XIV: 30808 XV: 32028
16. και] (41/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.6}} \rightarrow B_{\text{rev.11.6}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30091 30177 31006 31828 31849 31854 32048 XII: 31872 XIII: 30469 30792 31780 32019 XIV: 30254 30498 30808 31773 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847
17. εξουσιαν] (38/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.6}} \rightarrow B_{\text{rev.11.6}} \parallel$  IV: 20001 V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 31006 31828 31849 32048 XII: 31872 XIII: 30469 30792 31780 32019 XIV: 30254 30498 30808 31773 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847
- εξουσιν εξουσιαν: X: 32329
  - εξουσιν εξουσιαν: III: 10047 XI: 31854
18. εχουσιν] (36/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.6}} \rightarrow B_{\text{rev.11.6}} \parallel$  IV: 20001 V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 31006 31828 31849 32048 XII: 31872 XIII: 30469 30792 31780 32019 XIV: 30254 30498 30808 31773 XV: 32028 32057 32672 32919 XVI: 30522 32847
- εχουσι: XV: 32201 XVI: 32196
  - *either missing or lacuna*: III: 10047 X: 32329 XI: 31854
19. επι] (41/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.6}} \rightarrow B_{\text{rev.11.6}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30091 30177 31006 31828 31849 31854 32048 XII: 31872 XIII: 30469 30792 31780 32019 XIV: 30254 30498 30808 31773 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847

20. των] (40/41) → A<sub>rev.11.6</sub> → B<sub>rev.11.6</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30091 30177 31006 31828 31849 31854 32048 XII: 31872 XIII: 30469 30792 31780 32019 XIV: 30254 30498 30808 31773 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196

- τον: XVI: 32847

21. υδατων] (41/41) → A<sub>rev.11.6</sub> → B<sub>rev.11.6</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30091 30177 31006 31828 31849 31854 32048 XII: 31872 XIII: 30469 30792 31780 32019 XIV: 30254 30498 30808 31773 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847

22. στρεφειν] (38/41) → A<sub>rev.11.6</sub> → B<sub>rev.11.6</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 31006 31828 31849 31854 32048 XII: 31872 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30254 30498 30808 31773 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196

- στρεφην: XVI: 32847
- στρεφουσιν: XIII: 32019
- στρεψαι: X: 32329

23. αυτα] (38/41) → A<sub>rev.11.6</sub> → B<sub>rev.11.6</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30091 30177 31006 31828 31849 31854 32048 XII: 31872 XIII: 30469 30792 31780 32019 XIV: 30254 30498 30808 31773 XV: 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847

- *either missing or lacuna*: XV: 32028 32057 32919

24. εις] (39/41) → A<sub>rev.11.6</sub> → B<sub>rev.11.6</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30091 30177 31828 31849 32048 XII: 31872 XIII: 30469 30792 31780 32019 XIV: 30254 30498 30808 31773 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847

- [?]: XI: 31006
- *either missing or lacuna*: XI: 31854

25. αιμα] (40/41) → A<sub>rev.11.6</sub> → B<sub>rev.11.6</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30091 30177 31006 31828 31849 32048 XII: 31872 XIII: 30469 30792 31780 32019 XIV: 30254 30498 30808 31773 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847

- *either missing or lacuna*: XI: 31854

26.  $\kappa\alpha\iota$ ] (39/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.6}} \rightarrow B_{\text{rev.11.6}} \parallel$  III: 10047 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30177 31006 31828 31849 31854 32048 XII: 31872 XIII: 30469 30792 31780 32019 XIV: 30254 30498 30808 31773 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847

- $\kappa\alpha\iota$ : XI: 30091
- *either missing or lacuna*: IV: 20001

27.  $\pi\alpha\tau\alpha\xi\alpha\iota$ ] (40/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.6}} \rightarrow B_{\text{rev.11.6}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30091 30177 31006 31828 31849 31854 32048 XII: 31872 XIII: 30469 31780 32019 XIV: 30254 30498 30808 31773 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847

- $\pi\alpha\tau\alpha\xi\epsilon$ : XIII: 30792

28.  $\tau\eta\nu$ ] (41/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.6}} \rightarrow B_{\text{rev.11.6}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30091 30177 31006 31828 31849 31854 32048 XII: 31872 XIII: 30469 30792 31780 32019 XIV: 30254 30498 30808 31773 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847

29.  $\gamma\eta\nu$ ] (41/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.6}} \rightarrow B_{\text{rev.11.6}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30091 30177 31006 31828 31849 31854 32048 XII: 31872 XIII: 30469 30792 31780 32019 XIV: 30254 30498 30808 31773 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847

30.  $\omicron\sigma\alpha\kappa\iota\varsigma$ ] (18/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.6}} \parallel$  XI: 30091 30177 31849 32048 XIII: 30792 31780 XIV: 30498 30808 XV: 32672 XVI: 32196 32847

- $\alpha\sigma\alpha\kappa\iota\varsigma$ : XVI: 30522
- $\omega\sigma\alpha\kappa\iota\varsigma$ : XI: 31828 XIII: 30469
- *either missing or lacuna*:  $\rightarrow B_{\text{rev.11.6}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 31006 31854 XII: 31872 XIII: 32019 XIV: 30254 31773 XV: 32028 32057 32201 32919

31.  $\epsilon\alpha\nu$ ] (19/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.6}} \parallel$  XI: 30091 30177 31828 31849 32048 XIII: 31780 XIV: 30498 30808 XV: 32672 XVI: 30522 32196 32847

- $\alpha\nu$ : XIII: 30469 30792

- *either missing or lacuna*:  $\rightarrow B_{\text{rev.11.6}}$  || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 31006 31854 XII: 31872 XIII: 32019 XIV: 30254 31773 XV: 32028 32057 32201 32919
32.  $\theta\epsilon\lambda\eta\sigma\omega\sigma\iota\nu]$  (17/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.6}}$  || XI: 30091 30177 31828 32048 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30808 XVI: 32196 32847
- $\epsilon\lambda\theta\omega\sigma\iota\nu$ : XVI: 30522
  - $\theta\epsilon\lambda\eta\sigma\omega\sigma\eta\nu$ : XV: 32672
  - $\theta\epsilon\lambda\eta\sigma\omega\sigma\iota$ : XI: 31849
  - $\theta\epsilon\lambda\omega\sigma\iota\nu$ : XIV: 30498
  - *either missing or lacuna*:  $\rightarrow B_{\text{rev.11.6}}$  || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 31006 31854 XII: 31872 XIII: 32019 XIV: 30254 31773 XV: 32028 32057 32201 32919
33.  $\epsilon\nu]$  (36/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.6}} \rightarrow B_{\text{rev.11.6}}$  || IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30091 31006 31828 31849 31854 32048 XIII: 30469 31780 32019 XIV: 30254 30498 30808 31773 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196
- $\epsilon\kappa$ : XVI: 32847
  - $\tau\eta\nu$ : XIII: 30792
  - *either missing or lacuna*: III: 10047 XI: 30177 XII: 31872
34.  $\pi\alpha\sigma\eta]$  (34/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.6}} \rightarrow B_{\text{rev.11.6}}$  || IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30091 31828 31849 31854 32048 XIII: 30469 31780 32019 XIV: 30254 30498 30808 XV: 32028 32057 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847
- $\mu\alpha\rho\tau\upsilon\rho\iota\alpha\nu$ : XIII: 30792
  - $\pi\alpha\sigma\alpha$ : III: 10047
  - $\pi\alpha\sigma\eta\iota$ : XI: 31006 XIV: 31773 XV: 32201
  - *either missing or lacuna*: XI: 30177 XII: 31872
35.  $\pi\lambda\eta\gamma\eta]$  (19/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.6}}$  || X: 30093 XI: 30091 31828 31849 32048 XIII: 30469 31780 XIV: 30498 30808 XVI: 30522 32196 32847
- $\alpha\upsilon\tau\omega\nu \epsilon\nu \pi\alpha\sigma\iota \tau\epsilon\lambda\eta\gamma\eta$ : XIII: 30792
  - $\epsilon\nu \pi\alpha\sigma\iota \pi\lambda\eta\gamma\eta$ : XI: 30177
  - $\omicron\sigma\alpha\kappa\iota\varsigma \alpha\nu \theta\epsilon\lambda\eta\sigma\omega\sigma\iota$ : XII: 31872



- πληγή οσακίς αν θελήσωσι: XIV: 30254
- πληγή οσακίς αν θελήσωσιν: XI: 31854
- πληγή οσακίς εαν θελήσωσι: →B<sub>rev.11.6</sub> || IV: 20001 XV: 32201
- πληγή οσακίς εαν θελήσωσιν: V: 20002
- πληγή οσακίς εαν θελούσιν: XV: 32919
- πληγή οσακίς εαν θελώσιν: III: 10047
- πληγή ως ακίς εαν θελώσιν: XIII: 32019
- πληγή ωσακίς αν θελώσιν: X: 32329
- πληγή ωσακίς εαν θελήσωσιν: XV: 32028 32057
- πληγήι οσακίς εαν θελήσωσι: XI: 31006
- πληγήι οσακίς εαν θελήσωσιν: XIV: 31773
- τη γη: XV: 32672

## Verse 11:7

Byz<sup>RP</sup>: και<sup>1</sup> οταν<sup>2</sup> τελεσωσιν<sup>3</sup> την<sup>4</sup> μαρτυριαν<sup>5</sup> αυτων<sup>6</sup>  
το<sup>7</sup> θηριον<sup>8</sup> το<sup>9</sup> αναβαινον<sup>10</sup> εκ<sup>11</sup> της<sup>12</sup> αβυσσου<sup>13</sup>  
ποιησει<sup>14</sup> μετ<sup>15</sup> αυτων<sup>16</sup> πολεμον<sup>17</sup> και<sup>18</sup> νικησει<sup>19</sup>  
αυτους<sup>20</sup> και<sup>21</sup> αποκτενει<sup>22</sup> αυτους<sup>23</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	45	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	7	X: <a href="#">30093</a> XIII: <a href="#">30792</a> XIV: <a href="#">30254</a> <a href="#">30808</a> <a href="#">31637</a> <a href="#">31773</a> XVI: <a href="#">32847</a>
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>13</sup>	2	Corr.: 20001 <sup>c?</sup> 31872 <sup>c?</sup>
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>14</sup>	38	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

<sup>13</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>14</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (45) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (7) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	III
οταν	III
τελεσωσιν	IV
την	III
μαρτυριαν	III
αυτων	III
το	IV
θηριον	III
το	III
αναβαινον	III
εκ	III
της	III
αβυσσου	III
ποιησει	III
μετ	IV
αυτων	III
πολεμον	IV
και	III

Reading	Earliest attestation (century)
νικησει	IV
αυτους	III
και	III
αποκτενει	IV
αυτους	III

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 17 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (21) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>rev.11.7</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.
- →**A**<sub>rev.11.7</sub> **group**, attesting to και οταν τελεσωσι την μαρτυριαν αυτων το θηριον το αναβαϊνον εκ της αβυσσου ποιησει μετ αυτων πολεμον και νικησει αυτους και αποκτενει αυτους (13): XI: [30177](#)

30325 30506 31828 31888 32138 32723 XII: 30620 XIII: 30141 XIV: 30035  
30201 31732 XVII: 32681

- $\rightarrow B_{\text{rev.11.7}}$  group, attesting to και οταν τελεσωσι την μαρτυριαν αυτων το θηριον το αναβαινον εκ της αβυσσου ποιησει μετ αυτων πολεμον και νικησει αυτους και αποκτενει αυτους (2): XI: 30091 31006
- $\rightarrow C_{\text{rev.11.7}}$  group, attesting to και οταν τελεσωσι την μαρτυριαν αυτων το θηριον το αναβαινων εκ της αβυσσου ποιησει μετ αυτων πολεμον και νικησει αυτους και αποκτενει αυτους (2): XI: 32048 XIII: 31780

## Apparatus

1. και] (36/38)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.7}} \rightarrow B_{\text{rev.11.7}} \rightarrow C_{\text{rev.11.7}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31849 31854 XII: 30452 XIII: 30469 32019 XIV: 30498 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196

- *either missing or lacuna*: X: 32351 XII: 31872

2. οταν] (34/38)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.7}} \rightarrow B_{\text{rev.11.7}} \rightarrow C_{\text{rev.11.7}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31849 31854 XII: 30452 XIII: 30469 32019 XIV: 30498 32432 XV: 32057 32201 32672 XVI: 30522 32196

- οτε: XV: 32028 32919
- *either missing or lacuna*: X: 32351 XII: 31872

3. τελεσωσιν] (5/38) IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XV: 32919 XVI: 30522

- τελεσουσι: XV: 32028
- τελεσω: XI: 30250
- τελεσωσι:  $\rightarrow A_{\text{rev.11.7}} \rightarrow B_{\text{rev.11.7}} \rightarrow C_{\text{rev.11.7}} \parallel$  XI: 31849 31854 XII: 30452 XIII: 30469 32019 XIV: 30498 32432 XV: 32057 32201 32672 XVI: 32196

- τελωσιν: III: 10047
  - *either missing or lacuna*: X: 32351 XII: 31872
4. την] (38/38) →A<sub>rev.11.7</sub> →B<sub>rev.11.7</sub> →C<sub>rev.11.7</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30250 31849 31854 XII: 30452 31872 XIII: 30469 32019 XIV: 30498 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196
5. μαρτυριαν] (37/38) →A<sub>rev.11.7</sub> →B<sub>rev.11.7</sub> →C<sub>rev.11.7</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30250 31849 31854 XII: 30452 31872 XIII: 30469 32019 XIV: 30498 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196
- ημεραν: XIV: 32432
6. αυτων] (27/38) →A<sub>rev.11.7</sub> →B<sub>rev.11.7</sub> →C<sub>rev.11.7</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XV: 32028 32057 32672 32919 XVI: 30522
- εαυτων: XI: 31854
  - *either missing or lacuna*: XI: 30250 31849 XII: 30452 31872 XIII: 30469 32019 XIV: 30498 32432 XV: 32201 XVI: 32196
7. το] (26/38) →A<sub>rev.11.7</sub> →B<sub>rev.11.7</sub> →C<sub>rev.11.7</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 31854 XV: 32028 32057 32919 XVI: 30522
- αυτων: XI: 30250 31849 XII: 30452 31872 XIII: 30469 32019 XIV: 30498 32432 XV: 32201 XVI: 32196
  - το μαρτυριον αυτων το: XV: 32672
  - τοτε το: III: 10047
8. θηριον] (27/38) →A<sub>rev.11.7</sub> →B<sub>rev.11.7</sub> →C<sub>rev.11.7</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 31854 XV: 32028 32057 32919 XVI: 30522
- μαρ: XV: 32672
  - *either missing or lacuna*: XI: 30250 31849 XII: 30452 31872 XIII: 30469 32019 XIV: 30498 32432 XV: 32201 XVI: 32196
9. το] (25/38) →A<sub>rev.11.7</sub> →B<sub>rev.11.7</sub> →C<sub>rev.11.7</sub> || III: 10047 X: 32329 32351 XI: 31854 XV: 32028 32057 32919 XVI: 30522

- το θηρίον το: XI: 30250 31849 XII: 30452 31872 XIII: 30469 32019  
XIV: 30498 32432 XV: 32201 32672 XVI: 32196
- το τέταρτον το: V: 20002
- τότε: IV: 20001

10. αναβαινον] (9/38)  $\rightarrow B_{\text{rev.11.7}}$  || III: 10047 IV: 20001 XI: 31854 XIII: 30469 32019 XV: 32201 32919

- αναβένον: XVI: 32196
- αναβαίνον: X: 32329 32351 XII: 30452
- αναβαινων: V: 20002
- αναβαῖνον: XI: 31849 XVI: 30522
- ἀναβαίνων:  $\rightarrow C_{\text{rev.11.7}}$
- ἀναβαῖνον:  $\rightarrow A_{\text{rev.11.7}}$  || XI: 30250 XII: 31872 XIV: 30498 32432  
XV: 32028 32057 32672

11. εκ] (38/38)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.7}} \rightarrow B_{\text{rev.11.7}} \rightarrow C_{\text{rev.11.7}}$  || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30250 31849 31854 XII: 30452 31872 XIII: 30469 32019 XIV: 30498 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196

12. της] (38/38)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.7}} \rightarrow B_{\text{rev.11.7}} \rightarrow C_{\text{rev.11.7}}$  || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30250 31849 31854 XII: 30452 31872 XIII: 30469 32019 XIV: 30498 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196

13. αβυσσου] (36/38)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.7}} \rightarrow B_{\text{rev.11.7}} \rightarrow C_{\text{rev.11.7}}$  || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30250 31849 31854 XII: 30452 31872 XIII: 30469 XIV: 30498 32432 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196

- αβυσου: XIII: 32019 XV: 32672

14. ποιησει] (36/38)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.7}} \rightarrow B_{\text{rev.11.7}} \rightarrow C_{\text{rev.11.7}}$  || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31849 31854 XII: 30452 31872 XIII: 30469 32019 XIV: 30498 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 32196

- ποιηση: X: 32351



- ποιησουσιν: XVI: 30522
15. μετ] (30/38)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.7}} \rightarrow B_{\text{rev.11.7}} \rightarrow C_{\text{rev.11.7}} \parallel$  IV: 20001 V: 20002  
 X: 32329 32351 XI: 30250 31849 31854 XII: 30452 31872 XIII: 30469 XIV:  
 30498 XV: 32672 XVI: 32196
- πολεμον μ[?]τ: III: 10047
  - πολεμον μετ: XIII: 32019 XIV: 32432 XV: 32057 32201 32919
  - *either missing or lacuna*: XV: 32028 XVI: 30522
16. αυτων] (37/38)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.7}} \rightarrow B_{\text{rev.11.7}} \rightarrow C_{\text{rev.11.7}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001  
 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30250 31849 31854 XII: 30452 31872 XIII:  
 30469 32019 XIV: 30498 32432 XV: 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522  
 32196
- *either missing or lacuna*: XV: 32028
17. πολεμον] (32/38)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.7}} \rightarrow B_{\text{rev.11.7}} \rightarrow C_{\text{rev.11.7}} \parallel$  IV: 20001 V:  
 20002 X: 32329 32351 XI: 30250 31849 31854 XII: 30452 31872 XIII: 30469  
 XIV: 30498 XV: 32028 32672 XVI: 30522 32196
- *either missing or lacuna*: III: 10047 XIII: 32019 XIV: 32432 XV:  
 32057 32201 32919
18. και] (38/38)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.7}} \rightarrow B_{\text{rev.11.7}} \rightarrow C_{\text{rev.11.7}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V:  
 20002 X: 32329 32351 XI: 30250 31849 31854 XII: 30452 31872 XIII: 30469  
 32019 XIV: 30498 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522  
 32196
19. νικησει] (37/38)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.7}} \rightarrow B_{\text{rev.11.7}} \rightarrow C_{\text{rev.11.7}} \parallel$  IV: 20001 V:  
 20002 X: 32329 32351 XI: 30250 31849 31854 XII: 30452 31872 XIII: 30469  
 32019 XIV: 30498 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522  
 32196
- [?]: III: 10047
20. αυτους] (32/38)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.7}} \rightarrow B_{\text{rev.11.7}} \rightarrow C_{\text{rev.11.7}} \parallel$  III: 10047 IV:  
 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30250 31849 31854 XII: 30452 31872  
 XIII: 30469 XV: 32201 32672 XVI: 30522 32196

- *either missing or lacuna*: XIII: 32019 XIV: 30498 32432 XV: 32028 32057 32919

21. καὶ] (32/38) → A<sub>rev.11.7</sub> → B<sub>rev.11.7</sub> → C<sub>rev.11.7</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30250 31849 31854 XII: 30452 31872 XIII: 30469 XV: 32201 32672 XVI: 30522 32196

- *either missing or lacuna*: XIII: 32019 XIV: 30498 32432 XV: 32028 32057 32919

22. ἀποκτενεῖ] (30/38) → A<sub>rev.11.7</sub> → B<sub>rev.11.7</sub> → C<sub>rev.11.7</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30250 31849 31854 XII: 30452 31872 XV: 32201 32672 XVI: 30522 32196

- [?]ποκτενεῖ: III: 10047
- ἀποκταίνει: XIII: 30469
- *either missing or lacuna*: XIII: 32019 XIV: 30498 32432 XV: 32028 32057 32919

23. αὐτοὺς] (38/38) → A<sub>rev.11.7</sub> → B<sub>rev.11.7</sub> → C<sub>rev.11.7</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30250 31849 31854 XII: 30452 31872 XIII: 30469 32019 XIV: 30498 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196

## Verse 11:8

Byz<sup>RP</sup>: και<sup>1</sup> το<sup>2</sup> πτωμα<sup>3</sup> αυτων<sup>4</sup> επι<sup>5</sup> της<sup>6</sup> πλατειας<sup>7</sup>  
της<sup>8</sup> πολεως<sup>9</sup> της<sup>10</sup> μεγαλης<sup>11</sup> ητις<sup>12</sup> καλειται<sup>13</sup>  
πνευματικως<sup>14</sup> σοδομα<sup>15</sup> και<sup>16</sup> αιγυπτος<sup>17</sup> οπου<sup>18</sup>  
και<sup>19</sup> ο<sup>20</sup> κυριος<sup>21</sup> αυτων<sup>22</sup> εσταυρωθη<sup>23</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	46	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	3	XI: <a href="#">30091</a> XII: <a href="#">30452</a> XVII: <a href="#">32681</a>
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	IV: 10115
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>15</sup>	3	Corr.: 20001 <sup>c?</sup> 31773 <sup>c?</sup> 32196 <sup>c?</sup>
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>16</sup>	42	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

<sup>15</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>16</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (46) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (3) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: X.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	III
το	V
πτωμα	V
αυτων	III
επι	III
της	III
πλατειας	III
της	III
πολεως	IV
της	III
μεγαλης	III
ητις	III
καλειται	IV
πνευματικως	III
σοδομα	III

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
αιγυπτος	IV
οπου	III
και	IV
ο	III
κυριος	III
αυτων	V
εσταυρωθη	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 21 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (21) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>rev.11.8</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (14): X: 30093 32351 XI: 30177 30325 30506 31006 31849

32138 XII: 30620 31872 XIII: 30141 31780 XV: 32672 XVI: 30522

- →A<sub>rev.11.8</sub> group, attesting to και τα πτωματα αυτων επι της πλατειας της πολεως της μεγαλης ητις καλειται πνευματικως σοδομα και αιγυπτος οπου και ο κυριος αυτων εσταυρωθη (4): XI: 31854 32723 XIV: 30035 30254
- →B<sub>rev.11.8</sub> group, attesting to και τα πτωματα αυτων επι της πλατειας της πολεως της μεγαλης ητις καλειται πνευματικως σοδομα και αιγυπτος οπου ο κυριος αυτων εσταυρωθη (3): XI: 31828 XV: 32057 32201

## Apparatus

1. και] (42/42) →unanimous<sub>rev.11.8</sub> →A<sub>rev.11.8</sub> →B<sub>rev.11.8</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31888 32048 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30201 30498 30808 31637 31732 31773 32432 XV: 32028 32919 XVI: 32196 32847
2. το] (23/42) →unanimous<sub>rev.11.8</sub> || V: 20002 XI: 31888 32048 XIII: 30469 XIV: 30201 30498 30808 31637 XVI: 32847
  - τα: →A<sub>rev.11.8</sub> →B<sub>rev.11.8</sub> || III: 10047 IV: 20001 X: 32329 XI: 30250 XIII: 30792 32019 XIV: 31732 31773 32432 XV: 32028 32919 XVI: 32196
3. πτωμα] (21/42) →unanimous<sub>rev.11.8</sub> || V: 20002 XI: 32048 XIII: 30469 XIV: 30201 30498 30808 XVI: 32847
  - [?]: III: 10047
  - πτωματα: →A<sub>rev.11.8</sub> →B<sub>rev.11.8</sub> || IV: 20001 X: 32329 XI: 30250 31888 XIII: 32019 XIV: 31637 32432 XV: 32028 32919 XVI: 32196
  - πτωμαται: XIV: 31732
  - πτωπτωματα: XIV: 31773
  - σωματα: XIII: 30792

4. αὐτῶν] (41/42) →unanimous<sub>rev.11.8</sub> →A<sub>rev.11.8</sub> →B<sub>rev.11.8</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31888 32048 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30201 30498 31637 31732 31773 32432 XV: 32028 32919 XVI: 32196 32847

- αὐ[?]ν: XIV: 30808

5. ἐπι] (40/42) →unanimous<sub>rev.11.8</sub> →A<sub>rev.11.8</sub> →B<sub>rev.11.8</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31888 32048 XIII: 30469 32019 XIV: 30201 30498 30808 31637 31773 32432 XV: 32028 32919 XVI: 32196 32847

- εἰσὶ ἐπὶ: XIV: 31732
- ἡοῖτασθῆσονται ἐπὶ: XIII: 30792

6. τῆς] (41/42) →unanimous<sub>rev.11.8</sub> →A<sub>rev.11.8</sub> →B<sub>rev.11.8</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31888 32048 XIII: 30469 32019 XIV: 30201 30498 30808 31637 31732 31773 32432 XV: 32028 32919 XVI: 32196 32847

- *either missing or lacuna*: XIII: 30792

7. πλατείας] (38/42) →unanimous<sub>rev.11.8</sub> →A<sub>rev.11.8</sub> →B<sub>rev.11.8</sub> || III: 10047 V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31888 XIII: 30469 32019 XIV: 30201 30498 30808 31637 31732 31773 32432 XV: 32028 32919 XVI: 32196

- πλατίας: IV: 20001 XI: 32048 XVI: 32847
- *either missing or lacuna*: XIII: 30792

8. τῆς] (39/42) →unanimous<sub>rev.11.8</sub> →A<sub>rev.11.8</sub> →B<sub>rev.11.8</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31888 32048 XIII: 30469 30792 XIV: 30201 30498 30808 31637 31732 31773 XV: 32919 XVI: 32196 32847

- ριφῆσεται τῆς: XIV: 32432
- *either missing or lacuna*: XIII: 32019 XV: 32028

9. πολέως] (38/42) →unanimous<sub>rev.11.8</sub> →A<sub>rev.11.8</sub> →B<sub>rev.11.8</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31888 32048 XIII: 30469 30792 XIV: 30201 30498 30808 31637 31732 31773 32432 XV: 32919 XVI: 32196

- πολ[?]ως: III: 10047



- πολεος: XVI: 32847
  - *either missing or lacuna*: XIII: 32019 XV: 32028
10. της] (42/42) →unanimous<sub>rev.11.8</sub> →A<sub>rev.11.8</sub> →B<sub>rev.11.8</sub> || III: 10047  
 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31888 32048 XIII: 30469 30792  
 32019 XIV: 30201 30498 30808 31637 31732 31773 32432 XV: 32028 32919  
 XVI: 32196 32847
11. μεγαλης] (42/42) →unanimous<sub>rev.11.8</sub> →A<sub>rev.11.8</sub> →B<sub>rev.11.8</sub> || III:  
 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31888 32048 XIII: 30469  
 30792 32019 XIV: 30201 30498 30808 31637 31732 31773 32432 XV: 32028  
 32919 XVI: 32196 32847
12. ητις] (37/42) →unanimous<sub>rev.11.8</sub> →A<sub>rev.11.8</sub> →B<sub>rev.11.8</sub> || III: 10047  
 IV: 20001 V: 20002 XI: 30250 31888 32048 XIII: 30469 30792 XIV: 30201  
 30498 30808 31637 31773 32432 XV: 32919 XVI: 32196
- αταφα ητις: XIV: 31732
  - ειτις: X: 32329 XVI: 32847
  - πολεως εσονται ητις: XV: 32028
  - πολεως ητις: XIII: 32019
13. καλειται] (37/42) →unanimous<sub>rev.11.8</sub> →A<sub>rev.11.8</sub> →B<sub>rev.11.8</sub> || IV:  
 20001 X: 32329 XI: 30250 31888 32048 XIII: 30469 30792 XIV: 30201  
 30498 30808 31637 31732 31773 32432 XV: 32028 XVI: 32847
- [?]: XIII: 32019
  - καλε[?]τα[?]: III: 10047
  - καλειτα[?]: XV: 32919
  - καλειτε: V: 20002
  - *either missing or lacuna*: XVI: 32196
14. πνευματικως] (39/42) →unanimous<sub>rev.11.8</sub> →A<sub>rev.11.8</sub> →B<sub>rev.11.8</sub> ||  
 III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31888 32048 XIII: 30469 30792  
 32019 XIV: 30201 30498 30808 31637 31732 31773 32432 XV: 32028 32919
- πνευματι: XI: 30250
  - πνευματικος: XVI: 32847
  - σωματικος: XVI: 32196

15. σοδομα] (39/42) →unanimous<sub>rev.11.8</sub> →A<sub>rev.11.8</sub> →B<sub>rev.11.8</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31888 32048 XIII: 30469 30792 XIV: 30201 30498 30808 31637 31732 31773 32432 XV: 32028 32919 XVI: 32196

- κυριος σοδομα: XI: 30250
- σοδωμα: XVI: 32847
- σσοδομα: XIII: 32019

16. και] (41/42) →unanimous<sub>rev.11.8</sub> →A<sub>rev.11.8</sub> →B<sub>rev.11.8</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31888 32048 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30201 30498 30808 31637 31732 31773 32432 XV: 32028 32919 XVI: 32196 32847

- κα[?]: III: 10047

17. αιγυπτος] (40/42) →unanimous<sub>rev.11.8</sub> →A<sub>rev.11.8</sub> →B<sub>rev.11.8</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31888 32048 XIII: 30469 30792 XIV: 30201 30498 30808 31637 31732 31773 32432 XV: 32028 32919 XVI: 32196 32847

- αιγ[?]πτος: III: 10047
- το: XIII: 32019

18. οπου] (40/42) →unanimous<sub>rev.11.8</sub> →A<sub>rev.11.8</sub> →B<sub>rev.11.8</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31888 32048 XIII: 30469 30792 XIV: 30498 30808 31637 31732 31773 32432 XV: 32028 32919 XVI: 32196 32847

- [?]: XIV: 30201
- βορρα οπου: XIII: 32019

19. και] (31/42) →unanimous<sub>rev.11.8</sub> →A<sub>rev.11.8</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 32048 XIII: 30792 XIV: 30201 30498 30808 31637 31732 XV: 32028 XVI: 32196 32847

- *either missing or lacuna*: →B<sub>rev.11.8</sub> || III: 10047 XI: 30250 31888 XIII: 30469 32019 XIV: 31773 32432 XV: 32919

20. ο] (42/42) →unanimous<sub>rev.11.8</sub> →A<sub>rev.11.8</sub> →B<sub>rev.11.8</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31888 32048 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30201 30498 30808 31637 31732 31773 32432 XV: 32028 32919 XVI: 32196 32847

21. κυριος] (42/42) →unanimous<sub>rev.11.8</sub> →A<sub>rev.11.8</sub> →B<sub>rev.11.8</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31888 32048 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30201 30498 30808 31637 31732 31773 32432 XV: 32028 32919 XVI: 32196 32847

22. αυτων] (39/42) →unanimous<sub>rev.11.8</sub> →A<sub>rev.11.8</sub> →B<sub>rev.11.8</sub> || V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31888 32048 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30201 30498 30808 31637 31732 31773 32432 XV: 32028 32919 XVI: 32847

- ημων αυτων: XVI: 32196
- *either missing or lacuna*: III: 10047 IV: 20001

23. εστρωθη] (37/42) →unanimous<sub>rev.11.8</sub> →A<sub>rev.11.8</sub> →B<sub>rev.11.8</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31888 32048 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30808 31637 32432 XV: 32028 32919 XVI: 32196 32847

- εστρω: III: 10047
- εστρωθη: XIV: 30201 30498 31732 31773

## Verse 11:9

Byz<sup>RP</sup>: και<sup>1</sup> βλεπουσιν<sup>2</sup> εκ<sup>3</sup> των<sup>4</sup> λαων<sup>5</sup> και<sup>6</sup> φυλων<sup>7</sup>  
και<sup>8</sup> γλωσσων<sup>9</sup> και<sup>10</sup> εθνων<sup>11</sup> το<sup>12</sup> πτωμα<sup>13</sup> αυτων<sup>14</sup>  
ημερας<sup>15</sup> τρεις<sup>16</sup> ημισυ<sup>17</sup> και<sup>18</sup> τα<sup>19</sup> πτωματα<sup>20</sup>  
αυτων<sup>21</sup> ουκ<sup>22</sup> αφησουσιν<sup>23</sup> τεθηναι<sup>24</sup> εις<sup>25</sup> μνημα<sup>26</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	46	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	6	XI: <a href="#">31849</a> <a href="#">31854</a> <a href="#">32723</a> XV: <a href="#">32028</a> <a href="#">32919</a> XVI: <a href="#">32196</a>
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	1	Corr.: <a href="#">10115<sup>c</sup>?</a>

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	2	IV: 10115    Corr.: 10115 <sup>c?</sup>
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>17</sup>	4	Corr.: 20001 <sup>c?</sup> 20002 <sup>c?</sup> 30177 <sup>c?</sup> 30452 <sup>c?</sup>
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>18</sup>	39	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

<sup>17</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>18</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (46) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (6) minus the fragmentary witnesses (2) plus the included corrected witnesses (1).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: X.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
βλεπουσιν	IV
εκ	III
των	III
λαων	III
και	X
φυλων	IV
και	III
γλωσσων	III
και	III
εθνων	III
το	IV
πτωμα	IV
αυτων	III
ημερας	III

Reading	Earliest attestation (century)
τρεις	IV
ημισυ	X
και	III
τα	III
πτωματα	IV
αυτων	IV
ουκ	IV
αφησουσιν	X
τεθηναι	IV
εις	IV
μνημα	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 15 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (24) attest to singular texts for the entire verse and are

therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>rev.11.9</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (3): X: 30093 XI: 30325 XII: 30620
- →**A**<sub>rev.11.9</sub> **group**, attesting to και βλεπουσιν εκ των λαων και φυλων και γλωσσων και εθνων το πτωμα αυτων ημερας τρεις ημισυ και τα πτωματα αυτων ουκ αφησουσι τεθηναι εις μνημα (10): XI: 30091 30506 31888 XII: 30452 31872 XIII: 30469 XIV: 30201 30498 XV: 32672 XVII: 32681
- →**B**<sub>rev.11.9</sub> **group**, attesting to και βλεπουσιν εκ των λαων και φυλων και γλωσσων και εθνων τα πτωματα αυτων ημερας τρεις ημισυ και τα πτωματα αυτων ουκ αφιουσι τεθηναι εις μνημα (2): XIV: 30254 XV: 32201

## Apparatus

1. και] (38/39) →**unanimous**<sub>rev.11.9</sub> →**A**<sub>rev.11.9</sub> →**B**<sub>rev.11.9</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31828 32048 32138 XIII: 30141 30792 31780 32019 XIV: 30035 30808 31637 31732 31773 32432 XV: 32057 XVI: 30522 32847
  - κ[?]: III: 10047
2. βλεπουσιν] (37/39) →**unanimous**<sub>rev.11.9</sub> →**A**<sub>rev.11.9</sub> →**B**<sub>rev.11.9</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 32351 XI: 30177 30250 31006 31828 32048 32138 XIII: 30141 30792 31780 32019 XIV: 30035 30808 31637 31732 31773 32432 XV: 32057 XVI: 30522 32847
  - [?]πουσιν: III: 10047
  - βλεπωσιν: X: 32329



3.  $\epsilon\kappa$ ] (39/39)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.9</sub>  $\rightarrow$ A<sub>rev.11.9</sub>  $\rightarrow$ B<sub>rev.11.9</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31828 32048 32138 XIII: 30141 30792 31780 32019 XIV: 30035 30808 31637 31732 31773 32432 XV: 32057 XVI: 30522 32847

4.  $\tau\omega\nu$ ] (39/39)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.9</sub>  $\rightarrow$ A<sub>rev.11.9</sub>  $\rightarrow$ B<sub>rev.11.9</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31828 32048 32138 XIII: 30141 30792 31780 32019 XIV: 30035 30808 31637 31732 31773 32432 XV: 32057 XVI: 30522 32847

5.  $\lambda\alpha\omega\nu$ ] (38/39)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.9</sub>  $\rightarrow$ A<sub>rev.11.9</sub>  $\rightarrow$ B<sub>rev.11.9</sub> || III: 10047 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31828 32048 32138 XIII: 30141 30792 31780 32019 XIV: 30035 30808 31637 31732 31773 32432 XV: 32057 XVI: 30522 32847

- *either missing or lacuna*: IV: 20001

6.  $\kappa\alpha$ ] (36/39)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.9</sub>  $\rightarrow$ A<sub>rev.11.9</sub>  $\rightarrow$ B<sub>rev.11.9</sub> || X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31828 32048 32138 XIII: 30141 30792 31780 32019 XIV: 30035 30808 31637 31732 31773 32432 XV: 32057 XVI: 30522 32847

- [?]: V: 20002
- $\kappa\alpha$ [?]: III: 10047
- *either missing or lacuna*: IV: 20001

7.  $\phi\upsilon\lambda\omega\nu$ ] (35/39)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.9</sub>  $\rightarrow$ A<sub>rev.11.9</sub>  $\rightarrow$ B<sub>rev.11.9</sub> || IV: 20001 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 32048 32138 XIII: 30141 30792 31780 32019 XIV: 30035 30808 31637 31732 31773 32432 XV: 32057 XVI: 30522

- [?]: III: 10047 V: 20002
- $\gamma\lambda\omega\sigma\sigma\omega\nu$ : XI: 31828
- $\phi\iota\lambda\omega\nu$ : XVI: 32847

8.  $\kappa\alpha\iota$ ] (39/39)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.9</sub>  $\rightarrow$ A<sub>rev.11.9</sub>  $\rightarrow$ B<sub>rev.11.9</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31828 32048 32138 XIII: 30141 30792 31780 32019 XIV: 30035 30808 31637 31732 31773 32432 XV: 32057 XVI: 30522 32847

9. γλωσσων] (36/39) →unanimous<sub>rev.11.9</sub> →A<sub>rev.11.9</sub> →B<sub>rev.11.9</sub> || III: 10047 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 32048 32138 XIII: 30141 30792 31780 32019 XIV: 30035 30808 31637 31732 31773 32432 XV: 32057 XVI: 30522

- γλωσσων: XVI: 32847
- λαων γλωσσων: IV: 20001
- φυλων: XI: 31828

10. και] (37/39) →unanimous<sub>rev.11.9</sub> →A<sub>rev.11.9</sub> →B<sub>rev.11.9</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31828 32048 32138 XIII: 30141 31780 32019 XIV: 30035 30808 31637 31732 31773 32432 XVI: 30522 32847

- *either missing or lacuna*: XIII: 30792 XV: 32057

11. εθνων] (37/39) →unanimous<sub>rev.11.9</sub> →A<sub>rev.11.9</sub> →B<sub>rev.11.9</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31828 32048 32138 XIII: 30141 31780 32019 XIV: 30035 30808 31637 31732 31773 32432 XVI: 30522 32847

- *either missing or lacuna*: XIII: 30792 XV: 32057

12. το] (27/39) →unanimous<sub>rev.11.9</sub> →A<sub>rev.11.9</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 32351 XI: 30177 30250 31006 31828 32048 32138 XIII: 30141 31780 XIV: 30808 XVI: 30522 32847

- [?]: III: 10047
- τα: →B<sub>rev.11.9</sub> || X: 32329 XIII: 30792 32019 XIV: 30035 31637 31732 31773 32432 XV: 32057

13. πτωμα] (26/39) →unanimous<sub>rev.11.9</sub> →A<sub>rev.11.9</sub> || IV: 20001 X: 32351 XI: 30177 30250 31006 31828 32048 32138 XIII: 30141 31780 XIV: 30808 XVI: 30522 32847

- [?]μα: III: 10047
- πτ[?]: V: 20002
- πτωματα: →B<sub>rev.11.9</sub> || X: 32329 XIII: 30792 32019 XIV: 30035 31637 31732 31773 32432 XV: 32057

14. αὐτῶν] (38/39) →unanimous<sub>rev.11.9</sub> →A<sub>rev.11.9</sub> →B<sub>rev.11.9</sub> || III: 10047 IV: 20001 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31828 32048 32138 XIII: 30141 30792 31780 32019 XIV: 30035 30808 31637 31732 31773 32432 XV: 32057 XVI: 30522 32847

- [?]: V: 20002

15. ἡμερᾶς] (38/39) →unanimous<sub>rev.11.9</sub> →A<sub>rev.11.9</sub> →B<sub>rev.11.9</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31828 32048 32138 XIII: 30141 31780 32019 XIV: 30035 30808 31637 31732 31773 32432 XV: 32057 XVI: 30522 32847

- *either missing or lacuna*: XIII: 30792

16. τρεῖς] (35/39) →unanimous<sub>rev.11.9</sub> →A<sub>rev.11.9</sub> →B<sub>rev.11.9</sub> || IV: 20001 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31828 32048 32138 XIII: 30141 31780 32019 XIV: 30035 30808 31637 31732 31773 32432 XV: 32057 XVI: 30522

- γ: III: 10047
- τρεῖς: V: 20002 XVI: 32847
- *either missing or lacuna*: XIII: 30792

17. ἡμῖς] (27/39) →unanimous<sub>rev.11.9</sub> →A<sub>rev.11.9</sub> →B<sub>rev.11.9</sub> || X: 32329 XI: 30177 30250 32048 XIII: 30141 31780 32019 XIV: 30808 31637 31773 XV: 32057 XVI: 30522

- [?] [?]: III: 10047
- εἰμῖς: XI: 31828 32138
- ἡμῖς: XVI: 32847
- καὶ ἡμῖς: V: 20002
- καὶ ἡμῖς: IV: 20001 X: 32351 XI: 31006 XIV: 30035 31732 32432
- *either missing or lacuna*: XIII: 30792

18. καὶ] (38/39) →unanimous<sub>rev.11.9</sub> →A<sub>rev.11.9</sub> →B<sub>rev.11.9</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31828 32048 32138 XIII: 30141 30792 31780 32019 XIV: 30035 30808 31637 31732 31773 32432 XV: 32057 XVI: 32847

- *either missing or lacuna*: XVI: 30522

19. τ $\alpha$ ] (36/39)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.9</sub>  $\rightarrow$ A<sub>rev.11.9</sub>  $\rightarrow$ B<sub>rev.11.9</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31828 32048 32138 XIII: 30141 32019 XIV: 30035 30808 31637 31732 31773 32432 XV: 32057 XVI: 32847

- *either missing or lacuna*: XIII: 30792 31780 XVI: 30522

20. πτωματα] (32/39)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.9</sub>  $\rightarrow$ A<sub>rev.11.9</sub>  $\rightarrow$ B<sub>rev.11.9</sub> || IV: 20001 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 32048 32138 XIII: 30141 32019 XIV: 30035 30808 31637 31773 32432 XV: 32057 XVI: 32847

- [?]: V: 20002
- καταπτωμα: XIII: 31780
- πτωματ[?]: III: 10047
- σωματα: XI: 31828 XIV: 31732
- *either missing or lacuna*: XIII: 30792 XVI: 30522

21. αυτων] (36/39)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.9</sub>  $\rightarrow$ A<sub>rev.11.9</sub>  $\rightarrow$ B<sub>rev.11.9</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31828 32048 32138 XIII: 30141 31780 32019 XIV: 30035 30808 31637 31732 31773 32432 XV: 32057 XVI: 32847

- α[?]: III: 10047
- *either missing or lacuna*: XIII: 30792 XVI: 30522

22. ουκ] (37/39)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.9</sub>  $\rightarrow$ A<sub>rev.11.9</sub>  $\rightarrow$ B<sub>rev.11.9</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31828 32048 32138 XIII: 30141 30792 31780 32019 XIV: 30035 30808 31637 31732 31773 32432 XV: 32057 XVI: 32847

- *either missing or lacuna*: III: 10047 XVI: 30522

23. αφησουσιν] (4/39)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.9</sub> || XVI: 32847

- [?]φησουσι: XI: 30250 32138
- αφηουσιν: XI: 30177 XIII: 31780
- αφησοσιν: XIII: 30792

- αφησουσι:  $\rightarrow A_{\text{rev.11.9}}$  || XI: 31828 32048 XIII: 30141 XIV: 30035 30808 31637 31732
  - αφιασι: XI: 31006
  - αφησιν: X: 32351
  - αφιουσιν:  $\rightarrow B_{\text{rev.11.9}}$  || XIV: 31773 XV: 32057
  - αφιουσιν: IV: 20001 V: 20002
  - αφιωσι: XIV: 32432
  - αφιωσιν: X: 32329
  - αφουσιν: XIII: 32019
  - *either missing or lacuna*: III: 10047 XVI: 30522
24. τεθηναι] (32/39)  $\rightarrow$ unanimous  $\rightarrow A_{\text{rev.11.9}}$   $\rightarrow B_{\text{rev.11.9}}$  || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31828 32138 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30035 31637 31732 32432 XV: 32057
- τεθειναι: XIV: 30808 31773
  - τεθηνα: XI: 32048
  - τεθηνε: XIII: 32019
  - τεθυναι: XVI: 32847
  - *either missing or lacuna*: III: 10047 XVI: 30522
25. εις] (35/39)  $\rightarrow$ unanimous  $\rightarrow A_{\text{rev.11.9}}$   $\rightarrow B_{\text{rev.11.9}}$  || IV: 20001 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31828 32048 32138 XIII: 30792 31780 32019 XIV: 30035 30808 31637 31732 31773 32432 XV: 32057 XVI: 32847
- [?]: III: 10047 V: 20002
  - εν: XIII: 30141
  - *either missing or lacuna*: XVI: 30522
26. μνημα] (34/39)  $\rightarrow$ unanimous  $\rightarrow A_{\text{rev.11.9}}$   $\rightarrow B_{\text{rev.11.9}}$  || IV: 20001 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31828 32048 32138 XIII: 30792 31780 XIV: 30035 30808 31637 31732 31773 32432 XV: 32057 XVI: 32847
- [?]: V: 20002
  - μνηματι: XIII: 30141
  - μνημειον: XIII: 32019
  - *either missing or lacuna*: III: 10047 XVI: 30522

## Verse 11:10

Byz<sup>RP</sup>: και<sup>1</sup> οι<sup>2</sup> κατοικουντες<sup>3</sup> επι<sup>4</sup> της<sup>5</sup> γης<sup>6</sup> χαιρουσιν<sup>7</sup>  
 επ<sup>8</sup> αυτοις<sup>9</sup> και<sup>10</sup> ευφρανθησονται<sup>11</sup> και<sup>12</sup> δωρα<sup>13</sup>  
 δωσουσιν<sup>14</sup> αλληλοις<sup>15</sup> οτι<sup>16</sup> ουτοι<sup>17</sup> οι<sup>18</sup> δυο<sup>19</sup>  
 προφηται<sup>20</sup> εβασανισαν<sup>21</sup> τους<sup>22</sup> κατοικουντας<sup>23</sup>  
 επι<sup>24</sup> της<sup>25</sup> γης<sup>26</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	46	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	8	X: <a href="#">32329</a> <a href="#">32351</a> XI: <a href="#">31888</a> <a href="#">32138</a> XII: <a href="#">30620</a> XV: <a href="#">32201</a> <a href="#">32672</a> XVI: <a href="#">30522</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	IV: 10115
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>19</sup>	6	Corr.: 10047 <sup>c?</sup> 20001 <sup>c?</sup> 30035 <sup>c?</sup> 30452 <sup>c?</sup> 31780 <sup>c?</sup> 31872 <sup>c?</sup>
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>20</sup>	37	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

#### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

<sup>19</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>20</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (46) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (8) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: X.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
οι	IV
κατοικουντες	IV
επι	IV
της	IV
γης	III
χαιρουσιν	IV
επ	IV
αυτοις	IV
και	IV
ευφρανθησονται	X



Reading	Earliest attestation (century)
και	III
δωρα	III
δωσουσιν	X
αλληλοις	III
οτι	III
ουτοι	IV
οι	III
δυο	X
προφηται	IV
εβασανισαν	X
τους	IV
κατοικουντας	IV
επι	III
της	III
γης	III

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 19 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (18) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>rev.11.10</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (11): X: 30093 XI: 30091 30177 30250 30325 31828 31849 32048 XIII: 30141 30469 XIV: 30498
- →**A**<sub>rev.11.10</sub> group, attesting to και οι κατοικουντες επι της γης χαιρουσιν επ αυτοις και ευφραινονται και δωρα πεμψουσιν αλληλοις οτι ουτοι οι δυο προφηται εβασανισαν τους κατοικουντας επι της γης (4): XI: 31006 31854 XIV: 30035 XV: 32028
- →**B**<sub>rev.11.10</sub> group, attesting to και οι κατοικουντες επι της γης χαιρουσιν επ αυτοις και ευφρανθησονται και δωρα πεμψουσιν αλληλοις οτι ουτοι οι δυο προφηται εβασανισαν τους κατοικουντας επι της γης (2): XI: 32723 XIV: 31637
- →**C**<sub>rev.11.10</sub> group, attesting to και οι κατοικουντες επι της γης χαιρουσιν επ αυτοις και ευφρανθησονται και δωρα δωσωσιν αλληλους οτι ουτοι οι δυο προφηται εβασανισαν τους κατοικουντας επι της γης (2): XI: 30506 XII: 30452

# Apparatus

1.  $\kappa\alpha\iota$ ] (36/37)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.10</sub>  $\rightarrow$ A<sub>rev.11.10</sub>  $\rightarrow$ B<sub>rev.11.10</sub>  $\rightarrow$ C<sub>rev.11.10</sub>  
 || IV: 20001 V: 20002 XII: 31872 XIII: 30792 31780 32019 XIV: 30201  
 30254 30808 31732 31773 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32196 32847 XVII:  
 32681

- *either missing or lacuna*: III: 10047

2.  $\omicron\iota$ ] (36/37)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.10</sub>  $\rightarrow$ A<sub>rev.11.10</sub>  $\rightarrow$ B<sub>rev.11.10</sub>  $\rightarrow$ C<sub>rev.11.10</sub> ||  
 IV: 20001 V: 20002 XII: 31872 XIII: 30792 31780 32019 XIV: 30201 30254  
 30808 31732 31773 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: III: 10047

3.  $\kappa\alpha\tau\omicron\iota\kappa\omicron\upsilon\nu\tau\epsilon\varsigma$ ] (36/37)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.10</sub>  $\rightarrow$ A<sub>rev.11.10</sub>  $\rightarrow$ B<sub>rev.11.10</sub>  
 $\rightarrow$ C<sub>rev.11.10</sub> || IV: 20001 V: 20002 XII: 31872 XIII: 30792 31780 32019  
 XIV: 30201 30254 30808 31732 31773 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32196  
 32847 XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: III: 10047

4.  $\epsilon\pi\iota$ ] (35/37)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.10</sub>  $\rightarrow$ A<sub>rev.11.10</sub>  $\rightarrow$ B<sub>rev.11.10</sub>  $\rightarrow$ C<sub>rev.11.10</sub>  
 || IV: 20001 V: 20002 XII: 31872 XIII: 30792 31780 32019 XIV: 30201  
 30254 30808 31773 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: III: 10047 XIV: 31732

5.  $\tau\eta\varsigma$ ] (35/37)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.10</sub>  $\rightarrow$ A<sub>rev.11.10</sub>  $\rightarrow$ B<sub>rev.11.10</sub>  $\rightarrow$ C<sub>rev.11.10</sub>  
 || IV: 20001 V: 20002 XII: 31872 XIII: 30792 31780 32019 XIV: 30201  
 30254 30808 31773 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- $\tau\eta\nu$ : XIV: 31732
- *either missing or lacuna*: III: 10047

6.  $\gamma\eta\varsigma$ ] (35/37)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.10</sub>  $\rightarrow$ A<sub>rev.11.10</sub>  $\rightarrow$ B<sub>rev.11.10</sub>  $\rightarrow$ C<sub>rev.11.10</sub>  
 || III: 10047 IV: 20001 XII: 31872 XIII: 30792 31780 32019 XIV: 30201  
 30254 30808 31773 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- γ[?]: V: 20002
- γην: XIV: 31732

7. χαίρουσιν] (34/37) →unanimous<sub>rev.11.10</sub> →A<sub>rev.11.10</sub> →B<sub>rev.11.10</sub>  
→C<sub>rev.11.10</sub> || IV: 20001 XII: 31872 XIII: 30792 31780 32019 XIV: 30201  
30808 31732 31773 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- [?]αίρουσιν: III: 10047
- [?]ρουσιν: V: 20002
- χαίρησονται: XIV: 30254

8. επ] (34/37) →unanimous<sub>rev.11.10</sub> →A<sub>rev.11.10</sub> →B<sub>rev.11.10</sub> →C<sub>rev.11.10</sub>  
|| IV: 20001 V: 20002 XII: 31872 XIII: 30792 31780 32019 XIV: 30201  
30254 30808 31773 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32196 XVII: 32681

- ε[?]: III: 10047
- εν: XIV: 31732
- *either missing or lacuna*: XVI: 32847

9. αυτοις] (33/37) →unanimous<sub>rev.11.10</sub> →A<sub>rev.11.10</sub> →B<sub>rev.11.10</sub>  
→C<sub>rev.11.10</sub> || IV: 20001 V: 20002 XII: 31872 XIII: 30792 31780  
XIV: 30201 30254 31732 31773 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32196 XVII:  
32681

- [?]: III: 10047
- αυτης: XVI: 32847
- αυτους: XIII: 32019 XIV: 30808

10. και] (35/37) →unanimous<sub>rev.11.10</sub> →A<sub>rev.11.10</sub> →B<sub>rev.11.10</sub> →C<sub>rev.11.10</sub>  
|| IV: 20001 V: 20002 XII: 31872 XIII: 31780 32019 XIV: 30201 30254  
30808 31732 31773 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: III: 10047 XIII: 30792

11. ευφρανθησονται] (23/37) →unanimous<sub>rev.11.10</sub> →B<sub>rev.11.10</sub>  
→C<sub>rev.11.10</sub> || XII: 31872 XIII: 31780 XIV: 30201 30254 30808  
XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- [?]: V: 20002
  - [?] ευφραίνονται: III: 10047
  - ευφραίνονται:  $\rightarrow A_{\text{rev.11.10}}$  || IV: 20001 XIII: 32019 XIV: 31732 31773 32432 XV: 32057 32919
  - *either missing or lacuna*: XIII: 30792
12. καὶ] (37/37)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.10</sub>  $\rightarrow A_{\text{rev.11.10}}$   $\rightarrow B_{\text{rev.11.10}}$   $\rightarrow C_{\text{rev.11.10}}$  || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XII: 31872 XIII: 30792 31780 32019 XIV: 30201 30254 30808 31732 31773 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681
13. δωρα] (37/37)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.10</sub>  $\rightarrow A_{\text{rev.11.10}}$   $\rightarrow B_{\text{rev.11.10}}$   $\rightarrow C_{\text{rev.11.10}}$  || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XII: 31872 XIII: 30792 31780 32019 XIV: 30201 30254 30808 31732 31773 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681
14. δωσουσιν] (17/37)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.10</sub> || XII: 31872 XIII: 30792 31780 XIV: 30201 30808 XVI: 32847
- [?]ουσιν: XVII: 32681
  - [?]σιν: III: 10047
  - δωσωσιν:  $\rightarrow C_{\text{rev.11.10}}$
  - πεμπουσιν: IV: 20001 XIII: 32019 XIV: 31732
  - πεμψουσι: XIV: 31773 XV: 32057
  - πεμψουσιν:  $\rightarrow A_{\text{rev.11.10}}$   $\rightarrow B_{\text{rev.11.10}}$  || V: 20002 XIV: 30254 32432 XV: 32919 XVI: 32196
15. αλληλοις] (32/37)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.10</sub>  $\rightarrow A_{\text{rev.11.10}}$   $\rightarrow B_{\text{rev.11.10}}$  || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XII: 31872 XIII: 30792 31780 32019 XIV: 30201 30254 30808 31732 31773 32432 XV: 32057 XVII: 32681
- αλληλοις: XVI: 32847
  - αλληλους:  $\rightarrow C_{\text{rev.11.10}}$
  - αλλιλοις: XV: 32919
  - αλλοιλοις: XVI: 32196
16. οτι] (34/37)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.10</sub>  $\rightarrow A_{\text{rev.11.10}}$   $\rightarrow B_{\text{rev.11.10}}$   $\rightarrow C_{\text{rev.11.10}}$  || III: 10047 IV: 20001 XII: 31872 XIII: 32019 XIV: 30201 30254 30808 31732 31773 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- λεγοντες οτι: XIII: 30792
- οτυ: XIII: 31780
- *either missing or lacuna*: V: 20002

17. ουτοι] (33/37) →unanimous<sub>rev.11.10</sub> →A<sub>rev.11.10</sub> →B<sub>rev.11.10</sub>  
 →C<sub>rev.11.10</sub> || IV: 20001 XII: 31872 XIII: 30792 31780 32019 XIV:  
 30201 30254 30808 31732 31773 XV: 32057 32919 XVI: 32196 32847

- ου[?]: XVII: 32681
- *either missing or lacuna*: III: 10047 V: 20002 XIV: 32432

18. οι] (33/37) →unanimous<sub>rev.11.10</sub> →A<sub>rev.11.10</sub> →B<sub>rev.11.10</sub> →C<sub>rev.11.10</sub> ||  
 III: 10047 IV: 20001 XII: 31872 XIII: 30792 31780 32019 XIV: 30201 30254  
 30808 31773 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32196

- [?]: V: 20002 XVII: 32681
- ο: XVI: 32847
- *either missing or lacuna*: XIV: 31732

19. δυο] (32/37) →unanimous<sub>rev.11.10</sub> →A<sub>rev.11.10</sub> →B<sub>rev.11.10</sub> →C<sub>rev.11.10</sub>  
 || XII: 31872 XIII: 30792 31780 32019 XIV: 30201 30254 30808 32432 XV:  
 32057 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- β: XIV: 31773
- *either missing or lacuna*: III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XIV: 31732

20. προφηται] (30/37) →unanimous<sub>rev.11.10</sub> →A<sub>rev.11.10</sub> →B<sub>rev.11.10</sub>  
 →C<sub>rev.11.10</sub> || IV: 20001 XII: 31872 XIII: 31780 32019 XIV: 30201 30808  
 31773 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32196

- [?]τοι: V: 20002
- προ[?]φηται: XVII: 32681
- προφητ[?]: III: 10047
- προφητε: XIII: 30792
- *either missing or lacuna*: XIV: 30254 31732 XVI: 32847

21. εβασανισαν] (29/37) →unanimous<sub>rev.11.10</sub> →A<sub>rev.11.10</sub> →B<sub>rev.11.10</sub>  
 →C<sub>rev.11.10</sub> || XIII: 30792 31780 32019 XIV: 30201 30808 31773 32432  
 XV: 32057 XVI: 32196 XVII: 32681

- εβασανησαν: XV: 32919
- εβασανιλευσαν: XII: 31872
- οι [?] εβασανισαν: III: 10047
- οι δυο εβασανισαν: IV: 20001
- οι δυο προφηται εβασανισαν: V: 20002 XIV: 31732
- οι προφηται εβασανισαν: XVI: 32847
- προφηται εβασανισαν: XIV: 30254

22. τους] (35/37) →unanimous<sub>rev.11.10</sub> →A<sub>rev.11.10</sub> →B<sub>rev.11.10</sub> →C<sub>rev.11.10</sub>  
 || IV: 20001 XII: 31872 XIII: 30792 31780 32019 XIV: 30201 30254 30808  
 31732 31773 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- [?]: V: 20002
- αυτους: III: 10047

23. κατοικουντας] (34/37) →unanimous<sub>rev.11.10</sub> →A<sub>rev.11.10</sub> →B<sub>rev.11.10</sub>  
 →C<sub>rev.11.10</sub> || IV: 20001 V: 20002 XII: 31872 XIII: 30792 31780 32019  
 XIV: 30254 30808 31732 31773 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32196 32847

- κ[?]τ[?]τας: XVII: 32681
- κατοι[?]ουντας: XIV: 30201
- κατοικο[?]ντας: III: 10047

24. επι] (37/37) →unanimous<sub>rev.11.10</sub> →A<sub>rev.11.10</sub> →B<sub>rev.11.10</sub> →C<sub>rev.11.10</sub>  
 || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XII: 31872 XIII: 30792 31780 32019 XIV:  
 30201 30254 30808 31732 31773 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32196 32847  
 XVII: 32681

25. της] (36/37) →unanimous<sub>rev.11.10</sub> →A<sub>rev.11.10</sub> →B<sub>rev.11.10</sub> →C<sub>rev.11.10</sub>  
 || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XII: 31872 XIII: 30792 31780 32019 XIV:  
 30201 30254 30808 31732 31773 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32196 32847

- [?]ης: XVII: 32681

26. γης] (36/37) →unanimous<sub>rev.11.10</sub> →A<sub>rev.11.10</sub> →B<sub>rev.11.10</sub> →C<sub>rev.11.10</sub>  
 || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XII: 31872 XIII: 30792 31780 32019 XIV:  
 30201 30254 30808 31732 31773 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32196 32847

- γη[?]: XVII: 32681

# Verse 11:11

Byz<sup>RP</sup>: και<sup>1</sup> μετα<sup>2</sup> τας<sup>3</sup> τρεις<sup>4</sup> ημερας<sup>5</sup> και<sup>6</sup> ημισυ<sup>7</sup>  
 πνευμα<sup>8</sup> ζωης<sup>9</sup> εκ<sup>10</sup> του<sup>11</sup> θεου<sup>12</sup> εισηλθεν<sup>13</sup> εις<sup>14</sup>  
 αυτους<sup>15</sup> και<sup>16</sup> εστησαν<sup>17</sup> επι<sup>18</sup> τους<sup>19</sup> ποδας<sup>20</sup>  
 αυτων<sup>21</sup> και<sup>22</sup> φοβος<sup>23</sup> μεγας<sup>24</sup> επεσεν<sup>25</sup> επι<sup>26</sup> τους<sup>27</sup>  
 θεωρουντας<sup>28</sup> αυτους<sup>29</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	46	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	5	XI: <a href="#">30250</a> <a href="#">31006</a> <a href="#">31828</a> XIV: <a href="#">30498</a> XVII: <a href="#">32681</a>



Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	IV: 10115
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>21</sup>	4	Corr.: 20001 <sup>c?</sup> 30035 <sup>c?</sup> 32138 <sup>c?</sup> 32919 <sup>c?</sup>
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>22</sup>	40	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

#### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

<sup>21</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>22</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (46) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (5) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: XI.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	III
μετα	III
τας	III
τρεις	X
ημερας	III
και	IV
ημισυ	III
πνευμα	III
ζωης	III
εκ	III
του	III

Reading	Earliest attestation (century)
θεου	III
εισηλθεν	III
εις	III
αυτους	III
και	III
εστησαν	III
επι	III
τους	III
ποδας	III
αυτων	III
και	III
φοβος	III
μεγας	III
επεσεν	III
επι	III
τους	III
θεωρουντας	III
αυτους	III

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 14 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (26) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>rev.11.11</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): XI: [30091](#)
- →**A**<sub>rev.11.11</sub> group, attesting to και μετα τας τρεις ημερας και ημισυ πνευμα ζωης εκ του θεου εισηλθεν εις αυτους και εστησαν επι τους ποδας αυτων και φοβος μεγας επεπεσεν επι τους θεωρουντας αυτους (4): X: [30093](#) XI: [30325](#) XIII: [30620](#) [31872](#)
- →**B**<sub>rev.11.11</sub> group, attesting to και μετα τρεις ημερας και ημισυ πνευμα ζωης εκ του θεου εισηλθεν εις αυτους και εστησαν επι τους ποδας αυτων και φοβος μεγας επεσεν επι τους θεωρουντας αυτους (3): XI: [31849](#) XIII: [31780](#) XV: [32672](#)
- →**C**<sub>rev.11.11</sub> group, attesting to και μετα τας τρεις ημερας και ημισυ πνευμα ζωης εκ του θεου εισηλθεν εν αυτοις και εστησαν επι τους ποδας αυτων και φοβος μεγας επεπεσεν επι τους θεωρουντας αυτους (2): X: [32351](#) XIV: [32432](#)
- →**D**<sub>rev.11.11</sub> group, attesting to και μετα τρεις ημερας και ημισυ πνευμα ζωης εκ του θεου εισηλθεν επ αυτους και εστησαν επι τους ποδας αυτων και φοβος μεγας επεπεσεν επι τους θεωρουντας αυτους (2): XI: [32723](#) XIV: [31637](#)
- →**E**<sub>rev.11.11</sub> group, attesting to και μετα τας τρεις ημερας και ημισυ πνευμα ζωης εκ του θεου εισηλθεν επ αυτους και εστησαν επι τους

ποδας αυτων και φοβος μεγας επεσεν επι τους θεωρουντας αυτους  
(2): XI: 30506 XII: 30452

## Apparatus

1. και] (40/40) →unanimous<sub>rev.11.11</sub> →A<sub>rev.11.11</sub> →B<sub>rev.11.11</sub> →C<sub>rev.11.11</sub>  
→D<sub>rev.11.11</sub> →E<sub>rev.11.11</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI:  
30177 31854 31888 32048 32138 XIII: 30141 30469 30792 32019 XIV: 30035  
30201 30254 30808 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 30522  
32196 32847

2. μετα] (39/40) →unanimous<sub>rev.11.11</sub> →A<sub>rev.11.11</sub> →B<sub>rev.11.11</sub> →C<sub>rev.11.11</sub>  
→D<sub>rev.11.11</sub> →E<sub>rev.11.11</sub> || III: 10047 IV: 20001 X: 32329 XI: 30177 31854  
31888 32048 32138 XIII: 30141 30469 30792 32019 XIV: 30035 30201 30254  
30808 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847

- μ[?]: V: 20002

3. τας] (21/40) →unanimous<sub>rev.11.11</sub> →A<sub>rev.11.11</sub> →C<sub>rev.11.11</sub> →E<sub>rev.11.11</sub>  
|| III: 10047 V: 20002 X: 32329 XI: 30177 31888 32048 32138 XIV: 30201  
31773 XV: 32201 XVI: 30522 32847

- *either missing or lacuna*: →B<sub>rev.11.11</sub> →D<sub>rev.11.11</sub> || IV: 20001 XI:  
31854 XIII: 30141 30469 30792 32019 XIV: 30035 30254 30808 31732  
XV: 32028 32057 32919 XVI: 32196

4. τρεις] (35/40) →unanimous<sub>rev.11.11</sub> →A<sub>rev.11.11</sub> →B<sub>rev.11.11</sub> →C<sub>rev.11.11</sub>  
→D<sub>rev.11.11</sub> →E<sub>rev.11.11</sub> || X: 32329 XI: 30177 31854 31888 32048 32138  
XIII: 30141 30469 30792 32019 XIV: 30035 30201 30254 30808 31732 XV:  
32028 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196

- γ: XIV: 31773
- τρεις: III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XVI: 32847

5. ημερας] (37/40) →unanimous<sub>rev.11.11</sub> →A<sub>rev.11.11</sub> →B<sub>rev.11.11</sub>  
→C<sub>rev.11.11</sub> →D<sub>rev.11.11</sub> →E<sub>rev.11.11</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XI:  
30177 31854 31888 32048 32138 XIII: 30141 30469 30792 32019 XIV: 30035  
30201 30808 31773 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847

- ημισυ ημερας: X: 32329 XIV: 30254
- και ημισυ ημερας: XIV: 31732

6. και] (36/40) →unanimous<sub>rev.11.11</sub> →A<sub>rev.11.11</sub> →B<sub>rev.11.11</sub> →C<sub>rev.11.11</sub>  
→D<sub>rev.11.11</sub> →E<sub>rev.11.11</sub> || IV: 20001 V: 20002 XI: 30177 31854 31888  
32048 32138 XIII: 30141 30469 30792 32019 XIV: 30035 30201 30808 31773  
XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847

- either missing or lacuna: III: 10047 X: 32329 XIV: 30254 31732

7. ημισυ] (31/40) →unanimous<sub>rev.11.11</sub> →A<sub>rev.11.11</sub> →B<sub>rev.11.11</sub>  
→C<sub>rev.11.11</sub> →D<sub>rev.11.11</sub> →E<sub>rev.11.11</sub> || III: 10047 XI: 30177 31854  
31888 32048 XIII: 30141 30469 XIV: 30035 30201 30808 31773 XV: 32028  
32057 32201 32919 XVI: 30522 32196

- ειμισυ: XI: 32138 XIII: 32019
- ημηςυ: XIII: 30792
- ημισου: IV: 20001 V: 20002
- οιμοισου: XVI: 32847
- either missing or lacuna: X: 32329 XIV: 30254 31732

8. πνευμα] (38/40) →unanimous<sub>rev.11.11</sub> →A<sub>rev.11.11</sub> →B<sub>rev.11.11</sub>  
→C<sub>rev.11.11</sub> →D<sub>rev.11.11</sub> →E<sub>rev.11.11</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X:  
32329 XI: 31854 31888 32048 32138 XIII: 30141 30469 30792 32019 XIV:  
30035 30201 30254 30808 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 XVI: 30522  
32196 32847

- {, unclear } πνευματα: XV: 32919
- πνα: XI: 30177

9. ζωης] (35/40) →unanimous<sub>rev.11.11</sub> →A<sub>rev.11.11</sub> →B<sub>rev.11.11</sub> →C<sub>rev.11.11</sub>  
→D<sub>rev.11.11</sub> →E<sub>rev.11.11</sub> || III: 10047 IV: 20001 X: 32329 XI: 30177 31854

31888 32138 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30035 30201 30254 30808 31732  
31773 XV: 32028 32057 XVI: 30522 32196 32847

- ζ[?]: V: 20002
- οι ζωης: XV: 32919
- *either missing or lacuna*: XI: 32048 XIII: 30141 XV: 32201

10. εκ] (37/40) →unanimous<sub>rev.11.11</sub> →A<sub>rev.11.11</sub> →B<sub>rev.11.11</sub> →C<sub>rev.11.11</sub>  
→D<sub>rev.11.11</sub> →E<sub>rev.11.11</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI:  
30177 31854 31888 32138 XIII: 30141 30469 30792 32019 XIV: 30035 30201  
30254 31732 31773 XV: 32028 32057 32919 XVI: 30522 32196 32847

- εισηλθεν εκ: XIV: 30808
- *either missing or lacuna*: XI: 32048 XV: 32201

11. του] (37/40) →unanimous<sub>rev.11.11</sub> →A<sub>rev.11.11</sub> →B<sub>rev.11.11</sub> →C<sub>rev.11.11</sub>  
→D<sub>rev.11.11</sub> →E<sub>rev.11.11</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI:  
30177 31854 31888 32138 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30035 30201 30254  
30808 31732 31773 XV: 32028 32057 32919 XVI: 30522 32196 32847

- της: XIII: 30141
- *either missing or lacuna*: XI: 32048 XV: 32201

12. θεου] (38/40) →unanimous<sub>rev.11.11</sub> →A<sub>rev.11.11</sub> →B<sub>rev.11.11</sub> →C<sub>rev.11.11</sub>  
→D<sub>rev.11.11</sub> →E<sub>rev.11.11</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI:  
30177 31854 31888 32048 32138 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30035 30201  
30254 30808 31732 31773 XV: 32028 32057 32919 XVI: 30522 32196 32847

- ζωης: XIII: 30141 XV: 32201

13. εισηλθεν] (38/40) →unanimous<sub>rev.11.11</sub> →A<sub>rev.11.11</sub> →B<sub>rev.11.11</sub>  
→C<sub>rev.11.11</sub> →D<sub>rev.11.11</sub> →E<sub>rev.11.11</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X:  
32329 XI: 30177 31854 31888 32048 32138 XIII: 30141 30469 32019 XIV:  
30035 30201 30254 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 30522  
32196 32847

- εισελευσεται: XIII: 30792
- *either missing or lacuna*: XIV: 30808

14. εἰς] (21/40) →unanimous<sub>rev.11.11</sub> →A<sub>rev.11.11</sub> →B<sub>rev.11.11</sub> || III: 10047  
IV: 20001 XI: 30177 31888 32048 32138 XIII: 30141 30469 XIV: 30201 30808  
XV: 32201 XVI: 30522 32847
- εἰς: →C<sub>rev.11.11</sub> || V: 20002 X: 32329 XI: 31854 XIII: 32019 XIV: 31773 XV: 32057
  - επ: →D<sub>rev.11.11</sub> →E<sub>rev.11.11</sub> || XIII: 30792 XIV: 30254 31732 XVI: 32196
  - *either missing or lacuna*: XIV: 30035 XV: 32028 32919
15. αὐτοῦς] (25/40) →unanimous<sub>rev.11.11</sub> →A<sub>rev.11.11</sub> →B<sub>rev.11.11</sub>  
→D<sub>rev.11.11</sub> →E<sub>rev.11.11</sub> || III: 10047 IV: 20001 XI: 30177 31888 32048  
32138 XIII: 30141 30792 XIV: 30808 31732 XVI: 30522 32196 32847
- αὐτοῖς: →C<sub>rev.11.11</sub> || V: 20002 X: 32329 XI: 31854 XIII: 30469  
32019 XIV: 30035 30201 30254 31773 XV: 32028 32057 32201 32919
16. καὶ] (40/40) →unanimous<sub>rev.11.11</sub> →A<sub>rev.11.11</sub> →B<sub>rev.11.11</sub> →C<sub>rev.11.11</sub>  
→D<sub>rev.11.11</sub> →E<sub>rev.11.11</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI:  
30177 31854 31888 32048 32138 XIII: 30141 30469 30792 32019 XIV: 30035  
30201 30254 30808 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 30522  
32196 32847
17. εστῆσαν] (35/40) →unanimous<sub>rev.11.11</sub> →A<sub>rev.11.11</sub> →B<sub>rev.11.11</sub>  
→C<sub>rev.11.11</sub> →D<sub>rev.11.11</sub> →E<sub>rev.11.11</sub> || III: 10047 IV: 20001 XI: 30177  
31854 32048 32138 XIII: 30141 30469 30792 32019 XIV: 30035 30201 30808  
31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196
- [?]σαν: V: 20002
  - εστῆσα: XI: 31888
  - εστῆσαν: XVI: 32847
  - στήσονται: X: 32329 XIV: 30254
18. ἐπὶ] (37/40) →unanimous<sub>rev.11.11</sub> →A<sub>rev.11.11</sub> →B<sub>rev.11.11</sub> →C<sub>rev.11.11</sub>  
→D<sub>rev.11.11</sub> →E<sub>rev.11.11</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI:  
30177 31854 31888 32048 32138 XIII: 30141 30469 30792 32019 XIV: 30035  
30201 30254 30808 31732 31773 XV: 32201 32919 XVI: 32196 32847



- υπο: XV: 32028 32057 XVI: 30522

19. τους] (40/40) →unanimous<sub>rev.11.11</sub> →A<sub>rev.11.11</sub> →B<sub>rev.11.11</sub> →C<sub>rev.11.11</sub>  
 →D<sub>rev.11.11</sub> →E<sub>rev.11.11</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI:  
 30177 31854 31888 32048 32138 XIII: 30141 30469 30792 32019 XIV: 30035  
 30201 30254 30808 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 30522  
 32196 32847

20. ποδας] (40/40) →unanimous<sub>rev.11.11</sub> →A<sub>rev.11.11</sub> →B<sub>rev.11.11</sub>  
 →C<sub>rev.11.11</sub> →D<sub>rev.11.11</sub> →E<sub>rev.11.11</sub> || III: 10047 IV: 20001 V:  
 20002 X: 32329 XI: 30177 31854 31888 32048 32138 XIII: 30141 30469  
 30792 32019 XIV: 30035 30201 30254 30808 31732 31773 XV: 32028 32057  
 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847

21. αυτων] (40/40) →unanimous<sub>rev.11.11</sub> →A<sub>rev.11.11</sub> →B<sub>rev.11.11</sub>  
 →C<sub>rev.11.11</sub> →D<sub>rev.11.11</sub> →E<sub>rev.11.11</sub> || III: 10047 IV: 20001 V:  
 20002 X: 32329 XI: 30177 31854 31888 32048 32138 XIII: 30141 30469  
 30792 32019 XIV: 30035 30201 30254 30808 31732 31773 XV: 32028 32057  
 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847

22. και] (40/40) →unanimous<sub>rev.11.11</sub> →A<sub>rev.11.11</sub> →B<sub>rev.11.11</sub> →C<sub>rev.11.11</sub>  
 →D<sub>rev.11.11</sub> →E<sub>rev.11.11</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI:  
 30177 31854 31888 32048 32138 XIII: 30141 30469 30792 32019 XIV: 30035  
 30201 30254 30808 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 30522  
 32196 32847

23. φοβος] (39/40) →unanimous<sub>rev.11.11</sub> →A<sub>rev.11.11</sub> →B<sub>rev.11.11</sub>  
 →C<sub>rev.11.11</sub> →D<sub>rev.11.11</sub> →E<sub>rev.11.11</sub> || III: 10047 IV: 20001 X:  
 32329 XI: 30177 31854 31888 32048 32138 XIII: 30141 30469 30792 32019  
 XIV: 30035 30201 30254 30808 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32919  
 XVI: 30522 32196 32847

- φοβο[?]: V: 20002

24. μεγας] (40/40) →unanimous<sub>rev.11.11</sub> →A<sub>rev.11.11</sub> →B<sub>rev.11.11</sub>  
 →C<sub>rev.11.11</sub> →D<sub>rev.11.11</sub> →E<sub>rev.11.11</sub> || III: 10047 IV: 20001 V:  
 20002 X: 32329 XI: 30177 31854 31888 32048 32138 XIII: 30141 30469

30792 32019 XIV: 30035 30201 30254 30808 31732 31773 XV: 32028 32057  
32201 32919 XVI: 30522 32196 32847

25. επεσεν] (16/40) →unanimous<sub>rev.11.11</sub> →B<sub>rev.11.11</sub> →E<sub>rev.11.11</sub> || III: 10047 IV: 20001 XI: 31888 32048 32138 XV: 32028 32057 32919 XVI: 30522 32196

- επεπεσεν: →A<sub>rev.11.11</sub> →C<sub>rev.11.11</sub> →D<sub>rev.11.11</sub> || V: 20002 X: 32329 XI: 30177 31854 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30035 30201 30808 31732 31773 XV: 32201
- πεσηται: XIV: 30254
- either missing or lacuna: XIII: 30141 XVI: 32847

26. επι] (40/40) →unanimous<sub>rev.11.11</sub> →A<sub>rev.11.11</sub> →B<sub>rev.11.11</sub> →C<sub>rev.11.11</sub> →D<sub>rev.11.11</sub> →E<sub>rev.11.11</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30177 31854 31888 32048 32138 XIII: 30141 30469 30792 32019 XIV: 30035 30201 30254 30808 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847

27. τους] (38/40) →unanimous<sub>rev.11.11</sub> →A<sub>rev.11.11</sub> →B<sub>rev.11.11</sub> →C<sub>rev.11.11</sub> →D<sub>rev.11.11</sub> →E<sub>rev.11.11</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30177 31854 31888 32048 32138 XIII: 30141 30469 30792 32019 XIV: 30201 30254 30808 31732 31773 XV: 32028 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847

- των: XIV: 30035 XV: 32057

28. θεωρουντας] (34/40) →unanimous<sub>rev.11.11</sub> →A<sub>rev.11.11</sub> →B<sub>rev.11.11</sub> →C<sub>rev.11.11</sub> →D<sub>rev.11.11</sub> →E<sub>rev.11.11</sub> || III: 10047 V: 20002 X: 32329 XI: 30177 31854 31888 32048 32138 XIII: 30141 30469 30792 32019 XIV: 30254 30808 31732 31773 XV: 32028 32201 XVI: 30522 32196

- θε[?]ουντας: XIV: 30201
- θεωρουντας: IV: 20001 XV: 32919 XVI: 32847
- θεωρουντων: XIV: 30035 XV: 32057

29. αυτους] (39/40) →unanimous<sub>rev.11.11</sub> →A<sub>rev.11.11</sub> →B<sub>rev.11.11</sub> →C<sub>rev.11.11</sub> →D<sub>rev.11.11</sub> →E<sub>rev.11.11</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30177 31854 31888 32048 32138 XIII: 30141 30469 30792 32019

XIV: 30035 30254 30808 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI:  
30522 32196 32847

- αυτου[?]: XIV: 30201

## Verse 11:12

Byz<sup>RP</sup>: και<sup>1</sup> ηκουσα<sup>2</sup> φωνην<sup>3</sup> μεγαλην<sup>4</sup> εκ<sup>5</sup> του<sup>6</sup>  
ουρανου<sup>7</sup> λεγουσαν<sup>8</sup> αυτοις<sup>9</sup> αναβητε<sup>10</sup> ωδε<sup>11</sup> και<sup>12</sup>  
ανεβησαν<sup>13</sup> εις<sup>14</sup> τον<sup>15</sup> ουρανον<sup>16</sup> εν<sup>17</sup> τη<sup>18</sup> νεφελη<sup>19</sup>  
και<sup>20</sup> εθεωρησαν<sup>21</sup> αυτους<sup>22</sup> οι<sup>23</sup> εχθροι<sup>24</sup> αυτων<sup>25</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	46	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	4	XI: <a href="#">30325</a> XIV: <a href="#">30254</a> <a href="#">31773</a> <a href="#">32432</a>
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	IV: 10115
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>23</sup>	2	Corr.: 20001 <sup>c</sup> ? 30452 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>24</sup>	41	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

<sup>23</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>24</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (46) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (4) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	III
ηκουσα	III
φωνην	V
μεγαλην	V
εκ	III
του	III
ουρανου	III
λεγουσαν	V
αυτοις	III
αναβητε	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
ωδε	III
και	III
ανεβησαν	IV
εις	III

---

Reading	Earliest attestation (century)
τον	III
ουρανον	III
εν	III
τη	III
νεφελη	IV
και	III
εθεωρησαν	IV
αυτους	III
οι	III
εχθροι	IV
αυτων	III

---

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 22 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (19) attest to singular texts for the entire verse and are

therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>rev.11.12</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.
- →**A**<sub>rev.11.12</sub> **group**, attesting to και ηκουσα φωνην μεγαλην εκ του ουρανου λεγουσαν αυτοις ανάβητε ωδε και ανεβησαν εις τον ουρανον εν τη νεφελη και εθεωρησαν αυτους οι εχθροι αυτων (8): XI: 31828 31888 32048 XII: 31872 XIII: 30141 31780 XIV: 30201 30808
- →**B**<sub>rev.11.12</sub> **group**, attesting to και ηκουσα φωνην μεγαλην εκ του ουρανου λεγουσαν αυτοις ανάβητε ωδε και ανεβησαν εις τον ουρανον εν τη νεφελη και εθεωρησαν αυτους οι εχθροι αυτων (4): X: 30093 XI: 32138 XV: 32672 XVI: 30522
- →**C**<sub>rev.11.12</sub> **group**, attesting to και ηκουσα φωνης μεγαλης εκ του ουρανου λεγουσης αυτοις ανάβητε ωδε και ανεβησαν εις τον ουρανον εν τη νεφελη και εθεωρησαν αυτους οι εχθροι αυτων (4): XI: 31854 XIV: 31637 XV: 32028 32201
- →**D**<sub>rev.11.12</sub> **group**, attesting to και ηκουσα φωνης μεγαλης εκ του ουρανου λεγουσης αυτοις ανάβητε ωδε και ανεβησαν εις τον ουρανον εν τη νεφελη και εθεωρησαν αυτους οι εχθροι αυτων (4): XI: 32723 XIV: 30035 XV: 32057 XVI: 32196
- →**E**<sub>rev.11.12</sub> **group**, attesting to και ηκουσα φωνην μεγαλην εκ του ουρανου λεγουσαν αυτοις αναβατε ωδε και ανεβησαν εις τον ουρανον εν τη νεφελη και εθεωρησαν αυτους οι εχθροι αυτων (2): X: 32351 XI: 30506

## Apparatus

1. και] (41/41) →**A**<sub>rev.11.12</sub> →**B**<sub>rev.11.12</sub> →**C**<sub>rev.11.12</sub> →**D**<sub>rev.11.12</sub> →**E**<sub>rev.11.12</sub>  
 || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30177 30250 31006



31849 XII: 30452 30620 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30498 31732 XV:  
32919 XVI: 32847 XVII: 32681

2. ηκουσα] (35/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.12}} \rightarrow B_{\text{rev.11.12}} \rightarrow C_{\text{rev.11.12}} \rightarrow D_{\text{rev.11.12}}$   
 $\rightarrow E_{\text{rev.11.12}} \parallel$  III: 10047 XI: 30091 31006 31849 XII: 30452 30620 XIII:  
30469 30792 32019 XIV: 30498 31732 XV: 32919 XVII: 32681

- ακουσονται: X: 32329
- ηκουσαν: IV: 20001 V: 20002 XI: 30177 30250
- οικουσα: XVI: 32847

3. φωνην] (25/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.12}} \rightarrow B_{\text{rev.11.12}} \rightarrow E_{\text{rev.11.12}} \parallel$  V: 20002 X:  
32329 XI: 30091 30177 30250 31849 XII: 30452 30620 XIII: 30792 XIV:  
30498 XVI: 32847

- φωνη: XVII: 32681
- φωνης:  $\rightarrow C_{\text{rev.11.12}} \rightarrow D_{\text{rev.11.12}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 XI: 31006  
XIII: 30469 32019 XIV: 31732 XV: 32919

4. μεγαλην] (25/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.12}} \rightarrow B_{\text{rev.11.12}} \rightarrow E_{\text{rev.11.12}} \parallel$  V: 20002 X:  
32329 XI: 30091 30177 30250 31849 XII: 30452 30620 XIII: 30792 XIV:  
30498 XVI: 32847

- μεγαλη: XVII: 32681
- μεγαλης:  $\rightarrow C_{\text{rev.11.12}} \rightarrow D_{\text{rev.11.12}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 XI: 31006  
XIII: 30469 32019 XIV: 31732 XV: 32919

5. εκ] (40/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.12}} \rightarrow B_{\text{rev.11.12}} \rightarrow C_{\text{rev.11.12}} \rightarrow D_{\text{rev.11.12}} \rightarrow E_{\text{rev.11.12}}$   
 $\parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30177 30250 31006  
31849 XII: 30452 30620 XIII: 30469 32019 XIV: 30498 31732 XV: 32919  
XVI: 32847 XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: XIII: 30792

6. του] (40/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.12}} \rightarrow B_{\text{rev.11.12}} \rightarrow C_{\text{rev.11.12}} \rightarrow D_{\text{rev.11.12}} \rightarrow E_{\text{rev.11.12}}$   
 $\parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30177 30250 31006  
31849 XII: 30452 30620 XIII: 30469 32019 XIV: 30498 31732 XV: 32919  
XVI: 32847 XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: XIII: 30792

7. ουρανου] (40/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.12}} \rightarrow B_{\text{rev.11.12}} \rightarrow C_{\text{rev.11.12}} \rightarrow D_{\text{rev.11.12}}$   
 $\rightarrow E_{\text{rev.11.12}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30177  
 30250 31006 31849 XII: 30452 30620 XIII: 30469 32019 XIV: 30498 31732  
 XV: 32919 XVI: 32847 XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: XIII: 30792

8. λεγουσαν] (26/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.12}} \rightarrow B_{\text{rev.11.12}} \rightarrow E_{\text{rev.11.12}} \parallel$  V: 20002 X:  
 32329 XI: 30091 30177 30250 31849 XII: 30452 30620 XIII: 30792 XIV:  
 30498 XVI: 32847 XVII: 32681

- λεγουσης:  $\rightarrow C_{\text{rev.11.12}} \rightarrow D_{\text{rev.11.12}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 XI:  
 31006 XIII: 30469 32019 XIV: 31732 XV: 32919

9. αυτοις] (39/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.12}} \rightarrow B_{\text{rev.11.12}} \rightarrow C_{\text{rev.11.12}} \rightarrow D_{\text{rev.11.12}}$   
 $\rightarrow E_{\text{rev.11.12}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 X: 32329 XI: 30091 30177 30250 31006  
 31849 XII: 30452 30620 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30498 31732 XV:  
 32919 XVI: 32847

- [?]τοις: XVII: 32681
- *either missing or lacuna*: V: 20002

10. αναβητε] (0/41) None

- [?]βατε: III: 10047
- {.: XV: 32919
- αναβάτε: X: 32329
- αναβατε:  $\rightarrow E_{\text{rev.11.12}} \parallel$  IV: 20001 V: 20002
- ανάβητε: XI: 31849
- ἀναβάτε: XII: 30452
- ἀναβητε: XIII: 30469
- ἀναβὰτε: XIII: 30792
- ἀναβᾶται: XIII: 32019
- ἀνάβειτε: XII: 30620
- ἀνάβητε:  $\rightarrow A_{\text{rev.11.12}} \rightarrow C_{\text{rev.11.12}} \parallel$  XI: 31006 XIV: 31732
- ἀνέβηται: XVI: 32847

- *either missing or lacuna:*  $\rightarrow B_{\text{rev.11.12}} \rightarrow D_{\text{rev.11.12}} \parallel$  XI: 30091 30177 30250 XIV: 30498 XVII: 32681
11.  $\omega\delta\epsilon]$  (27/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.12}} \rightarrow C_{\text{rev.11.12}} \rightarrow E_{\text{rev.11.12}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31006 31849 XII: 30452 30620 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 31732 XVI: 32847
- unclear }  $\acute{\alpha}\nu\acute{\alpha}\beta\eta\tau\epsilon \omega\delta\epsilon$ : XV: 32919
  - $\acute{\alpha}\nu\acute{\alpha}\beta\eta\tau\epsilon \omega\delta\epsilon$ :  $\rightarrow B_{\text{rev.11.12}} \rightarrow D_{\text{rev.11.12}} \parallel$  XI: 30091 30177 30250 XIV: 30498 XVII: 32681
12.  $\kappa\alpha\iota]$  (41/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.12}} \rightarrow B_{\text{rev.11.12}} \rightarrow C_{\text{rev.11.12}} \rightarrow D_{\text{rev.11.12}} \rightarrow E_{\text{rev.11.12}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30177 30250 31006 31849 XII: 30452 30620 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30498 31732 XV: 32919 XVI: 32847 XVII: 32681
13.  $\alpha\nu\epsilon\beta\eta\sigma\alpha\nu]$  (40/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.12}} \rightarrow B_{\text{rev.11.12}} \rightarrow C_{\text{rev.11.12}} \rightarrow D_{\text{rev.11.12}} \rightarrow E_{\text{rev.11.12}} \parallel$  IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30177 30250 31006 31849 XII: 30452 30620 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30498 31732 XV: 32919 XVI: 32847 XVII: 32681
- $\alpha\nu\epsilon\beta\eta[?]\alpha\nu$ : III: 10047
14.  $\epsilon\iota\zeta]$  (40/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.12}} \rightarrow B_{\text{rev.11.12}} \rightarrow C_{\text{rev.11.12}} \rightarrow D_{\text{rev.11.12}} \rightarrow E_{\text{rev.11.12}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30177 30250 31006 31849 XII: 30452 30620 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30498 31732 XV: 32919 XVI: 32847
- $\epsilon\iota[?]$ : XVII: 32681
15.  $\tau\omicron\nu]$  (40/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.12}} \rightarrow B_{\text{rev.11.12}} \rightarrow C_{\text{rev.11.12}} \rightarrow D_{\text{rev.11.12}} \rightarrow E_{\text{rev.11.12}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 31006 31849 XII: 30452 30620 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30498 31732 XV: 32919 XVI: 32847 XVII: 32681
- $\tau[?]\nu$ : X: 32329

16. ουρανον] (41/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.12}} \rightarrow B_{\text{rev.11.12}} \rightarrow C_{\text{rev.11.12}} \rightarrow D_{\text{rev.11.12}} \rightarrow E_{\text{rev.11.12}}$  || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30177 30250 31006 31849 XII: 30452 30620 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30498 31732 XV: 32919 XVI: 32847 XVII: 32681

17. εν] (41/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.12}} \rightarrow B_{\text{rev.11.12}} \rightarrow C_{\text{rev.11.12}} \rightarrow D_{\text{rev.11.12}} \rightarrow E_{\text{rev.11.12}}$  || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30177 30250 31006 31849 XII: 30452 30620 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30498 31732 XV: 32919 XVI: 32847 XVII: 32681

18. τη] (36/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.12}} \rightarrow B_{\text{rev.11.12}} \rightarrow C_{\text{rev.11.12}} \rightarrow D_{\text{rev.11.12}} \rightarrow E_{\text{rev.11.12}}$  || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31849 XII: 30452 30620 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30498 XV: 32919 XVI: 32847 XVII: 32681

- τηι: XI: 30091 30177 30250 31006
- *either missing or lacuna*: XIV: 31732

19. νεφελη] (38/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.12}} \rightarrow B_{\text{rev.11.12}} \rightarrow C_{\text{rev.11.12}} \rightarrow D_{\text{rev.11.12}} \rightarrow E_{\text{rev.11.12}}$  || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30177 31006 31849 XII: 30452 30620 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30498 31732 XV: 32919 XVI: 32847 XVII: 32681

- νεφε[?]: III: 10047
- νεφεληι: XI: 30091 30250

20. και] (41/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.12}} \rightarrow B_{\text{rev.11.12}} \rightarrow C_{\text{rev.11.12}} \rightarrow D_{\text{rev.11.12}} \rightarrow E_{\text{rev.11.12}}$  || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30177 30250 31006 31849 XII: 30452 30620 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30498 31732 XV: 32919 XVI: 32847 XVII: 32681

21. εθεωρησαν] (36/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.12}} \rightarrow B_{\text{rev.11.12}} \rightarrow C_{\text{rev.11.12}} \rightarrow D_{\text{rev.11.12}} \rightarrow E_{\text{rev.11.12}}$  || IV: 20001 X: 32329 XI: 30091 30177 30250 31006 31849 XII: 30452 30620 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 31732 XVI: 32847

- ε[?]εωρησαν: XVII: 32681
- εθεορησαν: V: 20002 XV: 32919
- εθεωρουν: XIV: 30498
- εμετρησαν: III: 10047

22. αὐτοὺς] (40/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.12}} \rightarrow B_{\text{rev.11.12}} \rightarrow C_{\text{rev.11.12}} \rightarrow D_{\text{rev.11.12}}$   
 $\rightarrow E_{\text{rev.11.12}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250  
 31006 31849 XII: 30452 30620 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30498 31732  
 XV: 32919 XVI: 32847 XVII: 32681

- αὐτοῖς: XI: 30177

23. οἱ] (41/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.12}} \rightarrow B_{\text{rev.11.12}} \rightarrow C_{\text{rev.11.12}} \rightarrow D_{\text{rev.11.12}} \rightarrow E_{\text{rev.11.12}}$   
 $\parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30177 30250 31006  
 31849 XII: 30452 30620 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30498 31732 XV:  
 32919 XVI: 32847 XVII: 32681

24. ἐχθροὶ] (40/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.12}} \rightarrow B_{\text{rev.11.12}} \rightarrow C_{\text{rev.11.12}} \rightarrow D_{\text{rev.11.12}}$   
 $\rightarrow E_{\text{rev.11.12}} \parallel$  IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30177 30250 31006  
 31849 XII: 30452 30620 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30498 31732 XV:  
 32919 XVI: 32847 XVII: 32681

- [?]χθροὶ: III: 10047

25. αὐτῶν] (41/41)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.12}} \rightarrow B_{\text{rev.11.12}} \rightarrow C_{\text{rev.11.12}} \rightarrow D_{\text{rev.11.12}}$   
 $\rightarrow E_{\text{rev.11.12}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30177  
 30250 31006 31849 XII: 30452 30620 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30498  
 31732 XV: 32919 XVI: 32847 XVII: 32681

## Verse 11:13

*Byz<sup>RP</sup>*: και<sup>1</sup> εν<sup>2</sup> εκεινη<sup>3</sup> τη<sup>4</sup> ημερα<sup>5</sup> εγενετο<sup>6</sup> σεισμος<sup>7</sup>  
μεγας<sup>8</sup> και<sup>9</sup> το<sup>10</sup> δεκατον<sup>11</sup> της<sup>12</sup> πολεως<sup>13</sup> επεσεν<sup>14</sup>  
και<sup>15</sup> απεκτανθησαν<sup>16</sup> εν<sup>17</sup> τω<sup>18</sup> σεισμω<sup>19</sup> ονοματα<sup>20</sup>  
ανθρωπων<sup>21</sup> χιλιαδες<sup>22</sup> επτα<sup>23</sup> και<sup>24</sup> οι<sup>25</sup> λοιποι<sup>26</sup>  
εμφοβοι<sup>27</sup> εγενοντο<sup>28</sup> και<sup>29</sup> εδωκαν<sup>30</sup> δοξαν<sup>31</sup> τω<sup>32</sup>  
θεω<sup>33</sup> του<sup>34</sup> ουρανου<sup>35</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	46	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	8	III: <a href="#">10047</a> XI: <a href="#">30091</a> <a href="#">32723</a> XII: <a href="#">30452</a> <a href="#">31872</a> XIII: <a href="#">32019</a> XIV: <a href="#">31773</a> XV: <a href="#">32028</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	IV: 10115
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>25</sup>	2	Corr.: 30177 <sup>c</sup> ? 32329 <sup>c</sup> ?
<b>Number of witnesses that were taken into account in the collation<sup>26</sup></b>	<b>37</b>	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

#### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

<sup>25</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>26</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (46) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (8) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
εν	IV
εκεινη	V
τη	IV
ημερα	X
εγενετο	IV
σεισμος	X
μεγας	IV
και	IV
το	IV
δεκατον	IV



Reading	Earliest attestation (century)
της	IV
πολεως	IV
επεσεν	IV
και	IV
απεκτανθησαν	IV
εν	IV
τω	IV
σεισμω	X
ονοματα	IV
ανθρωπων	IV
χιλιαδες	IV
επτα	IV
και	IV
οι	IV
λοιποι	IV
εμφοβοι	V
εγενοντο	IV
και	IV
εδωκαν	IV

Reading	Earliest attestation (century)
δοξαν	IV
τω	IV
θεω	IV
του	IV
ουρανου	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 18 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (19) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>rev.11.13</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.
- →**A**<sub>rev.11.13</sub> **group**, attesting to εν εκεινη τη ημερα εγενετο σεισμος μεγας και το δεκατον της πολεως επεσεν και απεκτανθησαν εν τω σεισμω ονοματα ανθρωπων χιλιαδες επτα και οι λοιποι εμφοβοι

εγενοντο και εδωκαν δοξαν τω θεω του ουρανου (6): X: 30093 XI: 30325 31849 32048 XII: 30620 XV: 32672

- →B<sub>rev.11.13</sub> group, attesting to εν εκεινη τη ημερα εγενετο σεισμος μεγας και το δεκατον της πολεως επεσε και απεκτανθησαν εν τω σεισμω ονοματα ανθρωπων χιλιαδες επτα και οι λοιποι εμφοβοι εγενοντο και εδωκαν δοξαν τω θεω του ουρανου (5): XI: 30506 XIII: 30141 XIV: 30201 30498 XVI: 30522
- →C<sub>rev.11.13</sub> group, attesting to και εν εκεινη τη ωρα εγενετο σεισμος μεγας και το δεκατον της πολεως επεσε και απεκτανθησαν εν τω σεισμω ονοματα ανθρωπων χιλιαδες επτα και οι λοιποι εμφοβοι εγενοντο και εδωκαν δοξαν τω θεω του ουρανου (4): XI: 31828 XIII: 30469 XIV: 30254 32432
- →D<sub>rev.11.13</sub> group, attesting to και εν εκεινη τη ημερα εγενετο σεισμος μεγας και το δεκατον της πολεως επεσε και απεκτανθησαν εν τω σεισμω ονοματα ανθρωπων χιλιαδες επτα και οι λοιποι εμφοβοι εγενοντο και εδωκαν δοξαν τω θεω του ουρανου (3): XIV: 30035 31637 XVI: 32196

## Apparatus

1. και] (19/37) →C<sub>rev.11.13</sub> →D<sub>rev.11.13</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30250 31006 31854 31888 XIV: 31732 XV: 32057 32201 32919
  - *either missing or lacuna*: →A<sub>rev.11.13</sub> →B<sub>rev.11.13</sub> || XI: 30177 32138 XIII: 30792 31780 XIV: 30808 XVI: 32847 XVII: 32681
2. εν] (37/37) →A<sub>rev.11.13</sub> →B<sub>rev.11.13</sub> →C<sub>rev.11.13</sub> →D<sub>rev.11.13</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31854 31888 32138 XIII: 30792 31780 XIV: 30808 31732 XV: 32057 32201 32919 XVI: 32847 XVII: 32681

3.  $\epsilon\kappa\epsilon\iota\nu\eta]$  (34/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.13}} \rightarrow B_{\text{rev.11.13}} \rightarrow C_{\text{rev.11.13}} \rightarrow D_{\text{rev.11.13}} \parallel V:$   
 20002 X: 32351 XI: 30177 30250 31006 31854 31888 32138 XIII: 30792  
 31780 XIV: 30808 31732 XV: 32057 32201 32919 XVII: 32681

- $\epsilon\kappa\eta\nu\eta$ : X: 32329 XVI: 32847
- $\epsilon\kappa\iota\nu\eta$ : IV: 20001

4.  $\tau\eta]$  (34/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.13}} \rightarrow B_{\text{rev.11.13}} \rightarrow C_{\text{rev.11.13}} \rightarrow D_{\text{rev.11.13}} \parallel IV: 20001$   
 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 31854 31888 32138 XIII: 30792 31780 XIV:  
 30808 31732 XV: 32057 32201 32919 XVI: 32847 XVII: 32681

- $\tau\eta\iota$ : XI: 30177 30250 31006

5.  $\eta\mu\epsilon\rho\alpha]$  (27/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.13}} \rightarrow B_{\text{rev.11.13}} \rightarrow D_{\text{rev.11.13}} \parallel X: 32329 XI:$   
 30177 30250 31854 31888 32138 XIII: 30792 31780 XIV: 30808 31732 XV:  
 32201 XVI: 32847 XVII: 32681

- $\omega\rho\alpha$ :  $\rightarrow C_{\text{rev.11.13}} \parallel IV: 20001 V: 20002 X: 32351 XI: 31006 XV:$   
 32057 32919

6.  $\epsilon\gamma\epsilon\nu\epsilon\tau\omicron]$  (37/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.13}} \rightarrow B_{\text{rev.11.13}} \rightarrow C_{\text{rev.11.13}} \rightarrow D_{\text{rev.11.13}} \parallel IV:$   
 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31854 31888 32138  
 XIII: 30792 31780 XIV: 30808 31732 XV: 32057 32201 32919 XVI: 32847  
 XVII: 32681

7.  $\sigma\epsilon\iota\sigma\mu\omicron\varsigma]$  (33/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.13}} \rightarrow B_{\text{rev.11.13}} \rightarrow C_{\text{rev.11.13}} \rightarrow D_{\text{rev.11.13}} \parallel X:$   
 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31854 31888 32138 XIII: 30792 31780  
 XIV: 30808 31732 XV: 32057 32201 XVII: 32681

- $\sigma\iota\sigma\mu\omicron\varsigma$ : IV: 20001 V: 20002 XV: 32919 XVI: 32847

8.  $\mu\epsilon\gamma\alpha\varsigma]$  (37/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.13}} \rightarrow B_{\text{rev.11.13}} \rightarrow C_{\text{rev.11.13}} \rightarrow D_{\text{rev.11.13}} \parallel IV:$   
 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31854 31888 32138  
 XIII: 30792 31780 XIV: 30808 31732 XV: 32057 32201 32919 XVI: 32847  
 XVII: 32681

9.  $\kappa\alpha\iota]$  (37/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.13}} \rightarrow B_{\text{rev.11.13}} \rightarrow C_{\text{rev.11.13}} \rightarrow D_{\text{rev.11.13}} \parallel IV:$   
 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31854 31888 32138  
 XIII: 30792 31780 XIV: 30808 31732 XV: 32057 32201 32919 XVI: 32847  
 XVII: 32681

10.  $\tau\omicron]$  (36/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.13}} \rightarrow B_{\text{rev.11.13}} \rightarrow C_{\text{rev.11.13}} \rightarrow D_{\text{rev.11.13}} \parallel$  IV: 20001  
V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31854 31888 32138 XIII:  
30792 31780 XIV: 30808 31732 XV: 32057 32201 32919 XVI: 32847

•  $\tau[?]$ : XVII: 32681

11.  $\delta\epsilon\kappa\alpha\tau\omicron\nu]$  (36/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.13}} \rightarrow B_{\text{rev.11.13}} \rightarrow C_{\text{rev.11.13}} \rightarrow D_{\text{rev.11.13}} \parallel$  IV:  
20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31854 31888 32138  
XIII: 30792 31780 XIV: 30808 31732 XV: 32057 32201 32919 XVI: 32847

•  $\delta\epsilon[?]$ : XVII: 32681

12.  $\tau\eta\varsigma]$  (37/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.13}} \rightarrow B_{\text{rev.11.13}} \rightarrow C_{\text{rev.11.13}} \rightarrow D_{\text{rev.11.13}} \parallel$  IV:  
20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31854 31888 32138  
XIII: 30792 31780 XIV: 30808 31732 XV: 32057 32201 32919 XVI: 32847  
XVII: 32681

13.  $\pi\omicron\lambda\epsilon\omega\varsigma]$  (36/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.13}} \rightarrow B_{\text{rev.11.13}} \rightarrow C_{\text{rev.11.13}} \rightarrow D_{\text{rev.11.13}} \parallel$  IV:  
20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31854 31888 32138  
XIII: 30792 31780 XIV: 30808 31732 XV: 32057 32201 32919 XVII: 32681

•  $\pi\omicron\lambda\epsilon\omicron\varsigma$ : XVI: 32847

14.  $\epsilon\pi\epsilon\sigma\epsilon\nu]$  (17/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.13}} \parallel$  IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI:  
30177 30250 31854 31888 XIII: 31780 XV: 32919 XVI: 32847

•  $\epsilon\pi\epsilon\sigma\epsilon$ :  $\rightarrow B_{\text{rev.11.13}} \rightarrow C_{\text{rev.11.13}} \rightarrow D_{\text{rev.11.13}} \parallel$  XI: 31006 32138 XIII:  
30792 XIV: 30808 31732 XV: 32057 32201 XVII: 32681

15.  $\kappa\alpha\iota]$  (36/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.13}} \rightarrow B_{\text{rev.11.13}} \rightarrow C_{\text{rev.11.13}} \rightarrow D_{\text{rev.11.13}} \parallel$  IV:  
20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31854 31888 32138  
XIII: 30792 31780 XIV: 30808 31732 XV: 32057 32201 32919 XVI: 32847

•  $[?]$ : XVII: 32681

16.  $\alpha\pi\epsilon\kappa\tau\alpha\nu\theta\eta\sigma\alpha\nu]$  (35/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.13}} \rightarrow B_{\text{rev.11.13}} \rightarrow C_{\text{rev.11.13}}$   
 $\rightarrow D_{\text{rev.11.13}} \parallel$  IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177  
30250 31006 31854 31888 32138 XIII: 30792 XIV: 30808 31732 XV: 32057  
32201 32919 XVI: 32847

- α[?]εκτανθησαν: XVII: 32681
- απεκτανθειςαν: XIII: 31780

17. εν] (36/37) →A<sub>rev.11.13</sub> →B<sub>rev.11.13</sub> →C<sub>rev.11.13</sub> →D<sub>rev.11.13</sub> || IV: 20001  
V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31854 31888 32138 XIII:  
30792 31780 XIV: 30808 31732 XV: 32057 32201 XVI: 32847 XVII: 32681

- either missing or lacuna: XV: 32919

18. τω] (33/37) →A<sub>rev.11.13</sub> →B<sub>rev.11.13</sub> →C<sub>rev.11.13</sub> →D<sub>rev.11.13</sub> || IV:  
20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 31854 31888 32138 XIII: 30792 31780  
XIV: 30808 31732 XV: 32057 32201 XVI: 32847 XVII: 32681

- τωι: XI: 30177 30250 31006
- either missing or lacuna: XV: 32919

19. σεισμω] (28/37) →A<sub>rev.11.13</sub> →B<sub>rev.11.13</sub> →C<sub>rev.11.13</sub> →D<sub>rev.11.13</sub> || X:  
32329 32351 XI: 31854 31888 XIII: 30792 31780 XIV: 30808 31732 XV:  
32057 32201

- σεισ[?]: XVII: 32681
- σεισμωι: XI: 30177 30250 31006 32138
- σισμω: IV: 20001 V: 20002 XVI: 32847
- either missing or lacuna: XV: 32919

20. ονοματα] (35/37) →A<sub>rev.11.13</sub> →B<sub>rev.11.13</sub> →C<sub>rev.11.13</sub> →D<sub>rev.11.13</sub> ||  
IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31854 31888  
32138 XIII: 30792 XIV: 30808 31732 XV: 32057 32201 32919 XVI: 32847

- [?]ματα: XVII: 32681
- ανθρωπων ονοματα: XIII: 31780

21. ανθρωπων] (32/37) →A<sub>rev.11.13</sub> →B<sub>rev.11.13</sub> →C<sub>rev.11.13</sub> →D<sub>rev.11.13</sub> ||  
IV: 20001 V: 20002 X: 32351 XI: 30177 30250 31006 31888 32138 XIV:  
31732 XV: 32057 32201 32919 XVI: 32847 XVII: 32681

- ανδρων: X: 32329 XI: 31854
- χιλιαδες ανθρωπων: XIV: 30808
- either missing or lacuna: XIII: 30792 31780

22. χιλιαδες] (33/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.13}} \rightarrow B_{\text{rev.11.13}} \rightarrow C_{\text{rev.11.13}} \rightarrow D_{\text{rev.11.13}} \parallel$   
 IV: 20001 V: 20002 X: 32351 XI: 30177 30250 31006 31854 32138 XIII:  
 30792 31780 XIV: 31732 XV: 32201 32919 XVI: 32847 XVII: 32681

- χειλιαδες: X: 32329
- χιλια[?]ες: XI: 31888
- χιλιαδας: XV: 32057
- *either missing or lacuna*: XIV: 30808

23. επτα] (35/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.13}} \rightarrow B_{\text{rev.11.13}} \rightarrow C_{\text{rev.11.13}} \rightarrow D_{\text{rev.11.13}} \parallel$  IV:  
 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31854 31888 32138  
 XIII: 30792 31780 XIV: 30808 31732 XV: 32057 32201 32919

- [?]: XVII: 32681
- ζ: XVI: 32847

24. και] (37/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.13}} \rightarrow B_{\text{rev.11.13}} \rightarrow C_{\text{rev.11.13}} \rightarrow D_{\text{rev.11.13}} \parallel$  IV:  
 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31854 31888 32138  
 XIII: 30792 31780 XIV: 30808 31732 XV: 32057 32201 32919 XVI: 32847  
 XVII: 32681

25. οι] (37/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.13}} \rightarrow B_{\text{rev.11.13}} \rightarrow C_{\text{rev.11.13}} \rightarrow D_{\text{rev.11.13}} \parallel$  IV: 20001  
 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31854 31888 32138 XIII:  
 30792 31780 XIV: 30808 31732 XV: 32057 32201 32919 XVI: 32847 XVII:  
 32681

26. λοιποι] (35/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.13}} \rightarrow B_{\text{rev.11.13}} \rightarrow C_{\text{rev.11.13}} \rightarrow D_{\text{rev.11.13}} \parallel$  IV:  
 20001 V: 20002 X: 32351 XI: 30177 30250 31006 31854 31888 32138 XIII:  
 30792 XIV: 30808 31732 XV: 32057 32201 32919 XVI: 32847 XVII: 32681

- λ[?]ποι: X: 32329
- λιποι: XIII: 31780

27. εμφοβοι] (31/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.13}} \rightarrow B_{\text{rev.11.13}} \rightarrow C_{\text{rev.11.13}} \rightarrow D_{\text{rev.11.13}} \parallel$  V:  
 20002 X: 32329 XI: 30250 31006 31854 31888 32138 XIII: 30792 31780 XIV:  
 30808 31732 XV: 32057 32201

- εμφο[?] [?]: XVII: 32681
- εμφοβω: XI: 30177

- εμφωβη: XVI: 32847
- εν φοβοι εμφοβοι: XV: 32919
- εν φοβω: IV: 20001 X: 32351

28.  $\epsilon\gamma\epsilon\nu\omicron\tau\omicron]$  (35/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.13}} \rightarrow B_{\text{rev.11.13}} \rightarrow C_{\text{rev.11.13}} \rightarrow D_{\text{rev.11.13}} \parallel$   
 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31854 31888  
 32138 XIII: 30792 31780 XIV: 30808 XV: 32057 32201 32919 XVI: 32847

- γενομενοι: XIV: 31732
- *either missing or lacuna*: XVII: 32681

29.  $\kappa\alpha\iota]$  (36/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.13}} \rightarrow B_{\text{rev.11.13}} \rightarrow C_{\text{rev.11.13}} \rightarrow D_{\text{rev.11.13}} \parallel$  IV:  
 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31854 31888 32138  
 XIII: 30792 31780 XIV: 30808 XV: 32057 32201 32919 XVI: 32847 XVII:  
 32681

- *either missing or lacuna*: XIV: 31732

30.  $\epsilon\delta\omega\kappa\alpha\nu]$  (36/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.13}} \rightarrow B_{\text{rev.11.13}} \rightarrow C_{\text{rev.11.13}} \rightarrow D_{\text{rev.11.13}} \parallel$  IV:  
 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31854 31888 32138  
 XIII: 30792 31780 XIV: 30808 31732 XV: 32057 32201 32919 XVII: 32681

- $\epsilon\delta\omega\kappa\alpha\nu$ : XVI: 32847

31.  $\delta\omicron\xi\alpha\nu]$  (36/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.13}} \rightarrow B_{\text{rev.11.13}} \rightarrow C_{\text{rev.11.13}} \rightarrow D_{\text{rev.11.13}} \parallel$  IV:  
 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31854 31888 32138  
 XIII: 30792 31780 XIV: 30808 31732 XV: 32057 32201 32919 XVI: 32847

- $\delta\omicron\xi\alpha[?]$ : XVII: 32681

32.  $\tau\omega]$  (32/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.13}} \rightarrow B_{\text{rev.11.13}} \rightarrow C_{\text{rev.11.13}} \rightarrow D_{\text{rev.11.13}} \parallel$  IV:  
 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 31854 31888 32138 XIII: 30792 31780  
 XIV: 30808 31732 XV: 32057 32919 XVI: 32847

- $[?]$ : XVII: 32681
- $\tau\omega\iota$ : XI: 30177 30250 31006 XV: 32201

33.  $\theta\epsilon\omega]$  (33/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.13}} \rightarrow B_{\text{rev.11.13}} \rightarrow C_{\text{rev.11.13}} \rightarrow D_{\text{rev.11.13}} \parallel$  IV:  
 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 31854 31888 32138 XIII: 30792 31780  
 XIV: 30808 31732 XV: 32057 32919 XVI: 32847 XVII: 32681



- $\theta\omega\iota$ : XI: 30177 30250 31006 XV: 32201

34.  $\tau\omicron\upsilon]$  (36/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.13}} \rightarrow B_{\text{rev.11.13}} \rightarrow C_{\text{rev.11.13}} \rightarrow D_{\text{rev.11.13}} \parallel$  IV:  
 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31854 31888 32138  
 XIII: 30792 31780 XIV: 30808 31732 XV: 32057 32201 32919 XVI: 32847

- $\{ \therefore$  XVII: 32681

35.  $\omicron\upsilon\rho\alpha\nu\omicron\upsilon]$  (36/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.13}} \rightarrow B_{\text{rev.11.13}} \rightarrow C_{\text{rev.11.13}} \rightarrow D_{\text{rev.11.13}} \parallel$  IV:  
 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 30177 30250 31006 31854 31888 32138  
 XIII: 30792 31780 XIV: 30808 31732 XV: 32057 32201 32919 XVI: 32847

- unclear }  $[?]$   $\omicron\upsilon\rho\alpha\nu\omicron\upsilon$ : XVII: 32681

# Verse 11:14

Byz<sup>RP</sup>: η<sup>1</sup> ουαι<sup>2</sup> η<sup>3</sup> δευτερα<sup>4</sup> απηλθεν<sup>5</sup> η<sup>6</sup> ουαι<sup>7</sup> η<sup>8</sup> τριτη<sup>9</sup>  
ιδου<sup>10</sup> ερχεται<sup>11</sup> ταχυ<sup>12</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	46	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	2	XI: <a href="#">32138</a> XVII: <a href="#">32681</a>
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	IV: <a href="#">10115</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>27</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>28</sup>	43	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.

<sup>27</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>28</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (46) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (2) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: X.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
η	IV
ουαι	IV
η	IV
δευτερα	IV
απηλθεν	V
η	X
ουαι	III
η	III
τριτη	III
ιδου	X
ερχεται	V
ταχυ	III

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts

are identical for the entire verse. There are 31 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (12) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>rev.11.14</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (23): X: 30093 XI: 30091 30177 30250 30325 30506 31828 31849 32048 32723 XII: 30452 30620 31872 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30254 30498 30808 31637 XV: 32672 XVI: 30522 32196
- →**A**<sub>rev.11.14</sub> **group**, attesting to η ουαι η δευτερα απηλθεν ιδου η ουαι η τριτη ερχεται ταχυ (8): V: 20002 X: 32329 32351 XI: 31006 XIV: 30035 32432 XV: 32057 32919

## Apparatus

1. η] (40/43) →**unanimous**<sub>rev.11.14</sub> →**A**<sub>rev.11.14</sub> || IV: 20001 XI: 31854 31888 XIII: 30792 32019 XIV: 31732 31773 XV: 32201 XVI: 32847
  - [?] [?]: III: 10047
  - και η: XIV: 30201
  - *either missing or lacuna*: XV: 32028
2. ουαι] (42/43) →**unanimous**<sub>rev.11.14</sub> →**A**<sub>rev.11.14</sub> || IV: 20001 XI: 31854 31888 XIII: 30792 32019 XIV: 30201 31732 31773 XV: 32028 32201 XVI: 32847
  - [?]: III: 10047

3.  $\eta]$  (42/43)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.14</sub>  $\rightarrow A$ <sub>rev.11.14</sub>  $\parallel$  IV: 20001 XI: 31854  
31888 XIII: 30792 32019 XIV: 30201 31732 31773 XV: 32028 32201 XVI:  
32847
- $[?]\upsilon\tau[?]\rho\alpha$ : III: 10047
4.  $\delta\epsilon\upsilon\tau\epsilon\rho\alpha]$  (40/43)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.14</sub>  $\rightarrow A$ <sub>rev.11.14</sub>  $\parallel$  IV: 20001 XI:  
31854 31888 XIII: 30792 32019 XIV: 30201 31732 XV: 32028 32201
- $\alpha[?]\epsilon\nu$ : III: 10047
  - $\beta$ : XIV: 31773 XVI: 32847
5.  $\alpha\pi\eta\lambda\theta\epsilon\nu]$  (38/43)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.14</sub>  $\rightarrow A$ <sub>rev.11.14</sub>  $\parallel$  XI: 31888 XIII:  
32019 XIV: 30201 31773 XV: 32028 32201 XVI: 32847
- $[?]\epsilon\nu$ : XIII: 30792
  - $\epsilon\iota\delta\omicron\upsilon [?]$ : III: 10047
  - $\kappa\alpha\iota \alpha\pi\eta\lambda\theta\epsilon\nu$ : XI: 31854
  - $\pi\alpha\rho\eta\lambda\theta\epsilon\nu$ : IV: 20001 XIV: 31732
6.  $\eta]$  (29/43)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.14</sub>  $\parallel$  XI: 31888 XIII: 30792 XIV: 30201  
31732 XV: 32201 XVI: 32847
- $[?]$ : III: 10047
  - $\iota\delta\omicron\upsilon$ : XI: 31854
  - $\iota\delta\omicron\upsilon \epsilon\rho\chi\epsilon\tau\alpha\iota \eta$ : IV: 20001 XIII: 32019
  - $\iota\delta\omicron\upsilon \eta$ :  $\rightarrow A$ <sub>rev.11.14</sub>  $\parallel$  XIV: 31773
  - *either missing or lacuna*: XV: 32028
7.  $\omicron\upsilon\alpha\iota]$  (41/43)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.14</sub>  $\rightarrow A$ <sub>rev.11.14</sub>  $\parallel$  III: 10047 IV: 20001  
XI: 31888 XIII: 30792 32019 XIV: 30201 31732 31773 XV: 32201 XVI: 32847
- *either missing or lacuna*: XI: 31854 XV: 32028
8.  $\eta]$  (42/43)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.14</sub>  $\rightarrow A$ <sub>rev.11.14</sub>  $\parallel$  III: 10047 IV: 20001 XI:  
31888 XIII: 30792 32019 XIV: 30201 31732 31773 XV: 32028 32201 XVI:  
32847
- *either missing or lacuna*: XI: 31854

9.  $\tau\rho\iota\tau\eta]$  (43/43)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.14</sub>  $\rightarrow$ A<sub>rev.11.14</sub>  $\parallel$  III: 10047 IV: 20001  
 XI: 31854 31888 XIII: 30792 32019 XIV: 30201 31732 31773 XV: 32028  
 32201 XVI: 32847
10.  $\iota\delta\omicron\upsilon]$  (27/43)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.14</sub>  $\parallel$  XI: 31888 XIV: 30201 31732 XVI:  
 32847
- ουαι: XI: 31854
  - ωπουιδπωπα ιδου: XV: 32201
  - *either missing or lacuna*:  $\rightarrow$ A<sub>rev.11.14</sub>  $\parallel$  III: 10047 IV: 20001 XIII:  
 30792 32019 XIV: 31773 XV: 32028
11.  $\epsilon\rho\chi\epsilon\tau\alpha\iota]$  (40/43)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.14</sub>  $\rightarrow$ A<sub>rev.11.14</sub>  $\parallel$  XI: 31854 31888  
 XIII: 30792 XIV: 30201 31732 31773 XV: 32028 32201 XVI: 32847
- *either missing or lacuna*: III: 10047 IV: 20001 XIII: 32019
12.  $\tau\alpha\chi\upsilon]$  (41/43)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.14</sub>  $\rightarrow$ A<sub>rev.11.14</sub>  $\parallel$  III: 10047 IV: 20001  
 XI: 31854 XIII: 30792 32019 XIV: 30201 31732 31773 XV: 32028 32201
- ταχη: XVI: 32847
  - *either missing or lacuna*: XI: 31888

## Verse 11:15

Byz<sup>RP</sup>: και<sup>1</sup> ο<sup>2</sup> εβδομος<sup>3</sup> αγγελος<sup>4</sup> εσαλπισεν<sup>5</sup> και<sup>6</sup>  
 εγενοντο<sup>7</sup> φωναι<sup>8</sup> μεγαλαι<sup>9</sup> εν<sup>10</sup> τω<sup>11</sup> ουρανω<sup>12</sup>  
 λεγουσαι<sup>13</sup> εγενετο<sup>14</sup> η<sup>15</sup> βασιλεια<sup>16</sup> του<sup>17</sup> κοσμου<sup>18</sup>  
 του<sup>19</sup> κυριου<sup>20</sup> ημων<sup>21</sup> και<sup>22</sup> του<sup>23</sup> χριστου<sup>24</sup> αυτου<sup>25</sup>  
 και<sup>26</sup> βασιλευσει<sup>27</sup> εις<sup>28</sup> τους<sup>29</sup> αιωνας<sup>30</sup> των<sup>31</sup>  
 αιωνων<sup>32</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	47	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	8	X: <a href="#">30093</a> <a href="#">32329</a> <a href="#">32351</a> XI: <a href="#">31854</a> XIII: <a href="#">30141</a> XIV: <a href="#">31773</a> XV: <a href="#">32057</a> <a href="#">32672</a>



Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	2	IV: 10115 20308
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>29</sup>	3	Corr.: 20001 <sup>c?</sup> 30177 <sup>c?</sup> 30452 <sup>c?</sup>
<b>Number of witnesses that were taken into account in the collation<sup>30</sup></b>	<b>37</b>	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

#### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

<sup>29</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>30</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (47) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (8) minus the fragmentary witnesses (2) plus the included corrected witnesses (0).

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	III
ο	III
εβδομος	IV
αγγελος	III
εσαλπισεν	IV
και	III
εγενοντο	III
φωναι	III
μεγαλαι	III
εν	III
τω	III

Reading	Earliest attestation (century)
ουρανω	III
λεγουσαι	III
εγενετο	III
η	III
βασιλεια	III
του	III
κοσμου	III
του	III
κυριου	III
ημων	III
και	III
του	III
χριστου	III
αυτου	III
και	III
βασιλευσει	III
εις	III
τους	III
αιωνας	III

Reading	Earliest attestation (century)
των	III
αιωνων	III

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 16 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (21) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>rev.11.15</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (ο): None.
- →**A**<sub>rev.11.15</sub> group, attesting to και ο εβδομος αγγελος εσαλπισε και εγενοντο φωναι μεγαλαι εν τω ουρανω λεγουσαι εγενετο η βασιλεια του κοσμου του κυριου ημων και του χριστου αυτου και βασιλευσει εις τους αιωνας των αιωνων (10): XI: [31828](#) [32723](#) XIII: [30469](#) XIV: [30035](#) [30201](#) [30254](#) [30498](#) [30808](#) [31637](#) [31732](#)
- →**B**<sub>rev.11.15</sub> group, attesting to και ο εβδομος αγγελος εσαλπισε και εγενοντο φωναι μεγαλαι εν τω ουρανω λεγοντες εγενετο η βασιλεια του κοσμου του κυριου ημων και του χριστου αυτου και βασιλευσει εις τους αιωνας των αιωνων (4): XI: [30506](#) [31849](#) [32138](#) XII: [31872](#)

- $\rightarrow C_{\text{rev.11.15}}$  group, attesting to και ο εβδομος αγγελος εσαλπισε και εγενοντο φωναι μεγαλαι εν τω ουρανω λεγουσαι εγενοντο αι βασιλειαι του κοσμου του κυριου ημων και του χριστου αυτου και βασιλευσει εις τους αιωνας των αιωνων (2): XIV: 32432 XV: 32028

## Apparatus

1. και] (37/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.15}} \rightarrow B_{\text{rev.11.15}} \rightarrow C_{\text{rev.11.15}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30325 31006 31888 32048 XII: 30452 30620 XIII: 30792 31780 32019 XV: 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681
2. ο] (35/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.15}} \rightarrow B_{\text{rev.11.15}} \rightarrow C_{\text{rev.11.15}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 XI: 30091 30177 30250 30325 31006 31888 32048 XII: 30452 30620 XIII: 30792 31780 32019 XV: 32201 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681
  - *either missing or lacuna*: V: 20002 XVI: 30522
3. εβδομος] (32/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.15}} \rightarrow B_{\text{rev.11.15}} \rightarrow C_{\text{rev.11.15}} \parallel$  IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30325 31006 31888 32048 XII: 30452 30620 XIII: 30792 32019 XV: 32201 32919 XVI: 30522
  - εβδομας: XVII: 32681
  - ευδομος: XIII: 31780 XVI: 32196
  - ζ: III: 10047 XVI: 32847
4. αγγελος] (37/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.15}} \rightarrow B_{\text{rev.11.15}} \rightarrow C_{\text{rev.11.15}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30325 31006 31888 32048 XII: 30452 30620 XIII: 30792 31780 32019 XV: 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681
5. εσαλπισεν] (12/37) IV: 20001 V: 20002 XI: 30177 30325 31888 32048 XII: 30452 XIII: 30792 31780 32019 XV: 32919 XVI: 32847
  - [?]σαλπισεν: III: 10047

- εσαλπιδισεν: XII: 30620
  - εσαλπιδε:  $\rightarrow A_{\text{rev.11.15}} \rightarrow B_{\text{rev.11.15}} \rightarrow C_{\text{rev.11.15}} \parallel$  XI: 30091 30250 31006 XV: 32201 XVI: 30522 32196 XVII: 32681
6.  $\kappa\alpha\iota$ ] (37/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.15}} \rightarrow B_{\text{rev.11.15}} \rightarrow C_{\text{rev.11.15}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30325 31006 31888 32048 XII: 30452 30620 XIII: 30792 31780 32019 XV: 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681
7.  $\epsilon\gamma\epsilon\nu\omicron\nu\tau\omicron$ ] (35/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.15}} \rightarrow B_{\text{rev.11.15}} \rightarrow C_{\text{rev.11.15}} \parallel$  III: 10047 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30325 31006 31888 32048 XII: 30452 30620 XIII: 30792 31780 32019 XV: 32201 32919 XVI: 30522 32847 XVII: 32681
- $\epsilon\gamma\epsilon\nu\epsilon\tau\omicron$ : IV: 20001
  - $\epsilon\gamma\epsilon\nu\omicron\nu\tau\alpha\iota$ : XVI: 32196
8.  $\phi\omega\nu\alpha\iota$ ] (37/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.15}} \rightarrow B_{\text{rev.11.15}} \rightarrow C_{\text{rev.11.15}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30325 31006 31888 32048 XII: 30452 30620 XIII: 30792 31780 32019 XV: 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681
9.  $\mu\epsilon\gamma\alpha\lambda\alpha\iota$ ] (37/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.15}} \rightarrow B_{\text{rev.11.15}} \rightarrow C_{\text{rev.11.15}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30325 31006 31888 32048 XII: 30452 30620 XIII: 30792 31780 32019 XV: 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681
10.  $\epsilon\nu$ ] (37/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.15}} \rightarrow B_{\text{rev.11.15}} \rightarrow C_{\text{rev.11.15}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30325 31006 31888 32048 XII: 30452 30620 XIII: 30792 31780 32019 XV: 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681
11.  $\tau\omega$ ] (34/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.15}} \rightarrow B_{\text{rev.11.15}} \rightarrow C_{\text{rev.11.15}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30325 31888 32048 XII: 30452 30620 XIII: 30792 31780 32019 XV: 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681
- $\tau\omega\iota$ : XI: 30177 30250 31006
12.  $\omicron\upsilon\rho\alpha\nu\omega$ ] (34/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.15}} \rightarrow B_{\text{rev.11.15}} \rightarrow C_{\text{rev.11.15}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30325 31888 32048 XII: 30452 30620 XIII: 30792 31780 32019 XV: 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- συνωι: XI: 30177 30250
  - ουρανωι: XI: 31006
13. λεγουσαι] (25/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.15}} \rightarrow C_{\text{rev.11.15}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 XI: 30091 30250 31006 31888 XIII: 30792 32019 XV: 32201 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681
- λεγοντες:  $\rightarrow B_{\text{rev.11.15}} \parallel$  V: 20002 XI: 30177 30325 32048 XII: 30452 30620 XIII: 31780 XVI: 30522
14. εγενετο] (32/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.15}} \rightarrow B_{\text{rev.11.15}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30325 31006 31888 32048 XII: 30452 30620 XIII: 30792 31780 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681
- ε εγενετο: XIII: 32019
  - εγενοντο:  $\rightarrow C_{\text{rev.11.15}} \parallel$  XV: 32201 32919
15. η] (32/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.15}} \rightarrow B_{\text{rev.11.15}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30325 31006 31888 32048 XII: 30452 30620 XIII: 30792 31780 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681
- αι:  $\rightarrow C_{\text{rev.11.15}} \parallel$  XIII: 32019 XV: 32201 32919
16. βασιλεια] (31/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.15}} \rightarrow B_{\text{rev.11.15}} \parallel$  III: 10047 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30325 31006 31888 32048 XII: 30452 30620 XIII: 31780 XV: 32201 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681
- βασιλ[?]: XIII: 32019
  - βασιλειαι:  $\rightarrow C_{\text{rev.11.15}} \parallel$  XV: 32919
  - βασιλια: IV: 20001
  - σωτηρια: XIII: 30792
17. του] (37/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.15}} \rightarrow B_{\text{rev.11.15}} \rightarrow C_{\text{rev.11.15}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30325 31006 31888 32048 XII: 30452 30620 XIII: 30792 31780 32019 XV: 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

18. κόσμου] (37/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.15}} \rightarrow B_{\text{rev.11.15}} \rightarrow C_{\text{rev.11.15}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30325 31006 31888 32048 XII: 30452 30620 XIII: 30792 31780 32019 XV: 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

19. του] (36/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.15}} \rightarrow B_{\text{rev.11.15}} \rightarrow C_{\text{rev.11.15}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XI: 30177 30250 30325 31006 31888 32048 XII: 30452 30620 XIII: 30792 31780 32019 XV: 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- και του: XI: 30091

20. κυριου] (37/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.15}} \rightarrow B_{\text{rev.11.15}} \rightarrow C_{\text{rev.11.15}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30325 31006 31888 32048 XII: 30452 30620 XIII: 30792 31780 32019 XV: 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

21. ημων] (36/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.15}} \rightarrow B_{\text{rev.11.15}} \rightarrow C_{\text{rev.11.15}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30325 31006 31888 32048 XII: 30452 30620 XIII: 30792 31780 32019 XV: 32201 32919 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

- ημων: XVI: 32847

22. και] (36/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.15}} \rightarrow B_{\text{rev.11.15}} \rightarrow C_{\text{rev.11.15}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XI: 30177 30250 30325 31006 31888 32048 XII: 30452 30620 XIII: 30792 31780 32019 XV: 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- either missing or lacuna: XI: 30091

23. του] (36/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.15}} \rightarrow B_{\text{rev.11.15}} \rightarrow C_{\text{rev.11.15}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XI: 30177 30250 30325 31006 31888 32048 XII: 30452 30620 XIII: 30792 31780 32019 XV: 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- ιησου: XI: 30091

24. χριστου] (37/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.15}} \rightarrow B_{\text{rev.11.15}} \rightarrow C_{\text{rev.11.15}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30325 31006 31888 32048 XII: 30452 30620 XIII: 30792 31780 32019 XV: 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681



25.  $\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon]$  (35/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.15}} \rightarrow B_{\text{rev.11.15}} \rightarrow C_{\text{rev.11.15}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XI: 30177 30250 30325 31006 31888 32048 XII: 30452 30620 XIII: 30792 31780 32019 XV: 32201 32919 XVI: 30522 32847 XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: XI: 30091 XVI: 32196

26.  $\kappa\alpha\iota]$  (37/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.15}} \rightarrow B_{\text{rev.11.15}} \rightarrow C_{\text{rev.11.15}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30325 31006 31888 32048 XII: 30452 30620 XIII: 30792 31780 32019 XV: 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

27.  $\beta\alpha\sigma\iota\lambda\epsilon\upsilon\sigma\epsilon\iota]$  (31/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.15}} \rightarrow B_{\text{rev.11.15}} \rightarrow C_{\text{rev.11.15}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 31006 XII: 30452 XIII: 31780 32019 XV: 32201 32919 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

- $\beta\alpha\sigma\iota$ : XI: 32048
- $\beta\alpha\sigma\iota\lambda\epsilon\upsilon\epsilon\iota$ : XI: 30325 31888 XII: 30620
- $\beta\alpha\sigma\iota\lambda\epsilon\upsilon\sigma\iota$ : XVI: 32847
- $\beta\alpha\sigma\iota\lambda\epsilon\upsilon\sigma\omicron\upsilon\sigma\iota\nu$ : XIII: 30792

28.  $\epsilon\iota\varsigma]$  (37/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.15}} \rightarrow B_{\text{rev.11.15}} \rightarrow C_{\text{rev.11.15}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30325 31006 31888 32048 XII: 30452 30620 XIII: 30792 31780 32019 XV: 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

29.  $\tau\omicron\upsilon\varsigma]$  (37/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.15}} \rightarrow B_{\text{rev.11.15}} \rightarrow C_{\text{rev.11.15}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30325 31006 31888 32048 XII: 30452 30620 XIII: 30792 31780 32019 XV: 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

30.  $\alpha\iota\omega\nu\alpha\varsigma]$  (37/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.15}} \rightarrow B_{\text{rev.11.15}} \rightarrow C_{\text{rev.11.15}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30325 31006 31888 32048 XII: 30452 30620 XIII: 30792 31780 32019 XV: 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

31.  $\tau\omega\nu]$  (37/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.15}} \rightarrow B_{\text{rev.11.15}} \rightarrow C_{\text{rev.11.15}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30325 31006 31888 32048 XII: 30452 30620 XIII: 30792 31780 32019 XV: 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

32. αἰωνων] (35/37) →A<sub>rev.11.15</sub> →B<sub>rev.11.15</sub> →C<sub>rev.11.15</sub> || III: 10047 V:  
 20002 XI: 30091 30177 30250 30325 31006 31888 32048 XII: 30452 30620  
 XIII: 30792 31780 32019 XV: 32201 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- αἰωνων ἀμην: IV: 20001 XV: 32919

# Verse 11:16

Byz<sup>RP</sup>: και<sup>1</sup> οι<sup>2</sup> εικοσι<sup>3</sup> τεσσαρες<sup>4</sup> πρεσβυτεροι<sup>5</sup> οι<sup>6</sup>  
 ενωπιον<sup>7</sup> του<sup>8</sup> θρονου<sup>9</sup> του<sup>10</sup> θεου<sup>11</sup> καθημενοι<sup>12</sup>  
 επι<sup>13</sup> τους<sup>14</sup> θρονους<sup>15</sup> αυτων<sup>16</sup> επεσον<sup>17</sup> επι<sup>18</sup> τα<sup>19</sup>  
 προσωπα<sup>20</sup> αυτων<sup>21</sup> και<sup>22</sup> προσεκυνησαν<sup>23</sup> τω<sup>24</sup>  
 θεω<sup>25</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	46	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	8	XI: <a href="#">30177</a> <a href="#">30250</a> <a href="#">31849</a> <a href="#">31888</a> XII: <a href="#">30620</a> XIV: <a href="#">30808</a> XVI: <a href="#">32196</a> <a href="#">32847</a>
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	IV: 20308
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>31</sup>	3	Corr.: 20001 <sup>c?</sup> 20002 <sup>c?</sup> 32019 <sup>c?</sup>
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>32</sup>	37	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

<sup>31</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>32</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (46) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (8) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	III
οι	III
εικοσι	IV
τεσσαρες	IV
πρεσβυτεροι	III
οι	IV
ενωπιον	III
του	X
θρονου	X
του	III
θεου	III
καθημενοι	V
επι	IV
τους	IV
θρονους	IV

Reading	Earliest attestation (century)
αυτων	IV
επεσον	X
επι	III
τα	III
προσωπα	III
αυτων	III
και	III
προσεκυνησαν	III
τω	III
θεω	III

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 16 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (21) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by

the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>rev.11.16</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (ο): None.
- →**A**<sub>rev.11.16</sub> group, attesting to και οι κδ πρεσβυτεροι οι ενωπιον του θεου καθημενοι επι τους θρονους αυτων επεσον επι τα προσωπα αυτων και προσεκυνησαν τω θεω (4): XI: 32723 XIV: 30035 31637 31732
- →**B**<sub>rev.11.16</sub> group, attesting to και οι κδ πρεσβυτεροι οι ενωπιον του θρονου του θεου οι καθηνται επι τους θρονους αυτων επεσον επι τα προσωπα αυτων και προσεκυνησαν τω θεω (3): X: 30093 XI: 30325 32138
- →**C**<sub>rev.11.16</sub> group, attesting to και οι εικοσι τεσσαρες πρεσβυτεροι οι ενωπιον του θρονου του θεου οι καθηνται επι τους θρονους αυτων επεσον επι τα προσωπα αυτων και προσεκυνησαν τω θεω (3): XII: 31872 XIII: 30141 XIV: 30201
- →**D**<sub>rev.11.16</sub> group, attesting to και οι κδ πρεσβυτεροι οι ενωπιον του θρονου του θεου οι καθηνται επι τους θρονους αυτων επεσαν επι τα προσωπα αυτων και προσεκυνησαν τω θεω (2): XII: 30452 XIII: 31780
- →**E**<sub>rev.11.16</sub> group, attesting to και οι εικοσι τεσσαρες πρεσβυτεροι ενωπιον του θεου καθημενοι επι τους θρονους αυτων επεσον επι τα προσωπα αυτων και προσεκυνησαν τω θεω (2): XV: 32028 32057
- →**F**<sub>rev.11.16</sub> group, attesting to και οι εικοσι τεσσαρες πρεσβυτεροι οι ενωπιον του θρονου του θεου οι καθηνται επι τους θρονους αυτων επεσαν επι τα προσωπα αυτων και προσεκυνησαν τω θεω (2): XI: 30091 30506

# Apparatus

1.  $\kappa\alpha\iota$ ] (37/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.16}} \rightarrow B_{\text{rev.11.16}} \rightarrow C_{\text{rev.11.16}} \rightarrow D_{\text{rev.11.16}} \rightarrow E_{\text{rev.11.16}} \rightarrow F_{\text{rev.11.16}}$  || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 31006 31828 31854 32048 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30254 30498 31773 32432 XV: 32201 32672 32919 XVI: 30522 XVII: 32681
2.  $\omicron\iota$ ] (34/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.16}} \rightarrow B_{\text{rev.11.16}} \rightarrow C_{\text{rev.11.16}} \rightarrow D_{\text{rev.11.16}} \rightarrow E_{\text{rev.11.16}} \rightarrow F_{\text{rev.11.16}}$  || III: 10047 X: 32329 32351 XI: 31006 31828 31854 32048 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30254 30498 32432 XV: 32201 32672 32919 XVI: 30522 XVII: 32681
  - *either missing or lacuna*: IV: 20001 V: 20002 XIV: 31773
3.  $\epsilon\iota\kappa\omicron\sigma\iota$ ] (22/37)  $\rightarrow C_{\text{rev.11.16}} \rightarrow E_{\text{rev.11.16}} \rightarrow F_{\text{rev.11.16}}$  || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 31006 31854 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30254 30498 32432 XV: 32672 32919 XVII: 32681
  - $\epsilon\iota$ : XI: 32048
  - *either missing or lacuna*:  $\rightarrow A_{\text{rev.11.16}} \rightarrow B_{\text{rev.11.16}} \rightarrow D_{\text{rev.11.16}}$  || III: 10047 XI: 31828 XIV: 31773 XV: 32201 XVI: 30522
4.  $\tau\epsilon\sigma\sigma\alpha\rho\epsilon\varsigma$ ] (19/37)  $\rightarrow C_{\text{rev.11.16}} \rightarrow E_{\text{rev.11.16}} \rightarrow F_{\text{rev.11.16}}$  || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 31006 31854 XIII: 32019 XIV: 30254 30498 32432 XV: 32919 XVII: 32681
  - $\kappa\delta$ :  $\rightarrow A_{\text{rev.11.16}} \rightarrow B_{\text{rev.11.16}} \rightarrow D_{\text{rev.11.16}}$  || III: 10047 XI: 31828 32048 XIV: 31773 XV: 32201 XVI: 30522
  - $\tau\epsilon\sigma\alpha\rho\epsilon\iota\varsigma$ : XIII: 30792
  - $\tau\epsilon\sigma\sigma\alpha\rho\epsilon\iota\varsigma$ : XIII: 30469
  - $\tau\epsilon\sigma\sigma\alpha\rho\iota\varsigma$ : XV: 32672
5.  $\pi\rho\epsilon\sigma\beta\upsilon\tau\epsilon\rho\omicron\iota$ ] (37/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.16}} \rightarrow B_{\text{rev.11.16}} \rightarrow C_{\text{rev.11.16}} \rightarrow D_{\text{rev.11.16}} \rightarrow E_{\text{rev.11.16}} \rightarrow F_{\text{rev.11.16}}$  || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 31006 31828 31854 32048 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30254 30498 31773 32432 XV: 32201 32672 32919 XVI: 30522 XVII: 32681



6. οὐ] (28/37) →A<sub>rev.11.16</sub> →B<sub>rev.11.16</sub> →C<sub>rev.11.16</sub> →D<sub>rev.11.16</sub> →F<sub>rev.11.16</sub>  
 || IV: 20001 X: 32329 32351 XI: 31828 31854 32048 XIII: 30469 30792  
 32019 XIV: 30498 XV: 32201 32672 XVI: 30522 XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: →E<sub>rev.11.16</sub> || III: 10047 V: 20002 XI: 31006 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32919

7. ἐνωπιον] (35/37) →A<sub>rev.11.16</sub> →B<sub>rev.11.16</sub> →C<sub>rev.11.16</sub> →D<sub>rev.11.16</sub>  
 →E<sub>rev.11.16</sub> →F<sub>rev.11.16</sub> || III: 10047 IV: 20001 X: 32329 32351 XI: 31006  
 31828 31854 32048 XIII: 30469 32019 XIV: 30254 30498 31773 32432 XV:  
 32201 32672 32919 XVI: 30522 XVII: 32681

- ἐνωπιον: V: 20002
- καθινται επι των θρονων αυτων ενωπιον: XIII: 30792

8. του] (19/37) →B<sub>rev.11.16</sub> →C<sub>rev.11.16</sub> →D<sub>rev.11.16</sub> →F<sub>rev.11.16</sub> || X: 32351  
 XI: 31828 32048 XIII: 30469 30792 XIV: 30254 30498 XV: 32672 XVII:  
 32681

- *either missing or lacuna*: →A<sub>rev.11.16</sub> →E<sub>rev.11.16</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31006 31854 XIII: 32019 XIV: 31773 32432 XV: 32201 32919 XVI: 30522

9. θρονου] (18/37) →B<sub>rev.11.16</sub> →C<sub>rev.11.16</sub> →D<sub>rev.11.16</sub> →F<sub>rev.11.16</sub> || X:  
 32351 XI: 32048 XIII: 30469 30792 XIV: 30254 30498 XV: 32672 XVII:  
 32681

- θρωνου: XI: 31828
- *either missing or lacuna*: →A<sub>rev.11.16</sub> →E<sub>rev.11.16</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31006 31854 XIII: 32019 XIV: 31773 32432 XV: 32201 32919 XVI: 30522

10. του] (37/37) →A<sub>rev.11.16</sub> →B<sub>rev.11.16</sub> →C<sub>rev.11.16</sub> →D<sub>rev.11.16</sub> →E<sub>rev.11.16</sub>  
 →F<sub>rev.11.16</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 31006  
 31828 31854 32048 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30254 30498 31773 32432  
 XV: 32201 32672 32919 XVI: 30522 XVII: 32681

11. θεου] (37/37) →A<sub>rev.11.16</sub> →B<sub>rev.11.16</sub> →C<sub>rev.11.16</sub> →D<sub>rev.11.16</sub>  
→E<sub>rev.11.16</sub> →F<sub>rev.11.16</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329  
32351 XI: 31006 31828 31854 32048 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30254  
30498 31773 32432 XV: 32201 32672 32919 XVI: 30522 XVII: 32681

12. καθημενοι] (16/37) →A<sub>rev.11.16</sub> →E<sub>rev.11.16</sub> || V: 20002 X: 32329 XI:  
31854 XIII: 32019 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32201 32919 XVII: 32681

- καθηνται: III: 10047 XI: 31006
- οι καθημενοι: X: 32351
- οι καθηνται: →B<sub>rev.11.16</sub> →C<sub>rev.11.16</sub> →D<sub>rev.11.16</sub> →F<sub>rev.11.16</sub> ||  
IV: 20001 XI: 31828 32048 XIII: 30469 XIV: 30498 XV: 32672 XVI:  
30522
- *either missing or lacuna*: XIII: 30792

13. επι] (35/37) →A<sub>rev.11.16</sub> →B<sub>rev.11.16</sub> →C<sub>rev.11.16</sub> →D<sub>rev.11.16</sub> →E<sub>rev.11.16</sub>  
→F<sub>rev.11.16</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 31006 31828 31854  
32048 XIII: 30469 32019 XIV: 30254 30498 31773 32432 XV: 32201 32672  
32919 XVI: 30522 XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: III: 10047 XIII: 30792

14. τους] (34/37) →A<sub>rev.11.16</sub> →B<sub>rev.11.16</sub> →C<sub>rev.11.16</sub> →D<sub>rev.11.16</sub>  
→E<sub>rev.11.16</sub> →F<sub>rev.11.16</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI:  
31006 31828 31854 32048 XIII: 30469 32019 XIV: 30254 31773 32432 XV:  
32201 32672 32919 XVI: 30522 XVII: 32681

- του: XIV: 30498
- *either missing or lacuna*: III: 10047 XIII: 30792

15. θρονους] (34/37) →A<sub>rev.11.16</sub> →B<sub>rev.11.16</sub> →C<sub>rev.11.16</sub> →D<sub>rev.11.16</sub>  
→E<sub>rev.11.16</sub> →F<sub>rev.11.16</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 31006  
31828 31854 32048 XIII: 30469 32019 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32201  
32672 32919 XVI: 30522 XVII: 32681

- θρονου: XIV: 30498
- *either missing or lacuna*: III: 10047 XIII: 30792

16. αὐτῶν] (35/37) →A<sub>rev.11.16</sub> →B<sub>rev.11.16</sub> →C<sub>rev.11.16</sub> →D<sub>rev.11.16</sub>  
 →E<sub>rev.11.16</sub> →F<sub>rev.11.16</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 31006  
 31828 31854 32048 XIII: 30469 32019 XIV: 30254 30498 31773 32432 XV:  
 32201 32672 32919 XVI: 30522 XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: III: 10047 XIII: 30792

17. ἐπεσον] (17/37) →A<sub>rev.11.16</sub> →B<sub>rev.11.16</sub> →C<sub>rev.11.16</sub> →E<sub>rev.11.16</sub> || XI:  
 31854 XIII: 30469 32019 XIV: 30254 XVI: 30522

- ἐπεσ[?]ν: XVII: 32681
- ἐπεσαν: →D<sub>rev.11.16</sub> →F<sub>rev.11.16</sub> || III: 10047 V: 20002 X: 32329  
 32351 XI: 31828 32048 XIII: 30792 XIV: 30498 31773 XV: 32201  
 32672 32919
- καὶ ἐπεσαν: IV: 20001
- καὶ ἐπεσον: XI: 31006 XIV: 32432

18. ἐπι] (37/37) →A<sub>rev.11.16</sub> →B<sub>rev.11.16</sub> →C<sub>rev.11.16</sub> →D<sub>rev.11.16</sub> →E<sub>rev.11.16</sub>  
 →F<sub>rev.11.16</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 31006  
 31828 31854 32048 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30254 30498 31773 32432  
 XV: 32201 32672 32919 XVI: 30522 XVII: 32681

19. τα] (36/37) →A<sub>rev.11.16</sub> →B<sub>rev.11.16</sub> →C<sub>rev.11.16</sub> →D<sub>rev.11.16</sub> →E<sub>rev.11.16</sub>  
 →F<sub>rev.11.16</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 31006  
 31828 31854 32048 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30254 30498 31773 32432  
 XV: 32201 32672 XVI: 30522 XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: XV: 32919

20. προσωπα] (36/37) →A<sub>rev.11.16</sub> →B<sub>rev.11.16</sub> →C<sub>rev.11.16</sub> →D<sub>rev.11.16</sub>  
 →E<sub>rev.11.16</sub> →F<sub>rev.11.16</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351  
 XI: 31006 31854 32048 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30254 30498 31773  
 32432 XV: 32201 32672 32919 XVI: 30522 XVII: 32681

- προσωπα: XI: 31828

21.  $\alpha\upsilon\tau\omega\nu]$  (37/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.16}} \rightarrow B_{\text{rev.11.16}} \rightarrow C_{\text{rev.11.16}} \rightarrow D_{\text{rev.11.16}}$   
 $\rightarrow E_{\text{rev.11.16}} \rightarrow F_{\text{rev.11.16}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351  
 XI: 31006 31828 31854 32048 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30254 30498  
 31773 32432 XV: 32201 32672 32919 XVI: 30522 XVII: 32681

22.  $\kappa\alpha\iota]$  (37/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.16}} \rightarrow B_{\text{rev.11.16}} \rightarrow C_{\text{rev.11.16}} \rightarrow D_{\text{rev.11.16}} \rightarrow E_{\text{rev.11.16}}$   
 $\rightarrow F_{\text{rev.11.16}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 31006  
 31828 31854 32048 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30254 30498 31773 32432  
 XV: 32201 32672 32919 XVI: 30522 XVII: 32681

23.  $\pi\rho\omicron\sigma\epsilon\kappa\upsilon\eta\sigma\alpha\nu]$  (37/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.16}} \rightarrow B_{\text{rev.11.16}} \rightarrow C_{\text{rev.11.16}}$   
 $\rightarrow D_{\text{rev.11.16}} \rightarrow E_{\text{rev.11.16}} \rightarrow F_{\text{rev.11.16}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X:  
 32329 32351 XI: 31006 31828 31854 32048 XIII: 30469 30792 32019 XIV:  
 30254 30498 31773 32432 XV: 32201 32672 32919 XVI: 30522 XVII: 32681

24.  $\tau\omega]$  (35/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.16}} \rightarrow B_{\text{rev.11.16}} \rightarrow C_{\text{rev.11.16}} \rightarrow D_{\text{rev.11.16}} \rightarrow E_{\text{rev.11.16}}$   
 $\rightarrow F_{\text{rev.11.16}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 31828  
 31854 32048 XIII: 30469 30792 32019 XIV: 30254 30498 32432 XV: 32201  
 32672 32919 XVI: 30522 XVII: 32681

- $\tau\omega\iota$ : XI: 31006 XIV: 31773

25.  $\theta\epsilon\omega]$  (34/37)  $\rightarrow A_{\text{rev.11.16}} \rightarrow B_{\text{rev.11.16}} \rightarrow C_{\text{rev.11.16}} \rightarrow D_{\text{rev.11.16}} \rightarrow E_{\text{rev.11.16}}$   
 $\rightarrow F_{\text{rev.11.16}} \parallel$  III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 32351 XI: 31006  
 31828 31854 32048 XIII: 30469 30792 XIV: 30254 30498 32432 XV: 32672  
 32919 XVI: 30522 XVII: 32681

- $\theta\omega\iota$ : XIV: 31773 XV: 32201
- $\kappa\upsilon\rho\iota\omega$ : XIII: 32019

## Verse 11:17

Byz<sup>RP</sup>: λεγοντες<sup>1</sup> ευχαριστουμεν<sup>2</sup> σοι<sup>3</sup> κυριε<sup>4</sup> ο<sup>5</sup>  
θεος<sup>6</sup> ο<sup>7</sup> παντοκρατωρ<sup>8</sup> ο<sup>9</sup> ων<sup>10</sup> και<sup>11</sup> ο<sup>12</sup> ην<sup>13</sup> οτι<sup>14</sup>  
ειληφας<sup>15</sup> την<sup>16</sup> δυναμιν<sup>17</sup> σου<sup>18</sup> την<sup>19</sup> μεγαλην<sup>20</sup>  
και<sup>21</sup> εβασιλευσας<sup>22</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	46	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	3	XI: <a href="#">30506</a> <a href="#">31828</a> XVII: <a href="#">32681</a>
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	IV: 20308
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>33</sup>	3	Corr.: 10047 <sup>c</sup> ? 20001 <sup>c</sup> ? 30452 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>34</sup>	42	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

<sup>33</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>34</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (46) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (3) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
λεγοντες	III
ευχαριστουμεν	III
σοι	III
κυριε	V
ο	IV
θεος	III
ο	III
παντοκρατωρ	III
ο	III
ων	III
και	III
ο	III
ην	III
οτι	V
ειληφας	III

Reading	Earliest attestation (century)
την	III
δυναμιν	III
σου	III
την	III
μεγαλην	IV
και	III
εβασιλευσας	III

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 29 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (13) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>rev.11.17</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (20): V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 30325 31849 31854 31888 32048 32138 XII: 30452 31872 XIII: 31780 XIV: 30201 30498 30808 XV: 32028 32057 XVI: 30522



- $\rightarrow A_{\text{rev.11.17}}$  group, attesting to λεγοντες ευχαριστουμεν σοι κυριε ο θεος ο παντοκρατωρ ο ων και ο ην και ο ερχομενος οτι ειληφας την δυναμιν σου την μεγαλην και εβασιλευσας (9): XI: 32723 XIII: 30469 XIV: 30035 31637 31732 31773 32432 XV: 32201 XVI: 32196

## Apparatus

1. λεγοντες] (41/42)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.17</sub>  $\rightarrow A_{\text{rev.11.17}}$  || III: 10047 IV: 20001 X: 32329 32351 XI: 31006 XII: 30620 XIII: 30141 32019 XIV: 30254 XV: 32672 32919 XVI: 32847
  - λεγονταις: XIII: 30792
2. ευχαριστουμεν] (41/42)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.17</sub>  $\rightarrow A_{\text{rev.11.17}}$  || III: 10047 IV: 20001 X: 32329 32351 XI: 31006 XII: 30620 XIII: 30141 30792 XIV: 30254 XV: 32672 32919 XVI: 32847
  - ευχαριστο[?]: XIII: 32019
3. σοι] (42/42)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.17</sub>  $\rightarrow A_{\text{rev.11.17}}$  || III: 10047 IV: 20001 X: 32329 32351 XI: 31006 XII: 30620 XIII: 30141 30792 32019 XIV: 30254 XV: 32672 32919 XVI: 32847
4. κυριε] (39/42)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.17</sub>  $\rightarrow A_{\text{rev.11.17}}$  || X: 32329 32351 XI: 31006 XII: 30620 XIII: 30792 32019 XIV: 30254 XV: 32672 32919 XVI: 32847
  - κυριος: IV: 20001
  - ο: III: 10047
  - *either missing or lacuna*: XIII: 30141
5. ο] (41/42)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.17</sub>  $\rightarrow A_{\text{rev.11.17}}$  || IV: 20001 X: 32329 32351 XI: 31006 XII: 30620 XIII: 30141 30792 32019 XIV: 30254 XV: 32672 32919 XVI: 32847

- θεος ο θεος ο: III: 10047
6. θεος] (42/42) →unanimous<sub>rev.11.17</sub> →A<sub>rev.11.17</sub> || III: 10047 IV: 20001  
X: 32329 32351 XI: 31006 XII: 30620 XIII: 30141 30792 32019 XIV: 30254  
XV: 32672 32919 XVI: 32847
  7. ο] (41/42) →unanimous<sub>rev.11.17</sub> →A<sub>rev.11.17</sub> || III: 10047 X: 32329  
32351 XI: 31006 XII: 30620 XIII: 30141 30792 32019 XIV: 30254 XV: 32672  
32919 XVI: 32847
- *either missing or lacuna*: IV: 20001
8. παντοκρατωρ] (38/42) →unanimous<sub>rev.11.17</sub> →A<sub>rev.11.17</sub> || III: 10047  
IV: 20001 X: 32329 32351 XI: 31006 XIII: 30141 XIV: 30254 XV: 32919  
XVI: 32847
- παντοκρατορ: XIII: 30792 32019 XV: 32672
  - παντωκρατωρ: XII: 30620
9. ο] (42/42) →unanimous<sub>rev.11.17</sub> →A<sub>rev.11.17</sub> || III: 10047 IV: 20001 X:  
32329 32351 XI: 31006 XII: 30620 XIII: 30141 30792 32019 XIV: 30254 XV:  
32672 32919 XVI: 32847
  10. ων] (42/42) →unanimous<sub>rev.11.17</sub> →A<sub>rev.11.17</sub> || III: 10047 IV: 20001 X:  
32329 32351 XI: 31006 XII: 30620 XIII: 30141 30792 32019 XIV: 30254 XV:  
32672 32919 XVI: 32847
  11. και] (42/42) →unanimous<sub>rev.11.17</sub> →A<sub>rev.11.17</sub> || III: 10047 IV: 20001  
X: 32329 32351 XI: 31006 XII: 30620 XIII: 30141 30792 32019 XIV: 30254  
XV: 32672 32919 XVI: 32847
  12. ο] (42/42) →unanimous<sub>rev.11.17</sub> →A<sub>rev.11.17</sub> || III: 10047 IV: 20001 X:  
32329 32351 XI: 31006 XII: 30620 XIII: 30141 30792 32019 XIV: 30254 XV:  
32672 32919 XVI: 32847
  13. ην] (42/42) →unanimous<sub>rev.11.17</sub> →A<sub>rev.11.17</sub> || III: 10047 IV: 20001 X:  
32329 32351 XI: 31006 XII: 30620 XIII: 30141 30792 32019 XIV: 30254 XV:  
32672 32919 XVI: 32847

14. οτι] (29/42) →unanimous<sub>rev.11.17</sub> || X: 32329 32351 XII: 30620 XIII: 30141 30792 XIV: 30254 XV: 32672 32919 XVI: 32847
- και ο ερχομενος οτι: →A<sub>rev.11.17</sub> || XI: 31006 XIII: 32019
  - και οτι: III: 10047 IV: 20001
15. ειληφας] (38/42) →unanimous<sub>rev.11.17</sub> →A<sub>rev.11.17</sub> || III: 10047 IV: 20001 X: 32329 XI: 31006 XII: 30620 XIII: 30141 32019 XV: 32672 32919
- [?]φας: XIV: 30254
  - ηλειφας: XIII: 30792
  - ηληφας: XVI: 32847
  - ηλιφας: X: 32351
16. την] (42/42) →unanimous<sub>rev.11.17</sub> →A<sub>rev.11.17</sub> || III: 10047 IV: 20001 X: 32329 32351 XI: 31006 XII: 30620 XIII: 30141 30792 32019 XIV: 30254 XV: 32672 32919 XVI: 32847
17. δυναμιν] (40/42) →unanimous<sub>rev.11.17</sub> →A<sub>rev.11.17</sub> || III: 10047 IV: 20001 X: 32351 XI: 31006 XII: 30620 XIII: 30141 30792 32019 XIV: 30254 XV: 32672 XVI: 32847
- δυναμειν: XV: 32919
  - δυναμην: X: 32329
18. σου] (42/42) →unanimous<sub>rev.11.17</sub> →A<sub>rev.11.17</sub> || III: 10047 IV: 20001 X: 32329 32351 XI: 31006 XII: 30620 XIII: 30141 30792 32019 XIV: 30254 XV: 32672 32919 XVI: 32847
19. την] (41/42) →unanimous<sub>rev.11.17</sub> →A<sub>rev.11.17</sub> || III: 10047 IV: 20001 X: 32329 32351 XI: 31006 XII: 30620 XIII: 30141 30792 XIV: 30254 XV: 32672 32919 XVI: 32847
- *either missing or lacuna*: XIII: 32019
20. μεγαλην] (39/42) →unanimous<sub>rev.11.17</sub> →A<sub>rev.11.17</sub> || IV: 20001 X: 32329 32351 XII: 30620 XIII: 30141 30792 XIV: 30254 XV: 32672 32919 XVI: 32847
- μεγαλιν: XI: 31006

- μενούσαν: III: 10047
- *either missing or lacuna*: XIII: 32019

21. **και]** (42/42) → unanimous<sub>rev.11.17</sub> → A<sub>rev.11.17</sub> || III: 10047 IV: 20001  
 X: 32329 32351 XI: 31006 XII: 30620 XIII: 30141 30792 32019 XIV: 30254  
 XV: 32672 32919 XVI: 32847
22. **εβασιλευσας]** (42/42) → unanimous<sub>rev.11.17</sub> → A<sub>rev.11.17</sub> || III: 10047  
 IV: 20001 X: 32329 32351 XI: 31006 XII: 30620 XIII: 30141 30792 32019  
 XIV: 30254 XV: 32672 32919 XVI: 32847

## Verse 11:18

*Byz<sup>RP</sup>*: και<sup>1</sup> τα<sup>2</sup> εθνη<sup>3</sup> ωργισθησαν<sup>4</sup> και<sup>5</sup> ηλθεν<sup>6</sup>  
η<sup>7</sup> οργη<sup>8</sup> σου<sup>9</sup> και<sup>10</sup> ο<sup>11</sup> καιρος<sup>12</sup> των<sup>13</sup> νεκρων<sup>14</sup>  
κριθηναι<sup>15</sup> και<sup>16</sup> δουναι<sup>17</sup> τον<sup>18</sup> μισθον<sup>19</sup> τοις<sup>20</sup>  
δουλοις<sup>21</sup> σου<sup>22</sup> τοις<sup>23</sup> προφηταις<sup>24</sup> και<sup>25</sup> τοις<sup>26</sup>  
αγιοις<sup>27</sup> και<sup>28</sup> τοις<sup>29</sup> φοβουμενοις<sup>30</sup> το<sup>31</sup> ονομα<sup>32</sup>  
σου<sup>33</sup> τοις<sup>34</sup> μικροις<sup>35</sup> και<sup>36</sup> τοις<sup>37</sup> μεγαλοις<sup>38</sup> και<sup>39</sup>  
διαφθειραι<sup>40</sup> τους<sup>41</sup> διαφθειροντας<sup>42</sup> την<sup>43</sup> γην<sup>44</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	47	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Description	Count	Manuscript list
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	12	X: 32351 XI: 30325 31006 32138 32723 XII: 30452 XIV: 30201 31637 31732 31773 32432 XVI: 30522
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	2	IV: 10115 20308
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>35</sup>	6	Corr.: 20001 <sup>c?</sup> 30141 <sup>c?</sup> 30792 <sup>c?</sup> 31828 <sup>c?</sup> 32057 <sup>c?</sup> 32847 <sup>c?</sup>
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>36</sup>	33	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the

<sup>35</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>36</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (47) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (12) minus the fragmentary witnesses (2) plus the included corrected witnesses (0).

moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: X.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	III
τα	III
εθνη	III
ωργισθησαν	V
και	IV
ηλθεν	III
η	III
οργη	IV
σου	III
και	III
ο	IV
καιρος	III
των	III
νεκρων	IV

Reading	Earliest attestation (century)
κριθηναι	III
και	III
δουναι	III
τον	III
μισθον	IV
τοις	III
δουλοις	III
σου	III
τοις	III
προφηταις	IV
και	III
τοις	III
αγιοις	III
και	III
τοις	X
φοβουμενοις	IV
το	III
ονομα	III
σου	III



Reading	Earliest attestation (century)
τοις	X
μικροις	X
και	IV
τοις	X
μεγαλοις	X
και	III
διαφθειραι	III
τους	IV
διαφθειροντας	III
την	III
γην	III

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 15 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (18) attest to singular texts for the entire verse and are

therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>rev.11.18</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (7): X: 30093 XI: 30177 31849 XIV: 30035 30254 30498 XV: 32672
- →**A**<sub>rev.11.18</sub> **group**, attesting to και τα εθνη ωργισθησαν και ηλθεν η οργη σου και ο καιρος των νεκρων κριθηναι και δουναι τον μισθον τοις δουλοις σου τοις προφηταις και τοις αγιοις και τοις φοβουμενοις το ονομα σου τοις μικροις και τοις μεγαλοις και διαφθειραι τους διαφθειραντας την γην (5): XI: 30091 30250 31854 31888 XVII: 32681
- →**B**<sub>rev.11.18</sub> **group**, attesting to και τα εθνη οργισθησαν και ηλθεν η οργη σου και ο καιρος των νεκρων κριθηναι και δουναι τον μισθον τοις δουλοις σου τοις προφηταις και τοις αγιοις και τοις φοβουμενοις το ονομα σου τοις μικροις και τοις μεγαλοις και διαφθειραι τους διαφθειροντας την γην (3): XIII: 30141 31780 XIV: 30808

## Apparatus

1. και] (32/33) →**unanimous**<sub>rev.11.18</sub> →**A**<sub>rev.11.18</sub> →**B**<sub>rev.11.18</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31828 32048 XII: 30620 31872 XIII: 30469 30792 32019 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196 32847
  - [?]αι: XI: 30506
2. τα] (31/33) →**unanimous**<sub>rev.11.18</sub> →**A**<sub>rev.11.18</sub> →**B**<sub>rev.11.18</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 32048 XII: 30620 31872 XIII: 30469 32019 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196 32847
  - τα τα: XI: 31828
  - τω: XIII: 30792

3. εθνη] (33/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31828 32048 XII: 30620 31872 XIII: 30469 30792 32019 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196 32847
4. ωργισθησαν] (20/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> || V: 20002 XI: 30506 XII: 30620 31872 XIII: 32019 XV: 32028 32201 XVI: 32847
- οργισθη: III: 10047
  - οργισθησαν: →B<sub>rev.11.18</sub> || X: 32329 XI: 31828 32048 XIII: 30469 30792 XV: 32919 XVI: 32196
  - ωργησθησαν: XV: 32057
  - ωργισθη: IV: 20001
5. και] (27/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || IV: 20001 V: 20002 XI: 30506 31828 XII: 30620 31872 XIII: 30469 30792 XV: 32057 32201 XVI: 32196 32847
- κ[?]: III: 10047
  - και ηλθεν η οργη σου επ αυ: X: 32329
  - και ηλθεν η οργη σου και ο καιρος των νεκρων: XI: 32048 XV: 32028
  - και ηλθεν η οργη σου και ο καιρος των νεκρων διοφησιν και: XV: 32919
  - και ηλθεν η οργη σου και ο καιρος των νεκρων και: XIII: 32019
6. ηλθεν] (31/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XI: 30506 31828 XII: 30620 31872 XIII: 30469 30792 32019 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196 32847
- *either missing or lacuna*: X: 32329 XI: 32048
7. η] (31/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XI: 30506 31828 XII: 30620 31872 XIII: 30469 30792 32019 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196 32847
- *either missing or lacuna*: X: 32329 XI: 32048

8. οργη] (29/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || IV: 20001 V: 20002 XI: 30506 31828 XII: 30620 31872 XIII: 30469 30792 32019 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196

- ο[?]γη: III: 10047
- οργη: XVI: 32847
- *either missing or lacuna*: X: 32329 XI: 32048

9. σου] (31/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XI: 30506 31828 XII: 30620 31872 XIII: 30469 30792 32019 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196 32847

- του: XI: 32048
- τους: X: 32329

10. και] (32/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31828 XII: 30620 31872 XIII: 30469 30792 32019 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196 32847

- *either missing or lacuna*: XI: 32048

11. ο] (31/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31828 XII: 30620 31872 XIII: 30469 30792 32019 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196 32847

- *either missing or lacuna*: III: 10047 XI: 32048

12. καιρος] (31/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31828 XII: 30620 31872 XIII: 30469 30792 32019 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196

- καιρος: XVI: 32847
- *either missing or lacuna*: XI: 32048

13. των] (32/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31828 XII: 30620 31872 XIII: 30469 30792 32019 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196 32847

- *either missing or lacuna*: XI: 32048

14. νεκρων] (28/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || IV:  
 20001 V: 20002 XI: 30506 31828 XIII: 30469 30792 32019 XV: 32028 32057  
 32201 32919 XVI: 32196 32847
- [?]κρων: III: 10047
  - εθνων: X: 32329 XII: 31872
  - εκρων: XII: 30620
  - *either missing or lacuna*: XI: 32048
15. κριθηναι] (32/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || III:  
 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31828 32048 XII: 30620  
 31872 XIII: 30469 32019 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196 32847
- κριθηνε: XIII: 30792
16. και] (33/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || III: 10047  
 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31828 32048 XII: 30620 31872 XIII:  
 30469 30792 32019 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196 32847
17. δουναι] (33/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || III:  
 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31828 32048 XII: 30620  
 31872 XIII: 30469 30792 32019 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196  
 32847
18. τον] (32/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || III: 10047  
 IV: 20001 V: 20002 XI: 30506 31828 32048 XII: 30620 31872 XIII: 30469  
 30792 32019 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196 32847
- *either missing or lacuna*: X: 32329
19. μισθον] (32/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || IV:  
 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31828 32048 XII: 30620 31872 XIII:  
 30469 30792 32019 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196 32847
- [?]σθον: III: 10047
20. τοις] (33/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || III: 10047  
 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31828 32048 XII: 30620 31872 XIII:  
 30469 30792 32019 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196 32847

21. δουλοισ] (33/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31828 32048 XII: 30620 31872 XIII: 30469 30792 32019 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196 32847
22. σου] (33/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31828 32048 XII: 30620 31872 XIII: 30469 30792 32019 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196 32847
23. τοισ] (32/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31828 32048 XII: 30620 31872 XIII: 30469 32019 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196 32847
- της: XIII: 30792
24. προφηταις] (31/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31828 32048 XII: 30620 31872 XIII: 30469 32019 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196 32847
- προφ[?]: III: 10047
  - προφητης: XIII: 30792
25. και] (33/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31828 32048 XII: 30620 31872 XIII: 30469 30792 32019 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196 32847
26. τοισ] (32/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || III: 10047 IV: 20001 X: 32329 XI: 30506 31828 32048 XII: 30620 31872 XIII: 30469 30792 32019 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196 32847
- τους: V: 20002
27. αγιοισ] (32/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || III: 10047 IV: 20001 X: 32329 XI: 30506 31828 32048 XII: 30620 31872 XIII: 30469 30792 32019 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196 32847
- *either missing or lacuna*: V: 20002
28. και] (25/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || III: 10047 IV: 20001 X: 32329 XI: 30506 31828 32048 XII: 30620 XIII: 30469 XVI: 32196 32847

- [?]ους και: V: 20002
- σου και: XII: 31872
- *either missing or lacuna*: XIII: 30792 32019 XV: 32028 32057 32201 32919

29. τοις] (30/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || X: 32329  
 XI: 30506 31828 32048 XII: 30620 31872 XIII: 30469 30792 32019 XV: 32028  
 32057 32201 32919 XVI: 32196 32847

- τους: III: 10047 V: 20002
- *either missing or lacuna*: IV: 20001

30. φοβουμενοις] (30/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub>  
 || IV: 20001 X: 32329 XI: 30506 31828 32048 XII: 30620 31872 XIII:  
 30469 30792 32019 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196

- [?]β[?]υμ[?]: III: 10047
- φοβουμενης: XVI: 32847
- φοβουμενους: V: 20002

31. το] (33/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || III: 10047  
 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31828 32048 XII: 30620 31872 XIII:  
 30469 30792 32019 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196 32847

32. ονομα] (33/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || III:  
 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31828 32048 XII: 30620  
 31872 XIII: 30469 30792 32019 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196  
 32847

33. σου] (33/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || III: 10047  
 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31828 32048 XII: 30620 31872 XIII:  
 30469 30792 32019 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196 32847

34. τοις] (29/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || XI: 30506  
 31828 32048 XII: 30620 31872 XIII: 30469 30792 32019 XV: 32028 32057  
 32201 32919 XVI: 32196 32847

- τους: III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329

35. μικροισ] (28/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || XI:  
30506 31828 32048 XII: 30620 31872 XIII: 30469 30792 32019 XV: 32028  
32057 32201 32919 XVI: 32196

- [?]ους: III: 10047
- μικροισκροισ: XVI: 32847
- μικρους: IV: 20001 V: 20002 X: 32329

36. και] (32/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || IV: 20001  
V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31828 32048 XII: 30620 31872 XIII: 30469  
30792 32019 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196 32847

- κ[?]: III: 10047

37. τοις] (27/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || XI: 30506  
32048 XII: 30620 31872 XIII: 30469 30792 32019 XV: 32028 32057 32201  
32919 XVI: 32196

- τς: XVI: 32847
- τους: III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329
- *either missing or lacuna*: XI: 31828

38. μεγαλοισ] (28/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || XI:  
30506 31828 32048 XII: 30620 31872 XIII: 30469 30792 32019 XV: 32028  
32057 32201 32919 XVI: 32196

- μεγαλης: XVI: 32847
- μεγαλους: III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329

39. και] (32/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || III: 10047  
IV: 20001 X: 32329 XI: 30506 31828 32048 XII: 30620 31872 XIII: 30469  
30792 32019 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196 32847

- *either missing or lacuna*: V: 20002

40. διαφθειραι] (30/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> ||  
III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31828 32048 XII: 30620  
31872 XIII: 30469 32019 XV: 32028 32057 32201 XVI: 32196

- διαφθειρε: XIII: 30792 XVI: 32847



- διαφθηραι: XV: 32919

41. τους] (32/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31828 32048 XII: 30620 31872 XIII: 30469 30792 32019 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196 32847

- [?]: III: 10047

42. διαφθειροντας] (21/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 XI: 30506 31828 32048 XII: 30620 31872 XIII: 30792 XV: 32201 XVI: 32847

- διαφθειραντας: →A<sub>rev.11.18</sub> || X: 32329 XIII: 30469 32019 XV: 32919
- διαφθηρονται: XVI: 32196
- φθειροντας: XV: 32028 32057

43. την] (33/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31828 32048 XII: 30620 31872 XIII: 30469 30792 32019 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196 32847

44. γην] (33/33) →unanimous<sub>rev.11.18</sub> →A<sub>rev.11.18</sub> →B<sub>rev.11.18</sub> || III: 10047 IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31828 32048 XII: 30620 31872 XIII: 30469 30792 32019 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196 32847

## Verse 11:19

Byz<sup>RP</sup>: και<sup>1</sup> ηνοιγη<sup>2</sup> ο<sup>3</sup> ναος<sup>4</sup> του<sup>5</sup> θεου<sup>6</sup> εν<sup>7</sup> τω<sup>8</sup>  
ουρανω<sup>9</sup> και<sup>10</sup> ωφθη<sup>11</sup> η<sup>12</sup> κιβωτος<sup>13</sup> της<sup>14</sup> διαθηκης<sup>15</sup>  
του<sup>16</sup> κυριου<sup>17</sup> εν<sup>18</sup> τω<sup>19</sup> ναω<sup>20</sup> αυτου<sup>21</sup> και<sup>22</sup>  
εγενοντο<sup>23</sup> αστραπαι<sup>24</sup> και<sup>25</sup> φωναι<sup>26</sup> και<sup>27</sup> βρονται<sup>28</sup>  
και<sup>29</sup> χαλαζα<sup>30</sup> μεγαλη<sup>31</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	46	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	7	III: <a href="#">10047</a> IV: <a href="#">20001</a> V: <a href="#">20002</a> XIII: <a href="#">30469</a> XIV: <a href="#">30035</a> <a href="#">30254</a> XV: <a href="#">32201</a>
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	1	Corr.: <a href="#">32723</a> <sup>c</sup> ?

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	IV: <a href="#">10115</a>
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>37</sup>	1	Corr.: <a href="#">31780<sup>c</sup>?</a>
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>38</sup>	39	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

<sup>37</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>38</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (46) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (7) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (1).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: XIV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	X
ηνοιγη	X
ο	X
ναος	X
του	X
θεου	X
εν	X
τω	X
ουρανω	X
και	X
ωφθη	X
η	X
κιβωτος	X
της	X
διαθηκης	X

Reading	Earliest attestation (century)
του	X
κυριου	X
εν	X
τω	X
ναω	X
αυτου	X
και	X
εγενοντο	X
αστραπαι	X
και	X
φωναι	X
και	X
βρονται	X
και	XI
χαλαζα	X
μεγαλη	X

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 16 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (23) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>rev.11.19</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (2): XIV: [31637](#) || Corr.: [32723](#)?
- →**A**<sub>rev.11.19</sub> group, attesting to και ηνοιχθη ο ναος του θεου εν τω ουρανω και ωφθη η κιβωτος της διαθηκης του κυριου εν τω ναω αυτου και εγενοντο αστραπαι και φωναι και βρονται και χαλαζα μεγαλη (6): XI: [30325](#) [30506](#) [31849](#) [32048](#) XII: [30620](#) XVII: [32681](#)
- →**B**<sub>rev.11.19</sub> group, attesting to και ηνοιγη ο ναος του θεου εν τω ουρανω και ωφθη η κιβωτος της διαθηκης αυτου εν τω ναω αυτου και εγενοντο αστραπαι και φωναι και βρονται και σεισμος και χαλαζα μεγαλη (4): XIII: [32019](#) XIV: [32432](#) XV: [32028](#) [32057](#)
- →**C**<sub>rev.11.19</sub> group, attesting to και ηνοιχθη ο ναος του θεου ο εν τω ουρανω και ωφθη η κιβωτος της διαθηκης του κυριου εν τω ναω αυτου και εγενοντο αστραπαι και φωναι και βρονται και χαλαζα μεγαλη (2): XII: [30452](#) XVI: [30522](#)
- →**D**<sub>rev.11.19</sub> group, attesting to και ηνοιχθη ο ναος του θεου εν τω ουρανω και ωφθη η κιβωτος της διαθηκης κυριου εν τω ναω αυτου και εγενοντο αστραπαι και φωναι και βρονται και χαλαζα μεγαλη (2): XII: [31872](#) XIV: [30808](#)

# Apparatus

1.  $\kappa\alpha\iota$ ] (39/39)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.19</sub>  $\rightarrow$ A<sub>rev.11.19</sub>  $\rightarrow$ B<sub>rev.11.19</sub>  $\rightarrow$ C<sub>rev.11.19</sub>  
 $\rightarrow$ D<sub>rev.11.19</sub> || X: 30093 32329 32351 XI: 30091 30177 30250 31006 31828  
31854 31888 32138 32723 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30201 30498 31732  
31773 XV: 32672 32919 XVI: 32196 32847
2.  $\eta\nu\omicron\iota\gamma\eta$ ] (15/39)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.19</sub>  $\rightarrow$ B<sub>rev.11.19</sub> || X: 32329 XI:  
30250 31006 31854 31888 32723 XIV: 31732 XV: 32919 XVI: 32196
  - $\eta\nu\omicron\iota\gamma\epsilon\iota$ : XI: 31828 XIV: 31773
  - $\eta\nu\omicron\iota\chi\theta\eta$ :  $\rightarrow$ A<sub>rev.11.19</sub>  $\rightarrow$ C<sub>rev.11.19</sub>  $\rightarrow$ D<sub>rev.11.19</sub> || X: 30093 XI:  
30091 30177 32138 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30201 30498 XV:  
32672
  - $\eta\nu\sigma\gamma\eta$ : X: 32351
  - $\omicron\iota\nu\omicron\iota\chi\theta\eta$ : XVI: 32847
3.  $\omicron$ ] (38/39)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.19</sub>  $\rightarrow$ A<sub>rev.11.19</sub>  $\rightarrow$ B<sub>rev.11.19</sub>  $\rightarrow$ C<sub>rev.11.19</sub>  
 $\rightarrow$ D<sub>rev.11.19</sub> || X: 30093 32329 32351 XI: 30091 30177 30250 31006 31828  
31854 31888 32138 32723 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30201 30498 31732  
31773 XV: 32919 XVI: 32196 32847
  - *either missing or lacuna*: XV: 32672
4.  $\nu\alpha\omicron\varsigma$ ] (38/39)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.19</sub>  $\rightarrow$ A<sub>rev.11.19</sub>  $\rightarrow$ B<sub>rev.11.19</sub>  $\rightarrow$ C<sub>rev.11.19</sub>  
 $\rightarrow$ D<sub>rev.11.19</sub> || X: 30093 32329 32351 XI: 30091 30177 30250 31006 31828  
31854 31888 32138 32723 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30201 30498 31732  
31773 XV: 32919 XVI: 32196 32847
  - *either missing or lacuna*: XV: 32672
5.  $\tau\omicron\upsilon$ ] (38/39)  $\rightarrow$ unanimous<sub>rev.11.19</sub>  $\rightarrow$ A<sub>rev.11.19</sub>  $\rightarrow$ B<sub>rev.11.19</sub>  $\rightarrow$ C<sub>rev.11.19</sub>  
 $\rightarrow$ D<sub>rev.11.19</sub> || X: 30093 32329 32351 XI: 30091 30177 30250 31006 31828  
31854 31888 32138 32723 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30201 30498 31732  
31773 XV: 32919 XVI: 32196 32847
  - *either missing or lacuna*: XV: 32672

6. θεου] (38/39) →unanimous<sub>rev.11.19</sub> →A<sub>rev.11.19</sub> →B<sub>rev.11.19</sub> →C<sub>rev.11.19</sub>  
→D<sub>rev.11.19</sub> || X: 30093 32329 32351 XI: 30091 30177 30250 31006 31828  
31854 31888 32138 32723 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30201 30498 31732  
31773 XV: 32919 XVI: 32196 32847

- *either missing or lacuna*: XV: 32672

7. εν] (29/39) →unanimous<sub>rev.11.19</sub> →A<sub>rev.11.19</sub> →B<sub>rev.11.19</sub> →D<sub>rev.11.19</sub> ||  
X: 30093 XI: 30091 30177 31854 32138 32723 XIII: 30141 30792 31780 XIV:  
30201 30498 31773 XV: 32919 XVI: 32196 32847

- ο εν: →C<sub>rev.11.19</sub> || X: 32329 32351 XI: 30250 31006 31828 31888  
XIV: 31732
- *either missing or lacuna*: XV: 32672

8. τω] (33/39) →unanimous<sub>rev.11.19</sub> →A<sub>rev.11.19</sub> →B<sub>rev.11.19</sub> →C<sub>rev.11.19</sub>  
→D<sub>rev.11.19</sub> || X: 30093 32329 32351 XI: 31828 31854 31888 32138 32723  
XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30201 30498 31732 XV: 32919 XVI: 32196  
32847

- τωι: XI: 30091 30177 30250 31006 XIV: 31773
- *either missing or lacuna*: XV: 32672

9. ουρανω] (32/39) →unanimous<sub>rev.11.19</sub> →A<sub>rev.11.19</sub> →B<sub>rev.11.19</sub>  
→C<sub>rev.11.19</sub> →D<sub>rev.11.19</sub> || X: 30093 32329 32351 XI: 31006 31828 31854  
32723 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30201 30498 31732 XV: 32919 XVI:  
32196 32847

- ουνωι: XI: 30177 30250 32138 XIV: 31773
- ουρανωι: XI: 30091 31888
- *either missing or lacuna*: XV: 32672

10. και] (37/39) →unanimous<sub>rev.11.19</sub> →A<sub>rev.11.19</sub> →B<sub>rev.11.19</sub> →C<sub>rev.11.19</sub>  
→D<sub>rev.11.19</sub> || X: 30093 32329 32351 XI: 30091 30177 30250 31006 31828  
31854 31888 32138 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30201 30498 31732 31773  
XV: 32919 XVI: 32196 32847

- *either missing or lacuna*: XI: 32723 XV: 32672



11. ωφθη] (37/39) →unanimous<sub>rev.11.19</sub> →A<sub>rev.11.19</sub> →B<sub>rev.11.19</sub>  
→C<sub>rev.11.19</sub> →D<sub>rev.11.19</sub> || X: 30093 32329 32351 XI: 30091 30177  
30250 31006 31828 31854 31888 32138 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30201  
30498 31732 31773 XV: 32919 XVI: 32196 32847

- *either missing or lacuna*: XI: 32723 XV: 32672

12. η] (36/39) →unanimous<sub>rev.11.19</sub> →A<sub>rev.11.19</sub> →B<sub>rev.11.19</sub> →C<sub>rev.11.19</sub>  
→D<sub>rev.11.19</sub> || X: 30093 32329 32351 XI: 30091 30177 30250 31006 31828  
31854 31888 32138 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30201 30498 31773 XV:  
32672 32919 XVI: 32196

- οι: XVI: 32847
- *either missing or lacuna*: XI: 32723 XIV: 31732

13. κιβωτος] (36/39) →unanimous<sub>rev.11.19</sub> →A<sub>rev.11.19</sub> →B<sub>rev.11.19</sub>  
→C<sub>rev.11.19</sub> →D<sub>rev.11.19</sub> || X: 30093 32329 32351 XI: 30091 30177 30250  
31006 31828 31854 31888 32138 XIII: 30141 31780 XIV: 30201 30498 31732  
31773 XV: 32672 32919 XVI: 32196

- κιβωτος: XIII: 30792
- κολιβωτος: XVI: 32847
- *either missing or lacuna*: XI: 32723

14. της] (37/39) →unanimous<sub>rev.11.19</sub> →A<sub>rev.11.19</sub> →B<sub>rev.11.19</sub> →C<sub>rev.11.19</sub>  
→D<sub>rev.11.19</sub> || X: 30093 32329 32351 XI: 30091 30177 30250 31006 31828  
31888 32138 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30201 30498 31732 31773 XV:  
32672 32919 XVI: 32196 32847

- *either missing or lacuna*: XI: 31854 32723

15. διαθηκης] (36/39) →unanimous<sub>rev.11.19</sub> →A<sub>rev.11.19</sub> →B<sub>rev.11.19</sub>  
→C<sub>rev.11.19</sub> →D<sub>rev.11.19</sub> || X: 30093 32329 32351 XI: 30091 30177 30250  
31006 31828 31854 31888 32138 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30201 30498  
31732 31773 XV: 32672 32919

- διαθηκις: XVI: 32196
- διαθυκης: XVI: 32847

- *either missing or lacuna*: XI: 32723
16. τού] (24/39) →unanimous<sub>rev.11.19</sub> →A<sub>rev.11.19</sub> →C<sub>rev.11.19</sub> || X: 30093 32351 XI: 30091 30177 31828 32138 XIII: 30792 31780 XIV: 30201 30498 31732 XV: 32672 XVI: 32196 32847
- αὐτοῦ: →B<sub>rev.11.19</sub> || X: 32329 XI: 30250 31006 31854 31888 XIV: 31773 XV: 32919
  - *either missing or lacuna*: →D<sub>rev.11.19</sub> || XI: 32723 XIII: 30141
17. κυρίου] (25/39) →unanimous<sub>rev.11.19</sub> →A<sub>rev.11.19</sub> →C<sub>rev.11.19</sub> →D<sub>rev.11.19</sub> || X: 30093 32351 XI: 30091 30177 31828 32138 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30498 31732 XVI: 32196 32847
- θεοῦ: XIV: 30201
  - ναοῦ: XV: 32672
  - *either missing or lacuna*: →B<sub>rev.11.19</sub> || X: 32329 XI: 30250 31006 31854 31888 32723 XIV: 31773 XV: 32919
18. εν] (35/39) →unanimous<sub>rev.11.19</sub> →A<sub>rev.11.19</sub> →B<sub>rev.11.19</sub> →C<sub>rev.11.19</sub> →D<sub>rev.11.19</sub> || X: 30093 32329 32351 XI: 30091 30177 30250 31006 31828 31854 31888 32138 XIII: 30141 XIV: 30201 30498 31732 31773 XV: 32919 XVI: 32196 32847
- ἡμῶν εν: XIII: 31780
  - *either missing or lacuna*: XI: 32723 XIII: 30792 XV: 32672
19. τω] (30/39) →unanimous<sub>rev.11.19</sub> →A<sub>rev.11.19</sub> →B<sub>rev.11.19</sub> →C<sub>rev.11.19</sub> →D<sub>rev.11.19</sub> || X: 30093 32329 XI: 31828 31854 31888 32138 XIII: 30141 31780 XIV: 30201 30498 31732 XV: 32919 XVI: 32196 32847
- τοῦ: XV: 32672
  - τω: X: 32351 XI: 30091 30177 30250 31006 XIV: 31773
  - *either missing or lacuna*: XI: 32723 XIII: 30792
20. ναῶ] (31/39) →unanimous<sub>rev.11.19</sub> →A<sub>rev.11.19</sub> →B<sub>rev.11.19</sub> →C<sub>rev.11.19</sub> →D<sub>rev.11.19</sub> || X: 30093 32329 32351 XI: 31828 31854 31888 32138 XIII: 30141 31780 XIV: 30201 30498 31732 XV: 32919 XVI: 32196 32847

- νᾱωι: XI: 30091 30177 30250 31006 XIV: 31773
- *either missing or lacuna*: XI: 32723 XIII: 30792 XV: 32672

21. αὐτου] (36/39) →unanimous<sub>rev.11.19</sub> →A<sub>rev.11.19</sub> →B<sub>rev.11.19</sub>  
 →C<sub>rev.11.19</sub> →D<sub>rev.11.19</sub> || X: 30093 32329 32351 XI: 30091 30177  
 30250 31006 31828 31854 31888 32138 XIII: 30141 31780 XIV: 30201 30498  
 31732 31773 XV: 32919 XVI: 32196 32847

- κυριου: XV: 32672
- *either missing or lacuna*: XI: 32723 XIII: 30792

22. και] (39/39) →unanimous<sub>rev.11.19</sub> →A<sub>rev.11.19</sub> →B<sub>rev.11.19</sub> →C<sub>rev.11.19</sub>  
 →D<sub>rev.11.19</sub> || X: 30093 32329 32351 XI: 30091 30177 30250 31006 31828  
 31854 31888 32138 32723 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30201 30498 31732  
 31773 XV: 32672 32919 XVI: 32196 32847

23. εγενοντο] (39/39) →unanimous<sub>rev.11.19</sub> →A<sub>rev.11.19</sub> →B<sub>rev.11.19</sub>  
 →C<sub>rev.11.19</sub> →D<sub>rev.11.19</sub> || X: 30093 32329 32351 XI: 30091 30177 30250  
 31006 31828 31854 31888 32138 32723 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30201  
 30498 31732 31773 XV: 32672 32919 XVI: 32196 32847

24. αστραπαι] (38/39) →unanimous<sub>rev.11.19</sub> →A<sub>rev.11.19</sub> →B<sub>rev.11.19</sub>  
 →C<sub>rev.11.19</sub> →D<sub>rev.11.19</sub> || X: 30093 32329 32351 XI: 30091 30177 30250  
 31006 31828 31888 32138 32723 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30201 30498  
 31732 31773 XV: 32672 32919 XVI: 32196 32847

- *either missing or lacuna*: XI: 31854

25. και] (34/39) →unanimous<sub>rev.11.19</sub> →A<sub>rev.11.19</sub> →B<sub>rev.11.19</sub> →C<sub>rev.11.19</sub>  
 →D<sub>rev.11.19</sub> || X: 30093 32329 32351 XI: 30091 30177 30250 31006 31828  
 31888 32138 32723 XIII: 30792 31780 XIV: 30201 31773 XV: 32672 32919  
 XVI: 32847

- *either missing or lacuna*: XI: 31854 XIII: 30141 XIV: 30498 31732  
 XVI: 32196

26. φωναι] (31/39) →unanimous<sub>rev.11.19</sub> →A<sub>rev.11.19</sub> →B<sub>rev.11.19</sub>  
→C<sub>rev.11.19</sub> →D<sub>rev.11.19</sub> || X: 30093 32351 XI: 30091 30177 31006  
31854 32138 32723 XIII: 30792 31780 XIV: 30201 31773 XV: 32672 32919  
XVI: 32847

- βρονται: XI: 30250 31828 31888
- βρωνται: X: 32329
- *either missing or lacuna*: XIII: 30141 XIV: 30498 31732 XVI: 32196

27. και] (39/39) →unanimous<sub>rev.11.19</sub> →A<sub>rev.11.19</sub> →B<sub>rev.11.19</sub> →C<sub>rev.11.19</sub>  
→D<sub>rev.11.19</sub> || X: 30093 32329 32351 XI: 30091 30177 30250 31006 31828  
31854 31888 32138 32723 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30201 30498 31732  
31773 XV: 32672 32919 XVI: 32196 32847

28. βρονται] (35/39) →unanimous<sub>rev.11.19</sub> →A<sub>rev.11.19</sub> →B<sub>rev.11.19</sub>  
→C<sub>rev.11.19</sub> →D<sub>rev.11.19</sub> || X: 30093 32351 XI: 30091 30177 31006 31854  
32138 32723 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30201 30498 31732 31773 XV:  
32672 32919 XVI: 32196 32847

- φωναι: X: 32329 XI: 30250 31828 31888

29. και] (21/39) →unanimous<sub>rev.11.19</sub> →A<sub>rev.11.19</sub> →C<sub>rev.11.19</sub> →D<sub>rev.11.19</sub>  
|| XI: 30091 30177 32138 32723 XIII: 30792 31780 XIV: 30201 XV: 32672  
XVI: 32847

- και ο σεισμος και: XV: 32919
- και σεισμοι και: XI: 30250 31828 31888
- και σεισμος και: →B<sub>rev.11.19</sub> || X: 30093 32329 32351 XI: 31006  
31854 XIV: 31773
- και φωναι και: XIII: 30141 XIV: 30498 31732 XVI: 32196

30. χαλαζα] (39/39) →unanimous<sub>rev.11.19</sub> →A<sub>rev.11.19</sub> →B<sub>rev.11.19</sub>  
→C<sub>rev.11.19</sub> →D<sub>rev.11.19</sub> || X: 30093 32329 32351 XI: 30091 30177 30250  
31006 31828 31854 31888 32138 32723 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30201  
30498 31732 31773 XV: 32672 32919 XVI: 32196 32847

31.  $\mu\epsilon\gamma\alpha\lambda\eta]$  (39/39)  $\rightarrow$ unanimous  $\xrightarrow{\text{rev.11.19}} \mathbf{A} \xrightarrow{\text{rev.11.19}} \mathbf{B} \xrightarrow{\text{rev.11.19}} \mathbf{C} \xrightarrow{\text{rev.11.19}} \mathbf{D} \parallel$  X: 30093 32329 32351 XI: 30091 30177 30250  
 31006 31828 31854 31888 32138 32723 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30201  
 30498 31732 31773 XV: 32672 32919 XVI: 32196 32847